

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions

Montageaanwijzing

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Assembly Instructions

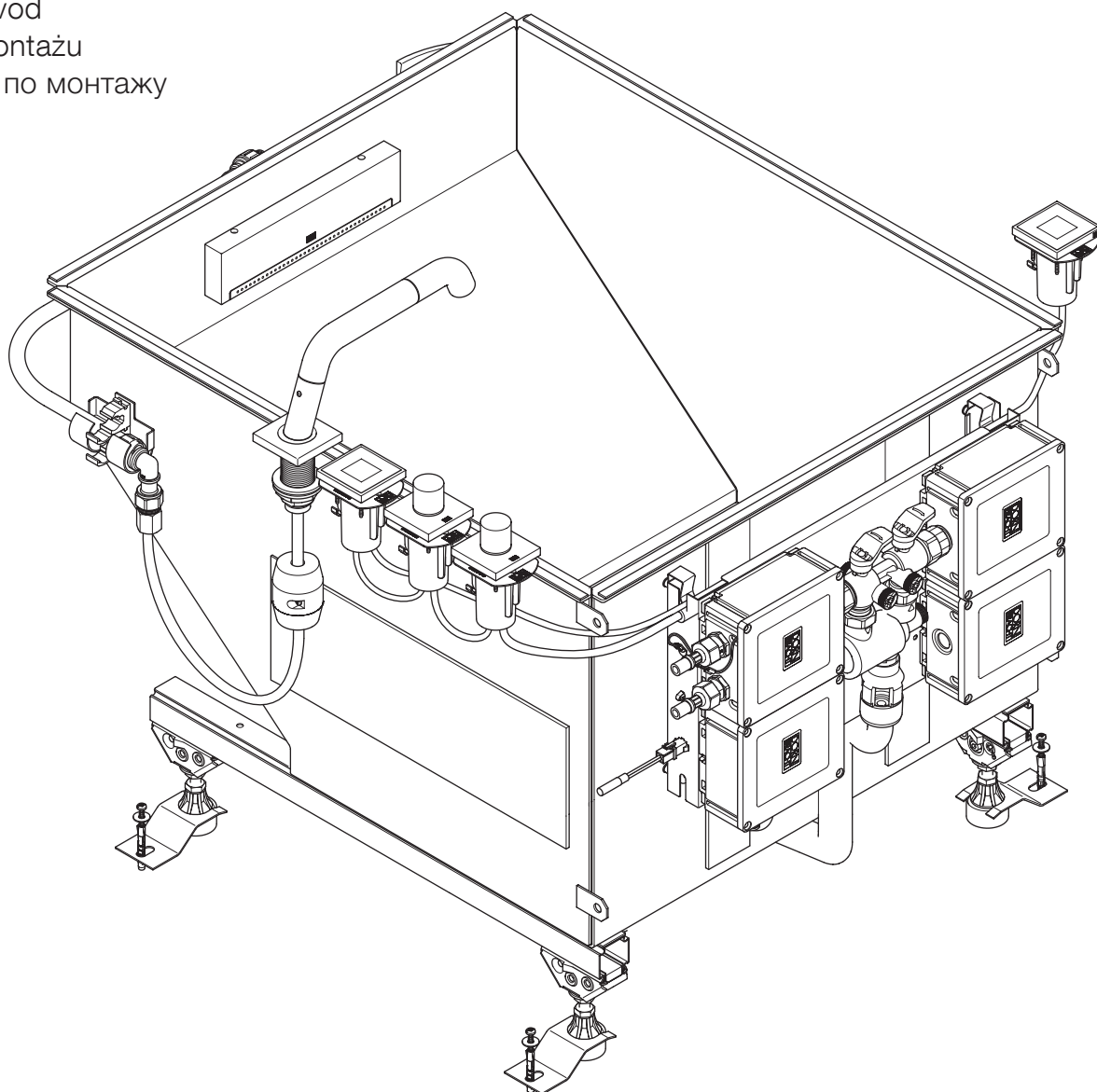
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

安装指导



DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales. **US** General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения. **CN** 一般性警告。



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. **GB** Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. **NL** Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet naleven van de veiligheidsinstructies. **FR** Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. **IT** Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. **ES** ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. **US** Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. **SE** Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. **CZ** Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. **PL** Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. **RU** Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности. **CN** 注意！该符号代表如不遵守安全指示将导致财产损失。



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. **GB** Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. **NL** Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. **FR** Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. **IT** Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. **ES** Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. **US** Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. **SE** Obs! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. **CZ** Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. **PL** Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. **RU** Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу. **CN** 提示！该符号代表如不遵守安装指示可能导致财产损失。

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iakttas med högsta prioritet. Driftförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении. **CN** 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。运行条件及尺寸在附件中。

DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens. **FR** Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos. **US** Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные. **CN** 技术数据。

dornbracht.com
> Professional

DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetřování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。



DE Bedienungsanleitung. **GB** Operating Manual. **NL** Gebruiksaanwijzing. **FR** Manuel de l'utilisateur. **IT** Istruzioni per l'uso. **ES** Instrucciones de uso. **US** Operating Manual. **SE** Bruksanvisning. **CZ** Návod k obsluze. **PL** Instrukcja obsługi. **RU** Руководство по эксплуатации. **CN** 使用说明书。



DE Planungsanleitung. **GB** Planning guide. **NL** Technische handleiding. **FR** Instructions d'aménagement. **IT** Istruzioni per la progettazione. **ES** Instrucciones de planificación. **US** Planning guide. **SE** Planeringsanvisningar. **CZ** Návod pro plánování. **PL** Instrukcja planowania. **RU** Указания по планированию. **CN** 规划说明书。



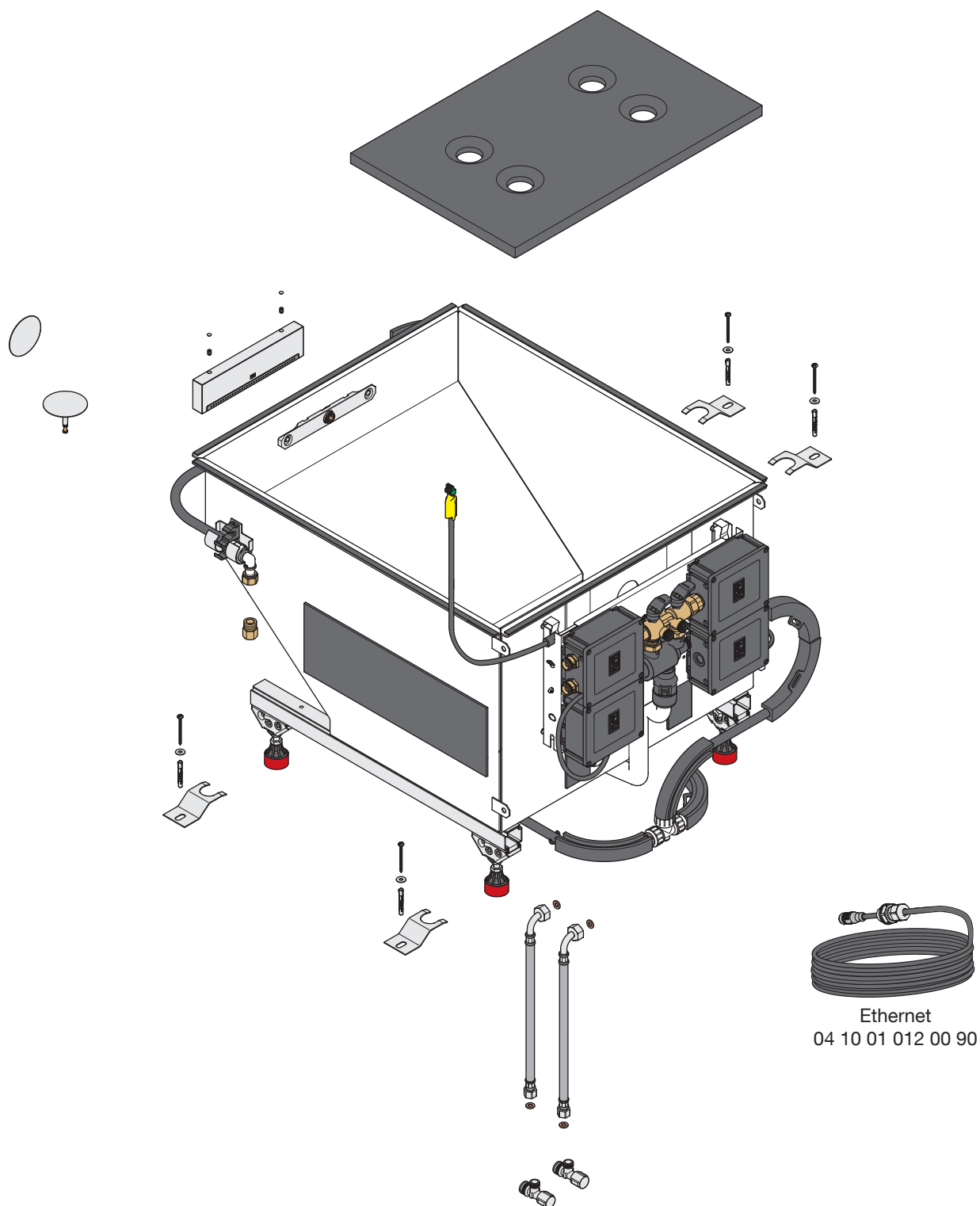
DE Bedienungsanleitung Systemtrenner. **GB** Operating Manual system divider. **NL** Gebruiksaanwijzing systeem-scheiding. **FR** Manuel de l'utilisateur Séparateur. **IT** Istruzioni per l'uso disgiuntore di rete. **ES** Instrucciones de uso separador de sistema. **US** Operating Manual system divider. **SE** Bruksanvisning Systemspärr. **CZ** Návod k obsluze systémového oddělovače. **PL** Instrukcja obsługi izolator przepływu. **RU** Руководство по эксплуатации Разделитель систем. **CN** 操作手册。

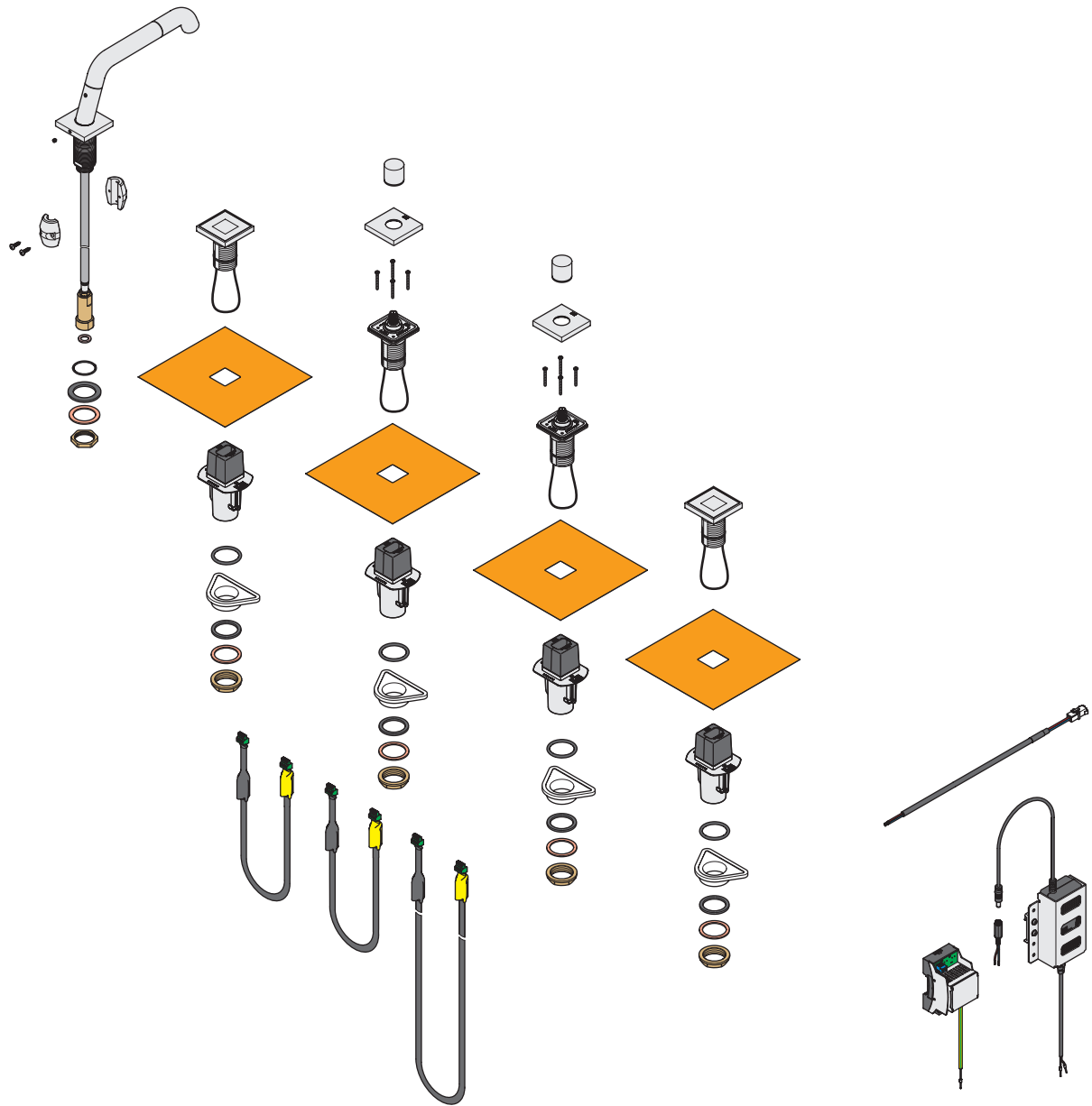
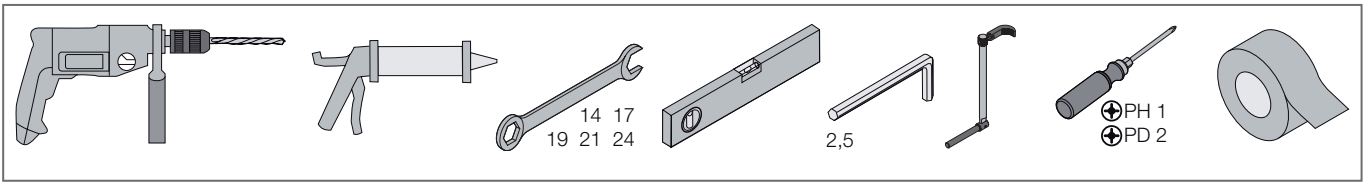


DE Pflege Becken. **GB** Care Basin. **NL** Onderhoud Spoelbak. **FR** Entretien bac. **IT** Manutenzione vasca. **ES** Cuidado Pila. **US** Care Basin. **SE** Skötsel Fotbad. **CZ** Ošetřování Umyvadlo. **PL** Czyszczenie Komora. **RU** Уход Раковина. **CN** 水槽保养。

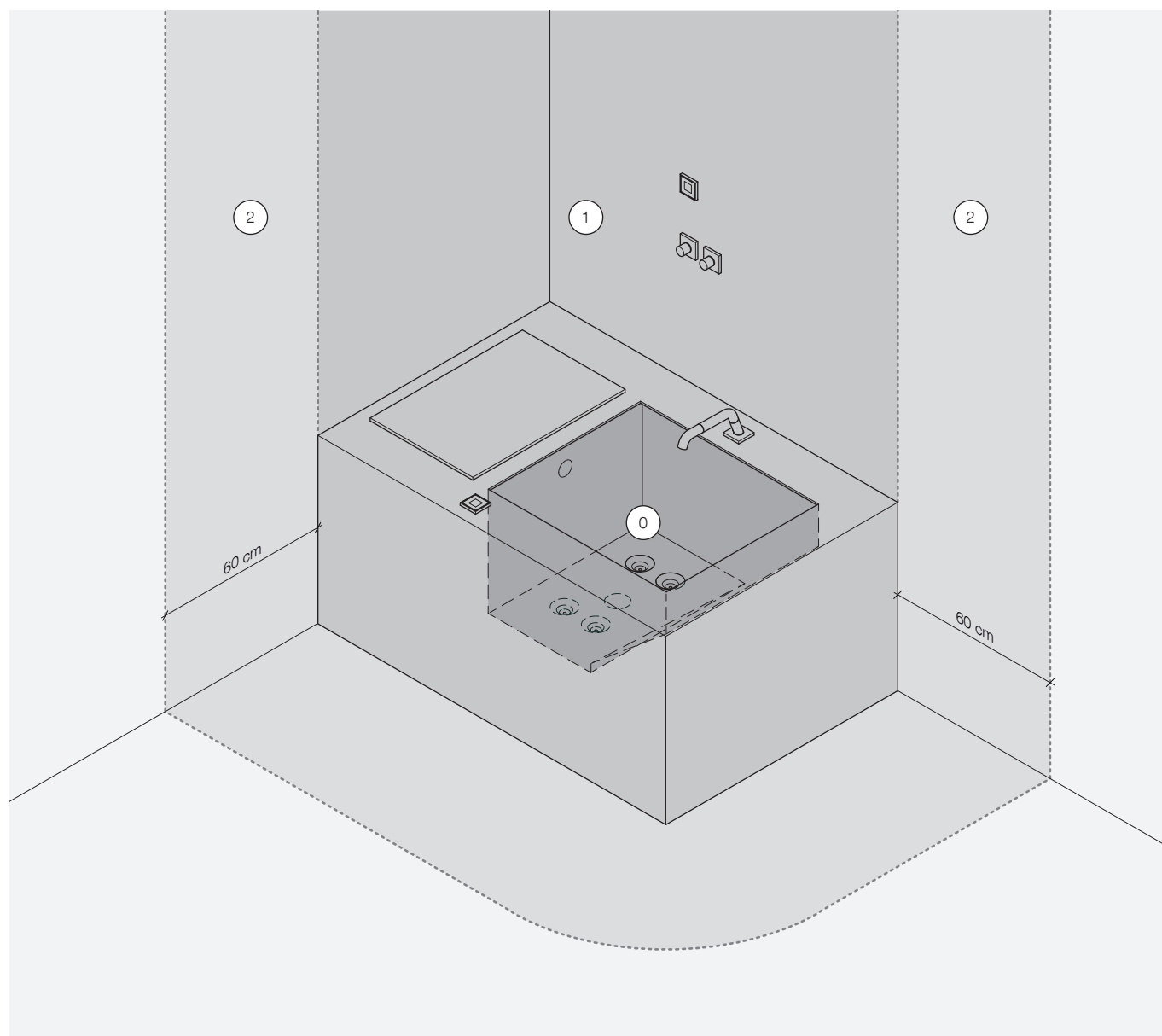


DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。





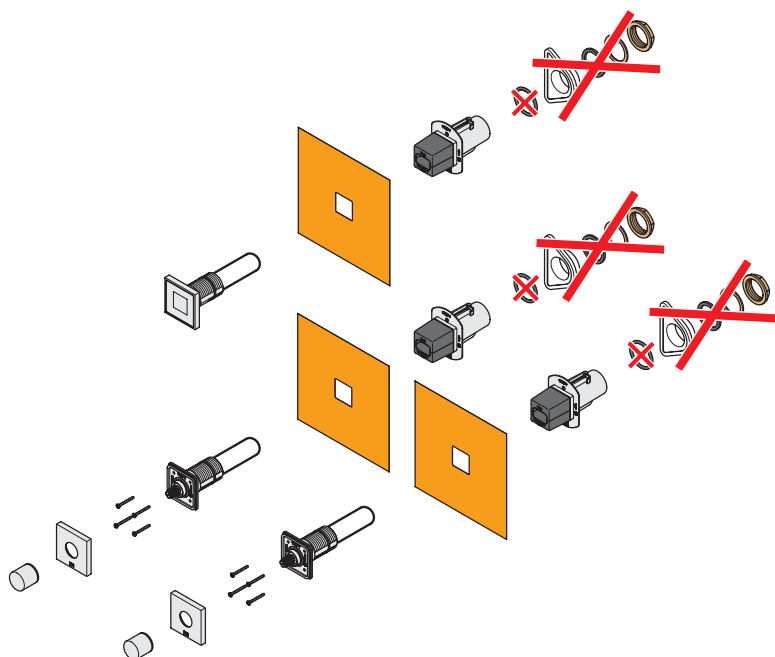
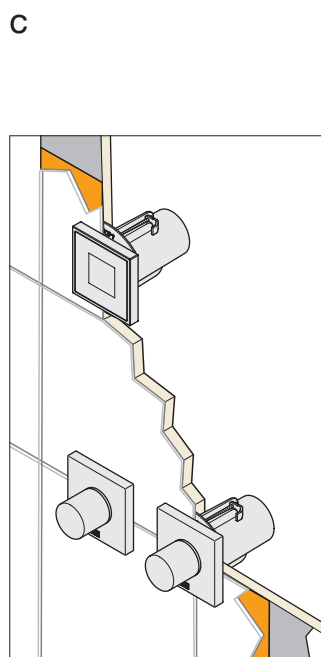
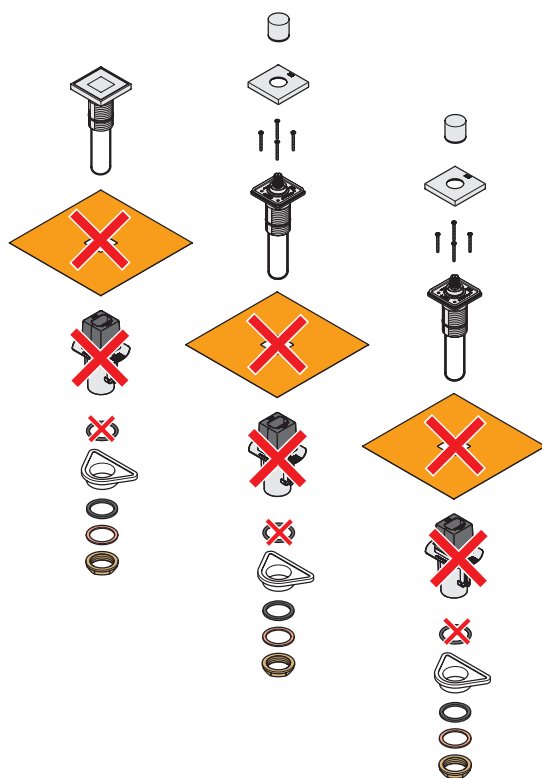
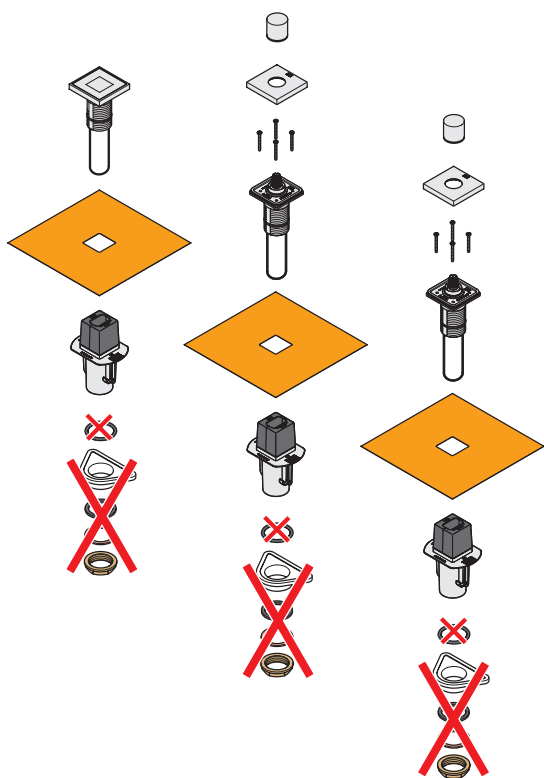
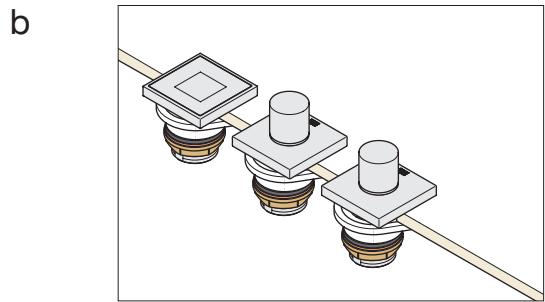
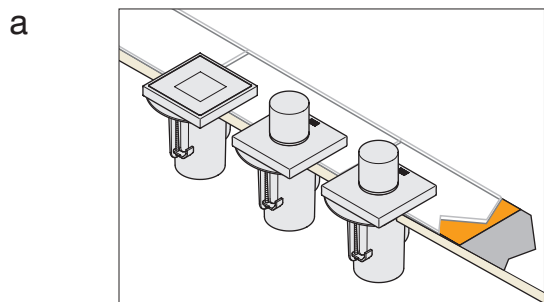
DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. CZ Příklady montáže. PL Przykłady montażu. RU Примеры монтажа. CN 安装范例。

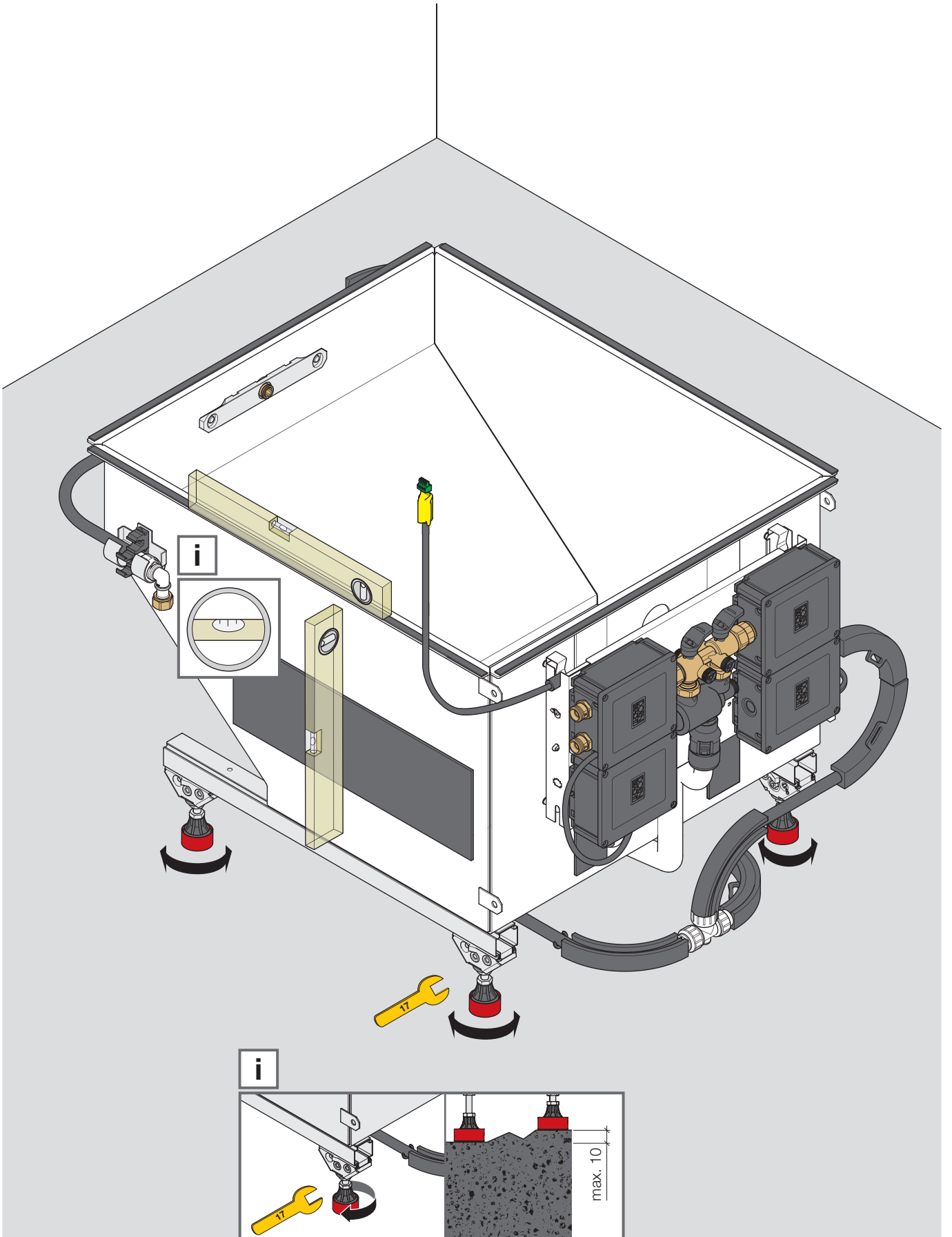
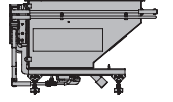


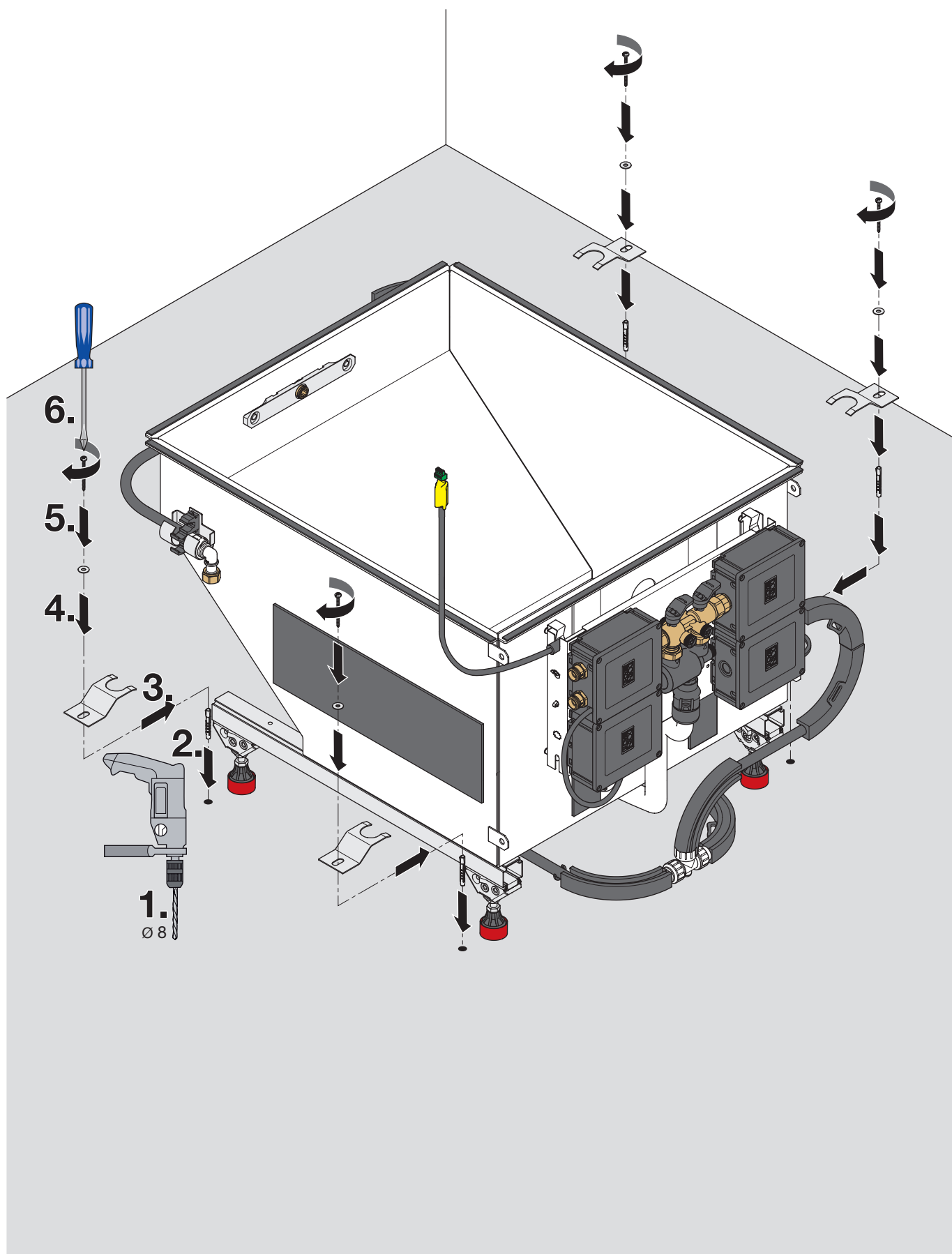
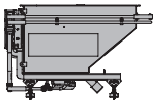
- 0
- 1
- 2

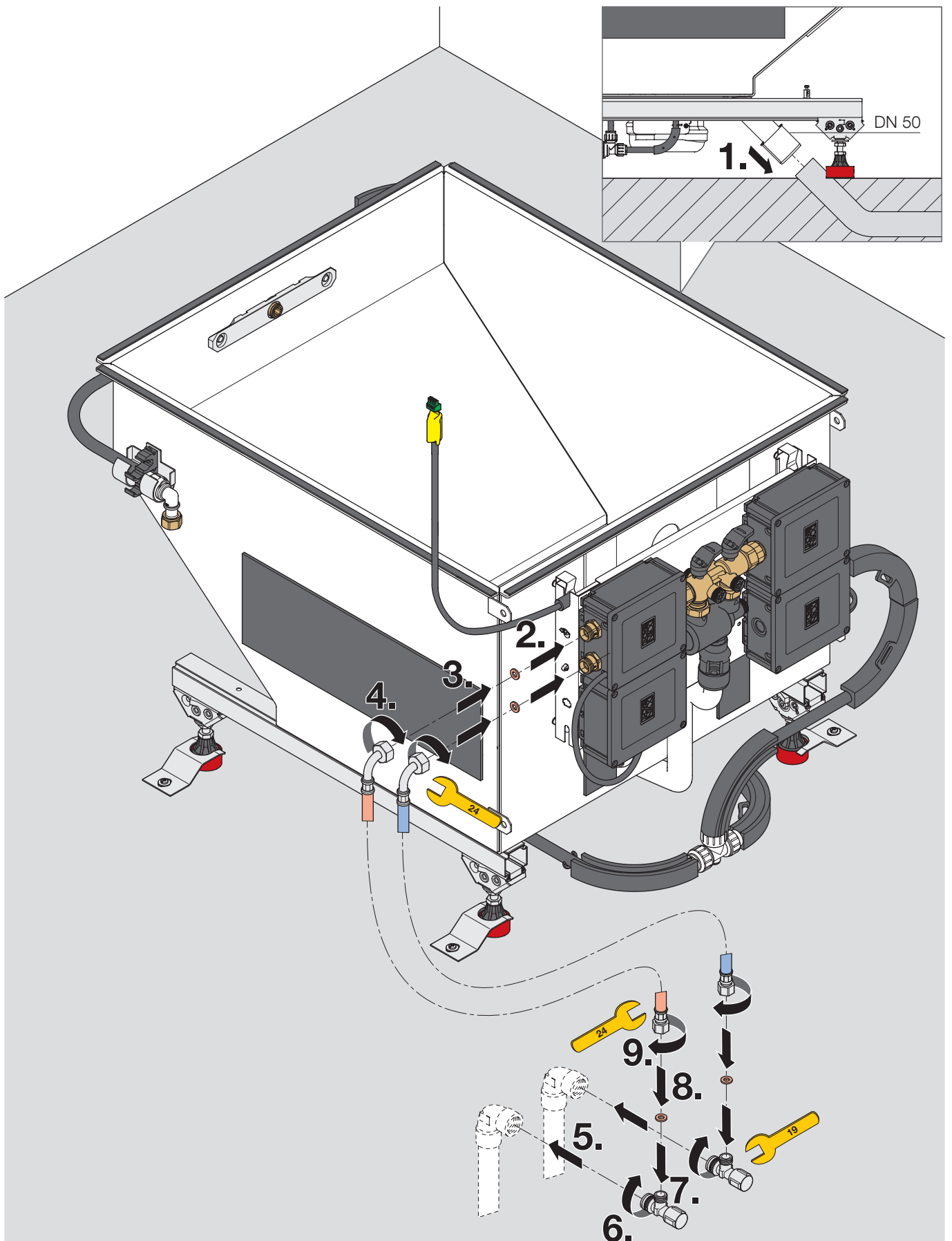
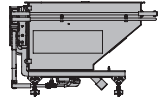
DE Schutzbereiche nach DIN VDE 0100, TEIL 701. Abweichende, nationale Vorschriften sind zu beachten. **GB** DIN VDE 0100, PART 701 compliant safety zones. Please conform to national statutory regulations, where different. **NL** Veiligheidszones volgens DIN VDE 0100, deel 701. Neem eventueel afwijkende nationale voorschriften in acht. **FR** Zones de protection selon DIN VDE 0100, partie 701. Respecter en tout premier lieu les directives nationales en vigueur. **IT** Zone di sicurezza in conformità alla norma DIN VDE 0100, PARTE 701. Le norme nazionali divergenti dalla norma sopraccitata, devono essere rispettate. **ES** Campos de protección según la norma DIN VDE 0100, parte 701. Se han de respetar las normas nacionales divergentes. **US** DIN VDE 0100, PART 701 compliant safety zones. Please conform to national statutory regulations, where different. **SE** Skyddsområden enl. DIN VDE 0100, del 701. Avvikande nationella föreskrifter måste beaktas. **CZ** Ochranné úseky podle DIN VDE 0100, ČST 701. Dbejte odlišných, národních předpisů. **PL** Obszar ochronny wg DIN VDE 0100, część 701. Przestrzegać przepisów krajowych, odbiegających od instrukcji. **RU** Области защиты согласно DIN VDE 0100, ЧАСТЬ 701. Соблюдать особые национальные предписания. **CN** 符合DIN VDE 0100, TEIL 701德国工业标准的保护范围。

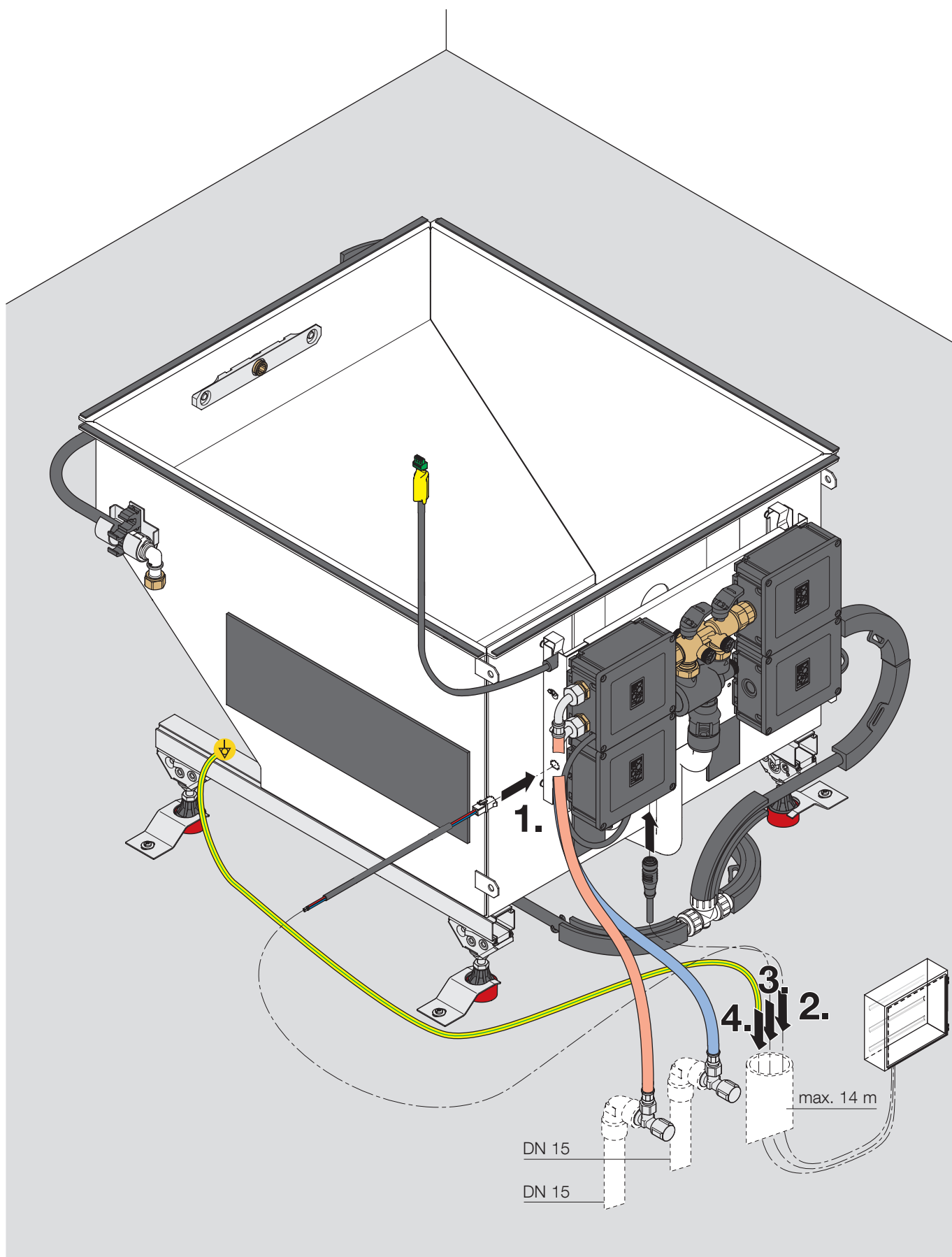
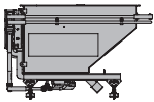
DE Montagevarianten. GB Assembly versions. NL Montagevarianten. FR Variantes de montage. IT Varianti di montaggio. ES Variantes de montaje. us Assembly versions. SE Monteringsvarianter. cz Montážní varianty. PL Warianty montażu. ru Варианты монтажа. CN 安装选项。

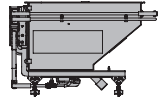




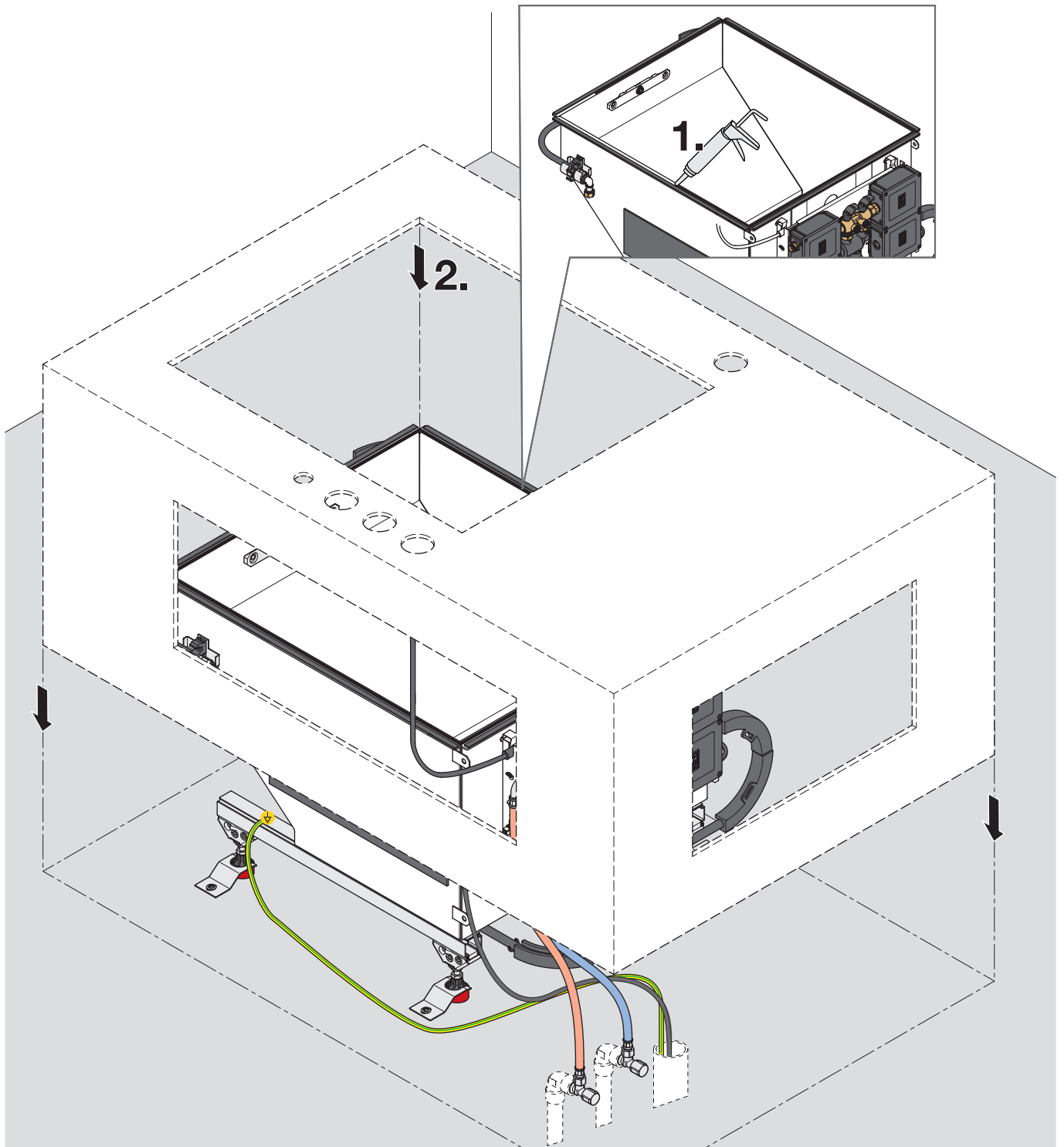
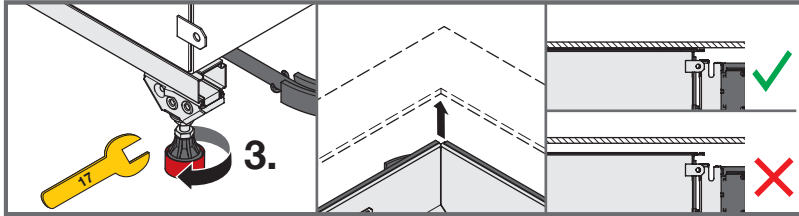


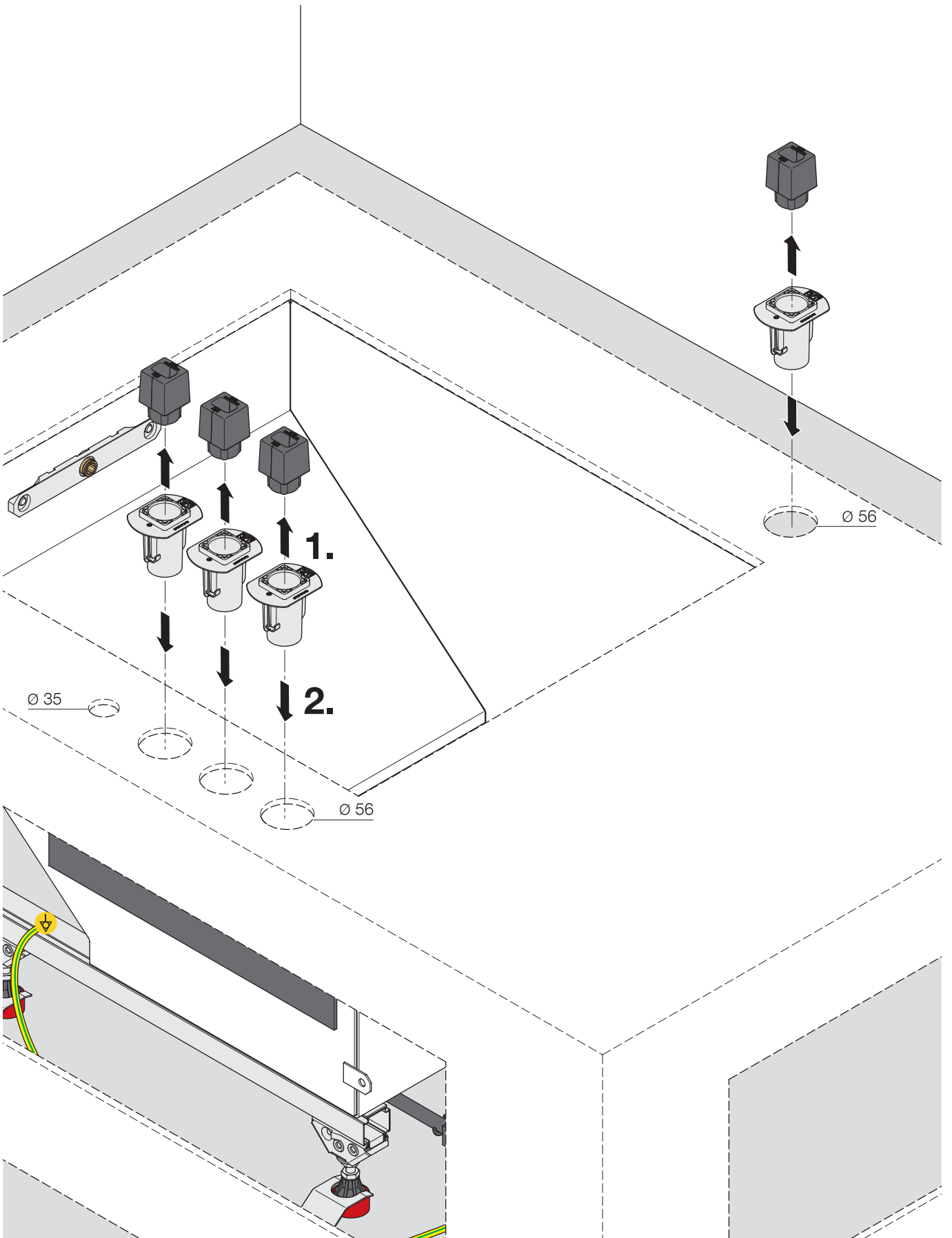
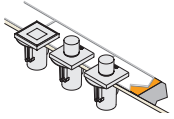




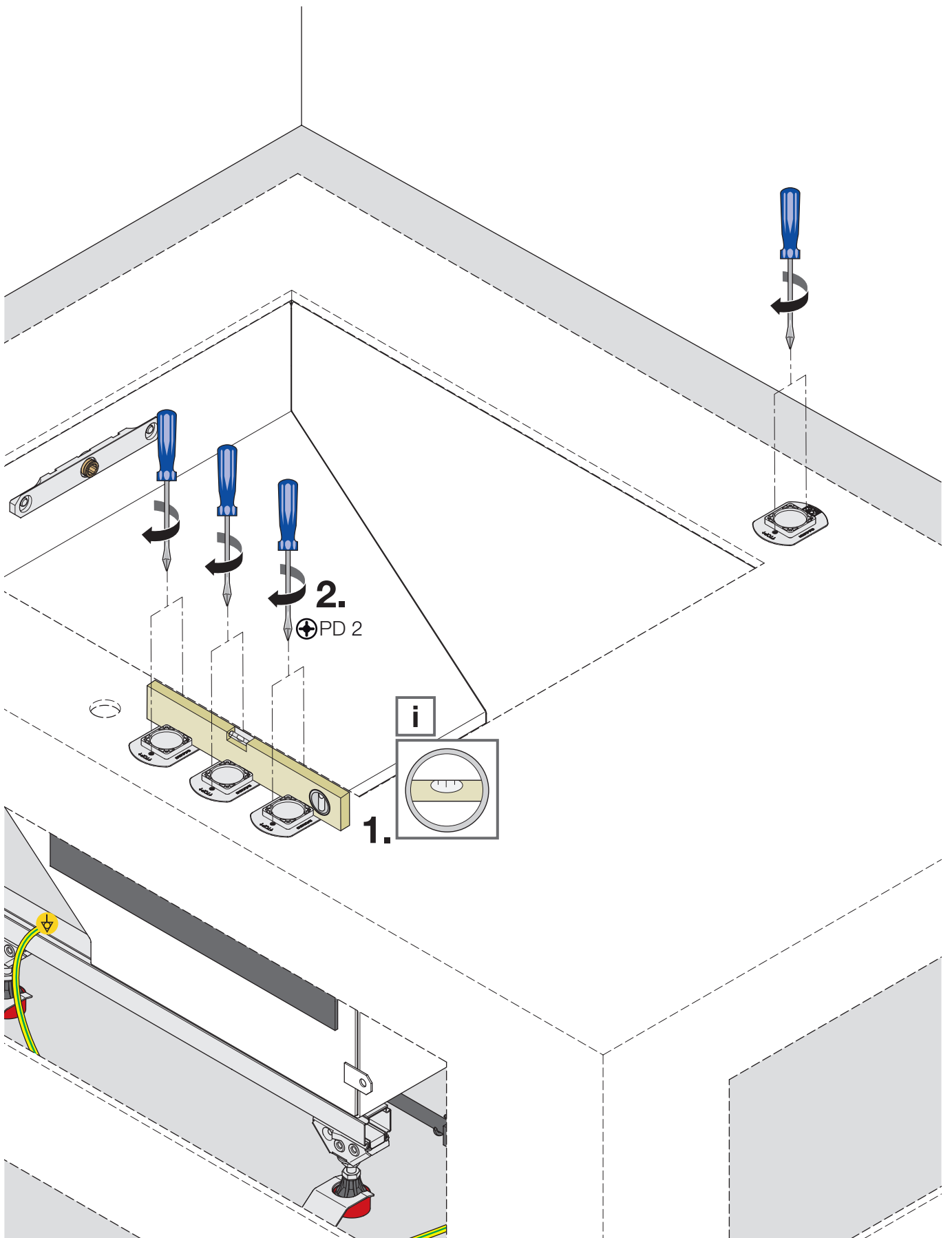
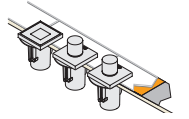


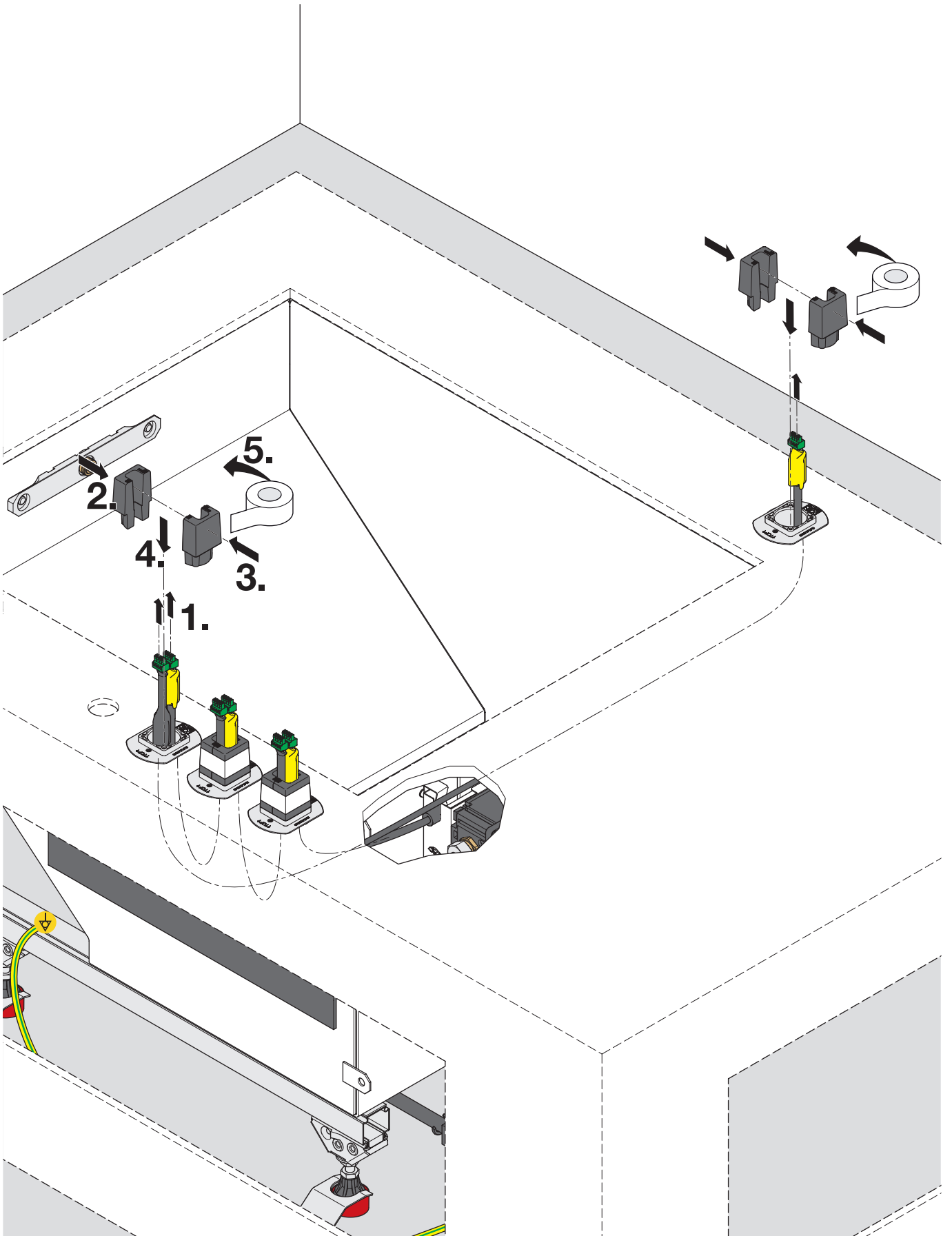
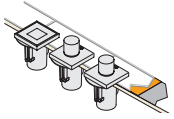
i



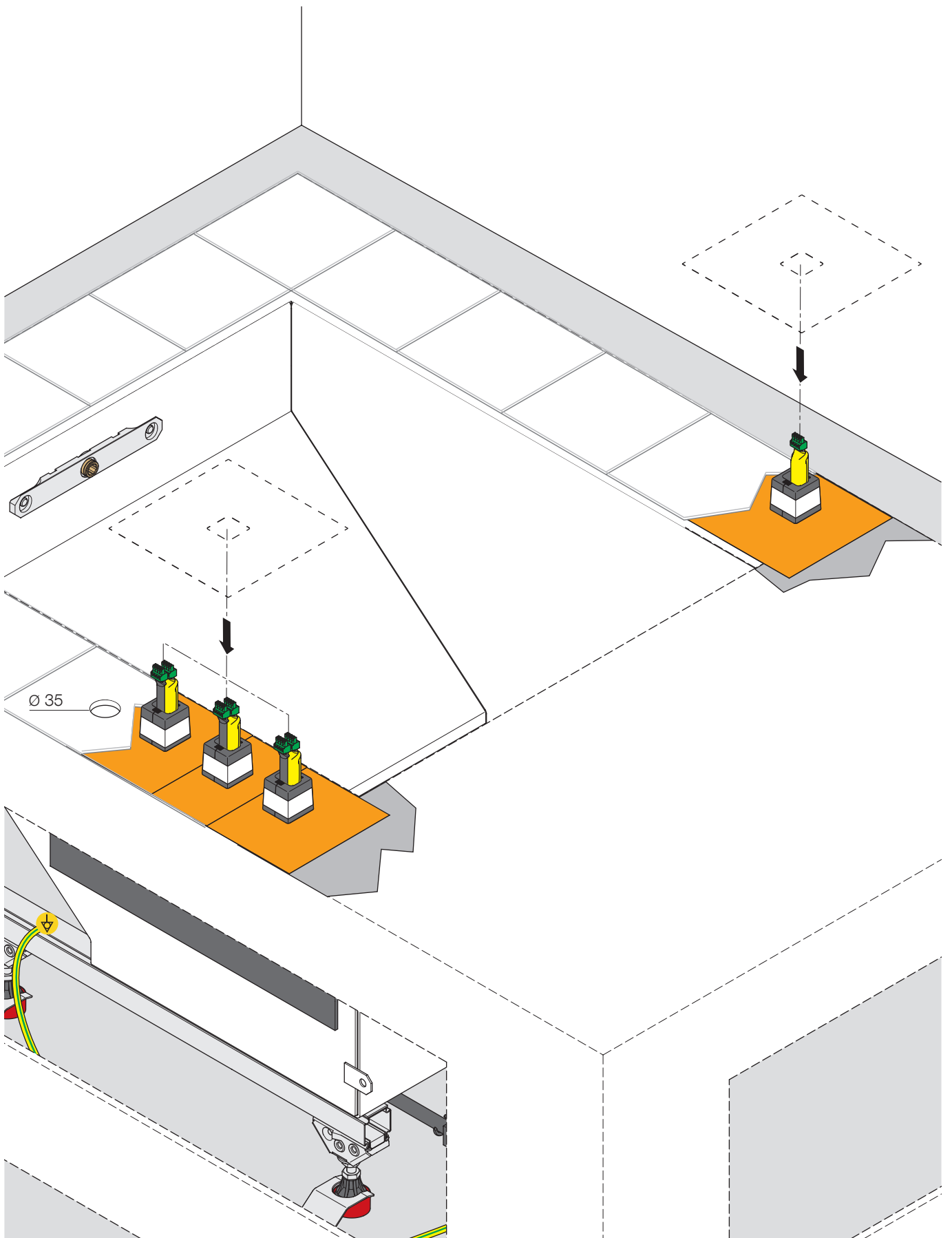
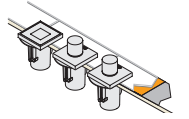


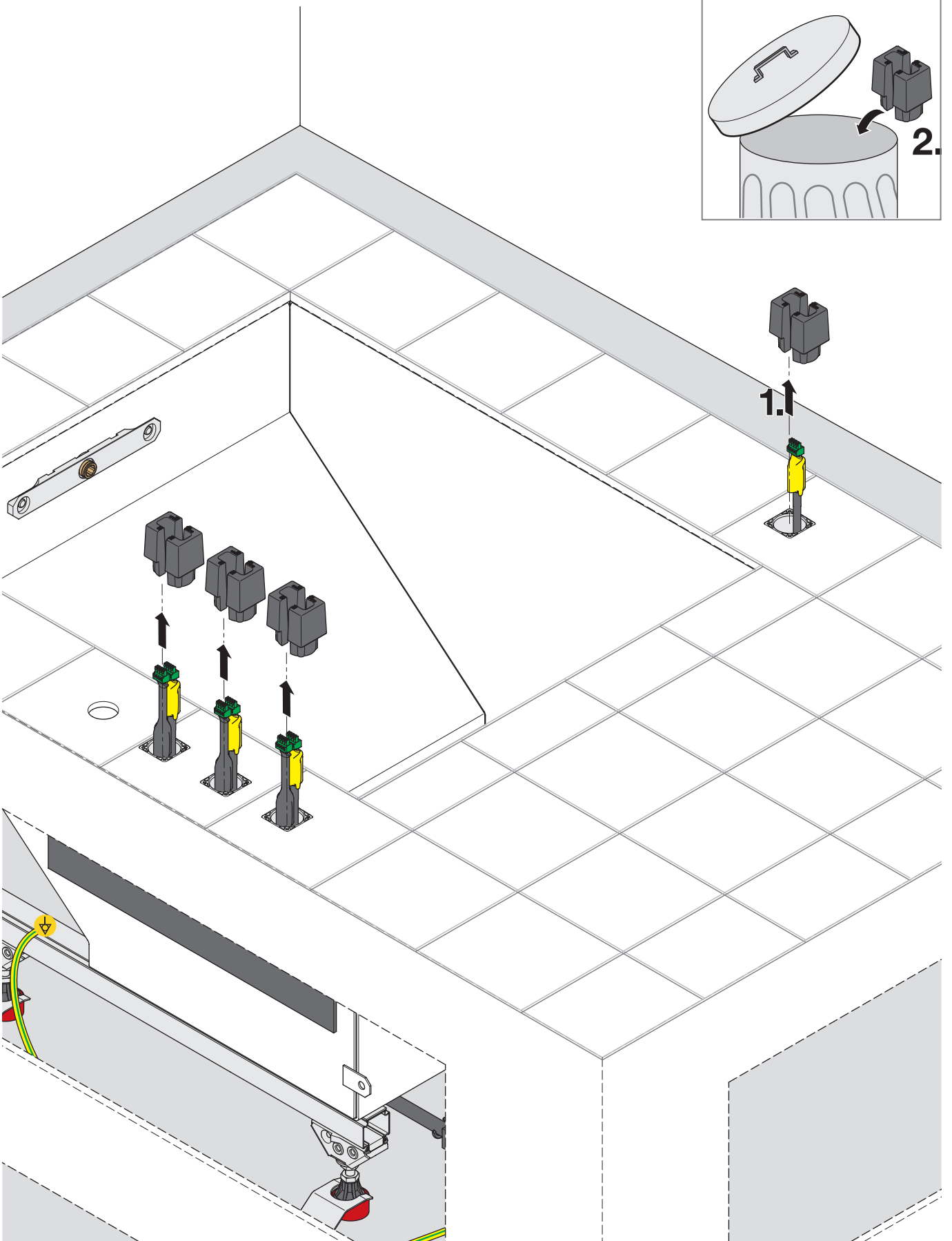
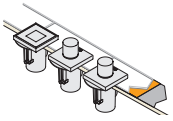
7_a

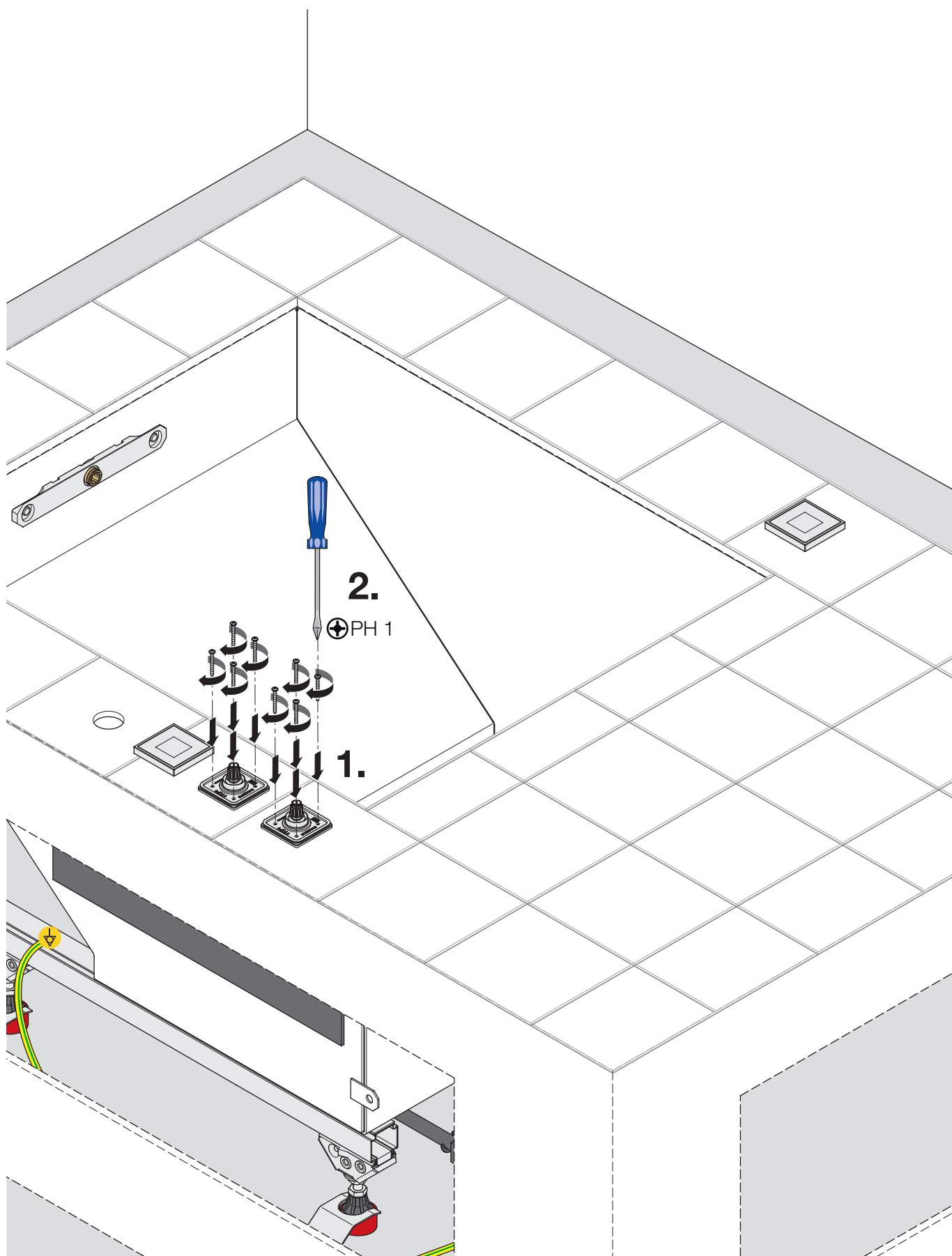
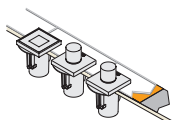


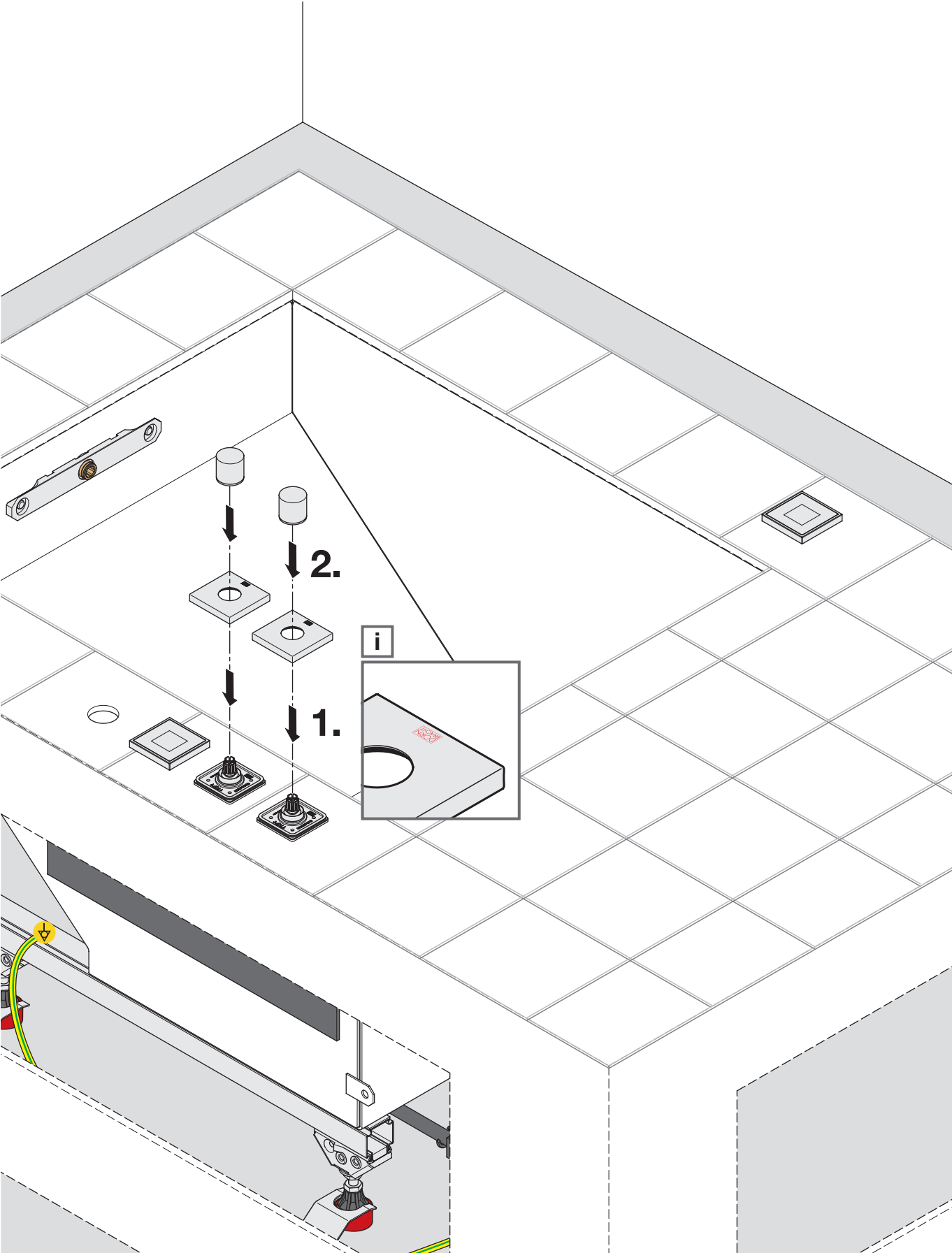
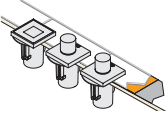


9a

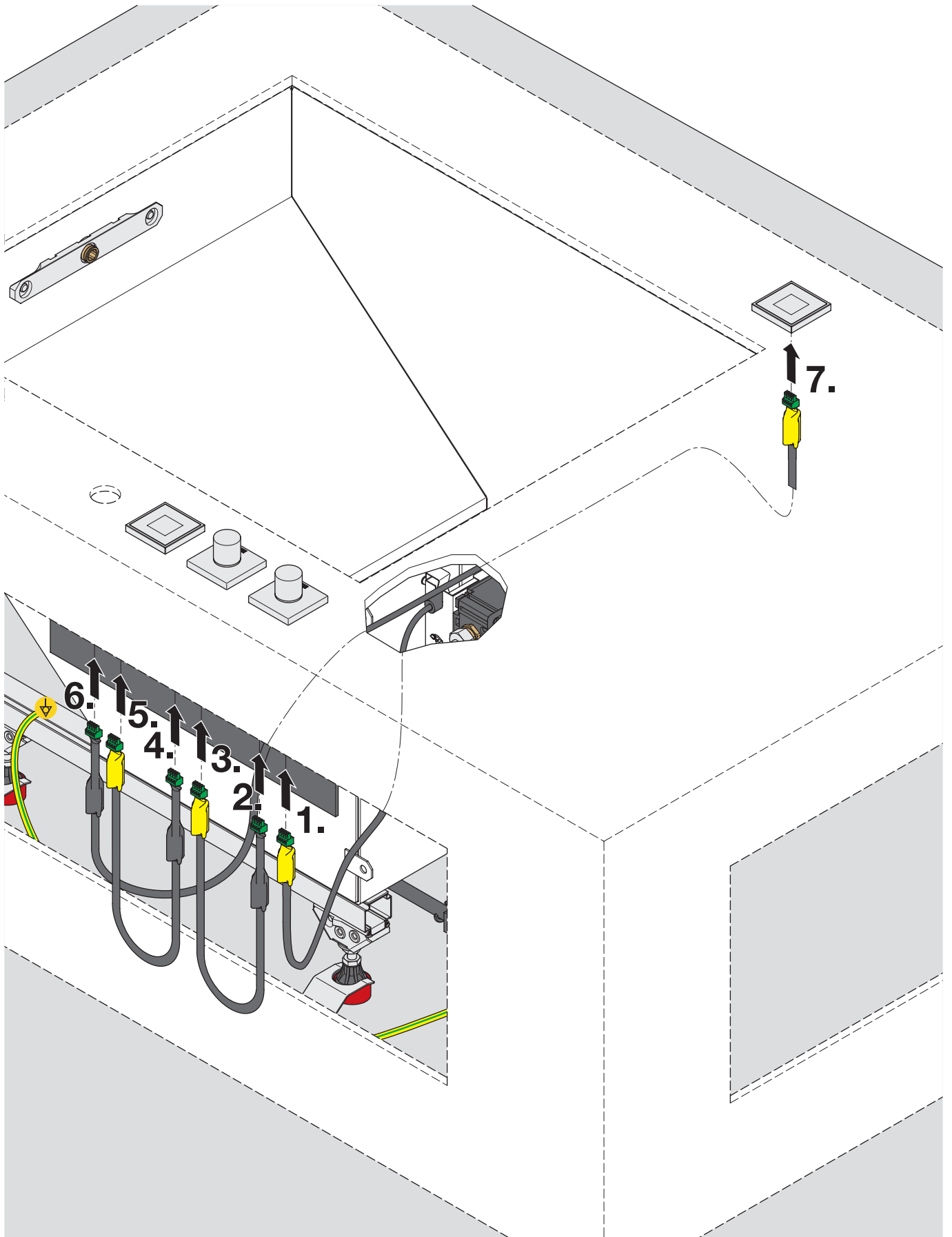
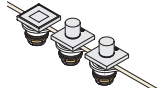


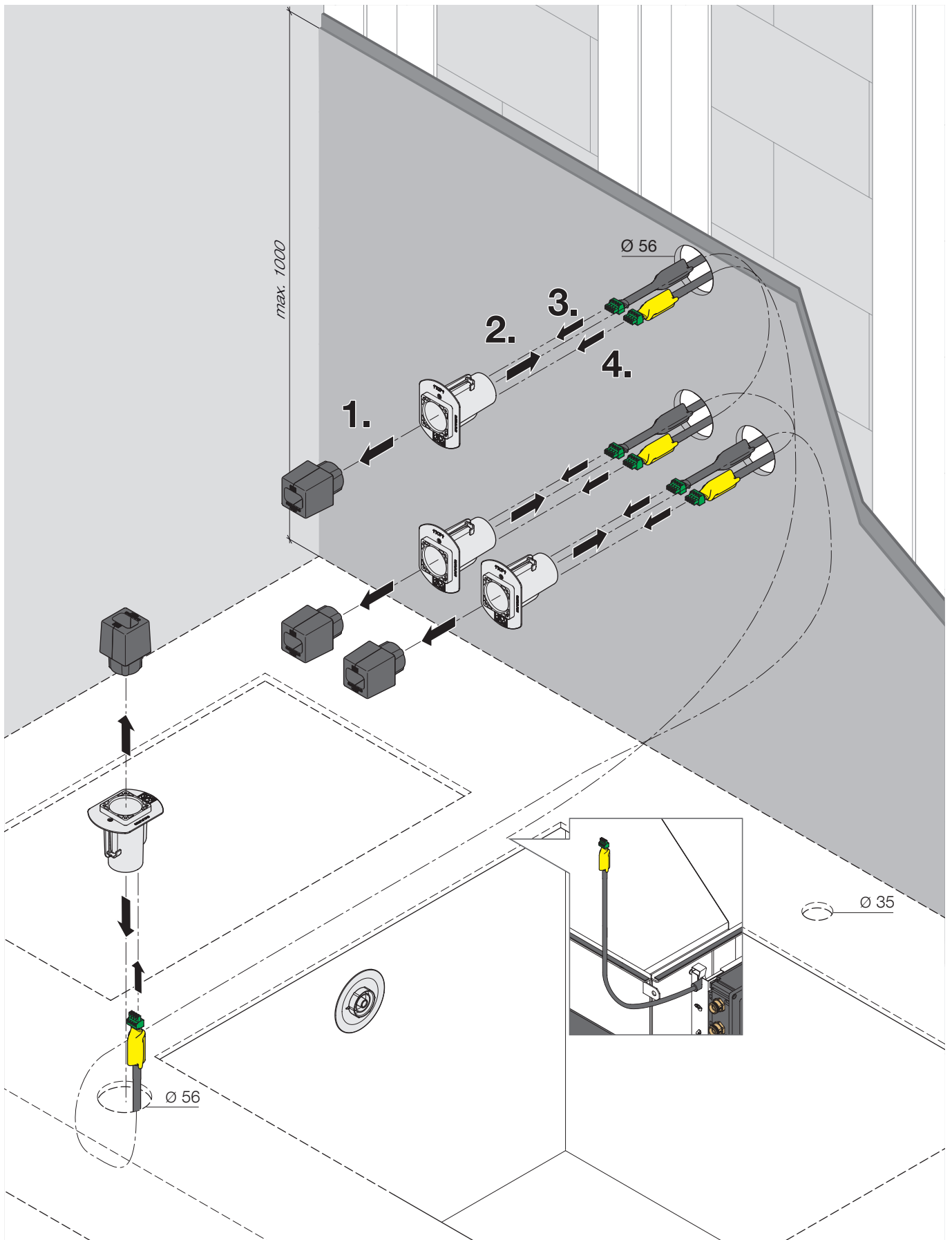
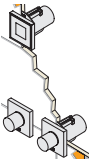




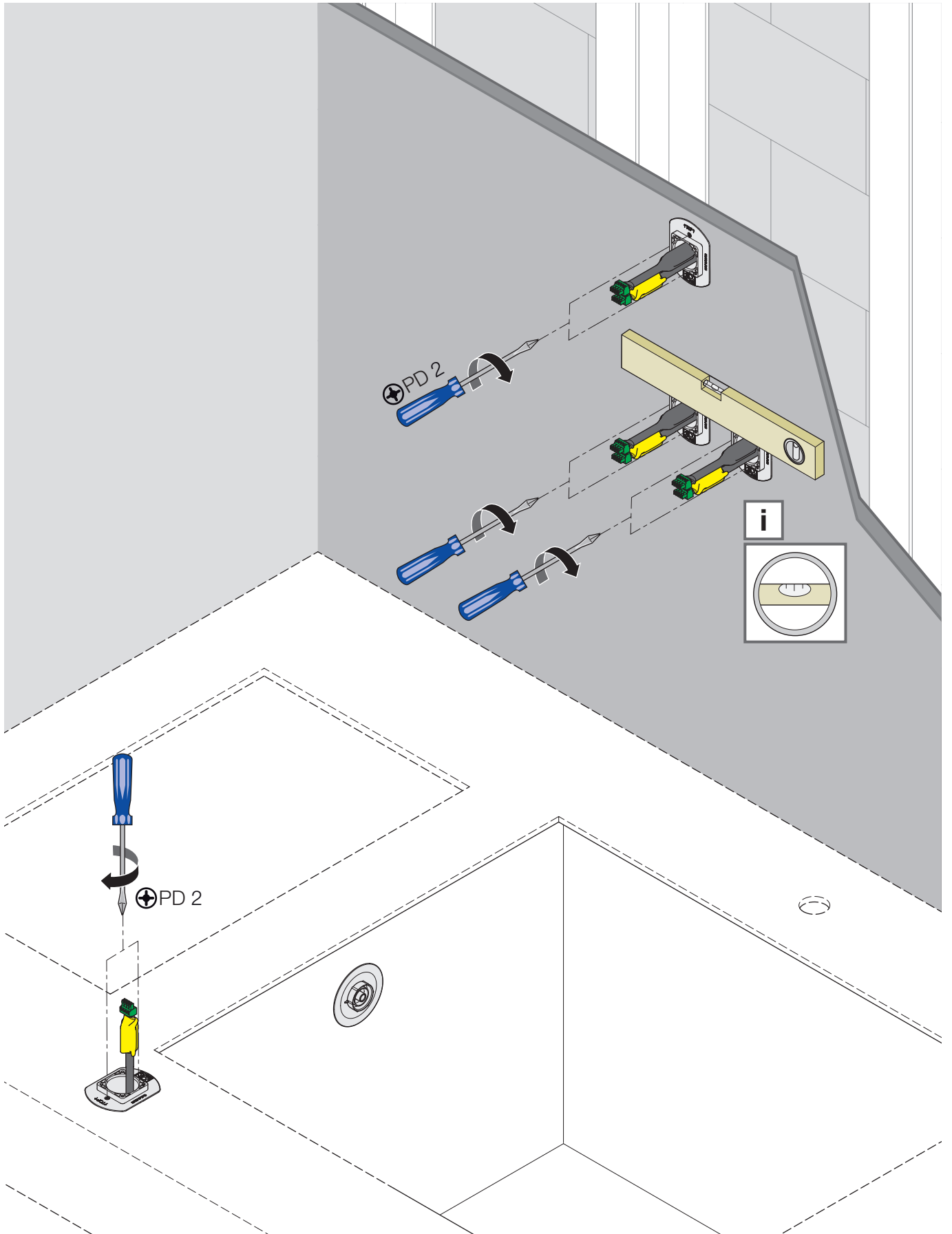
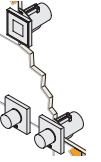


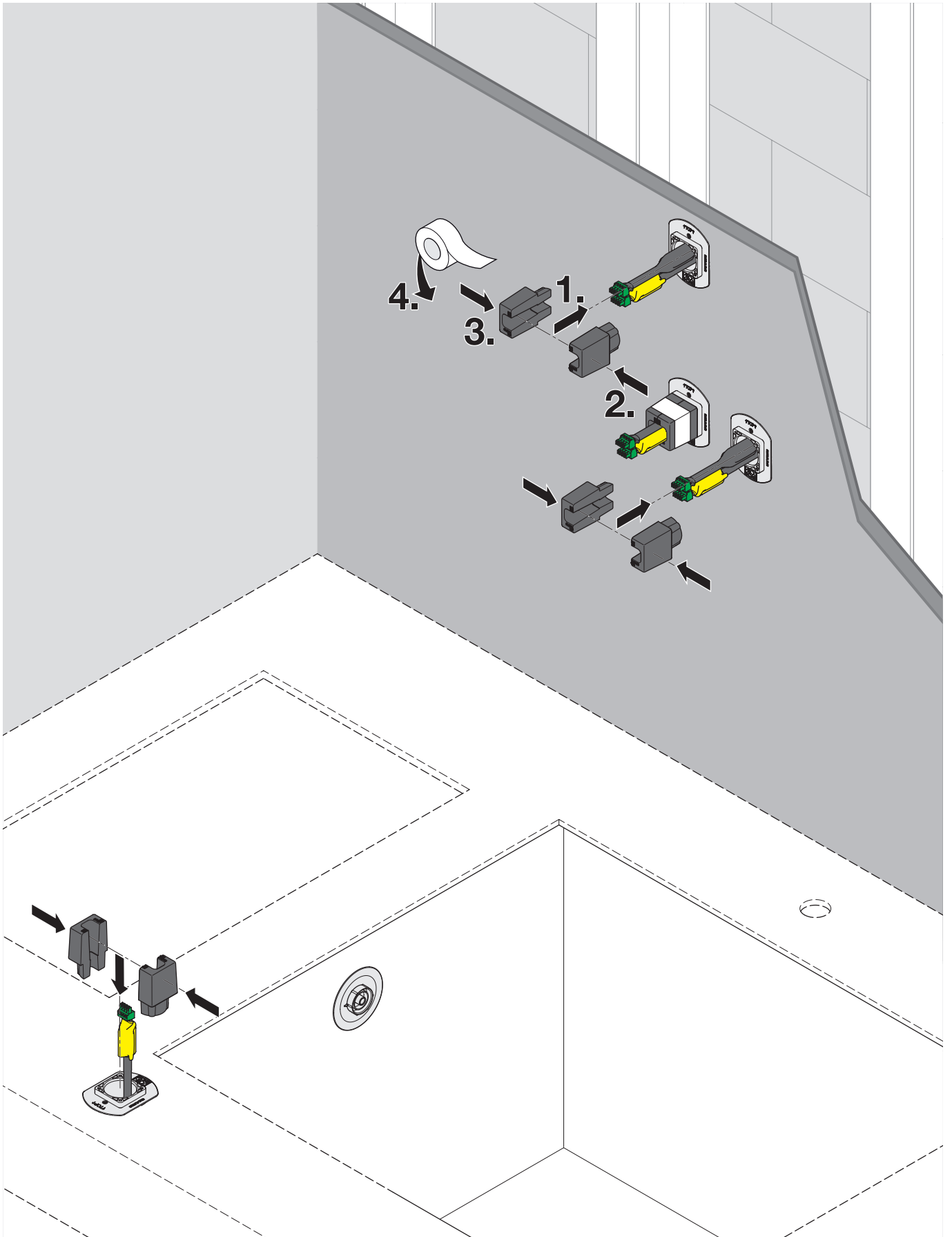
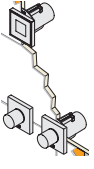
7_b



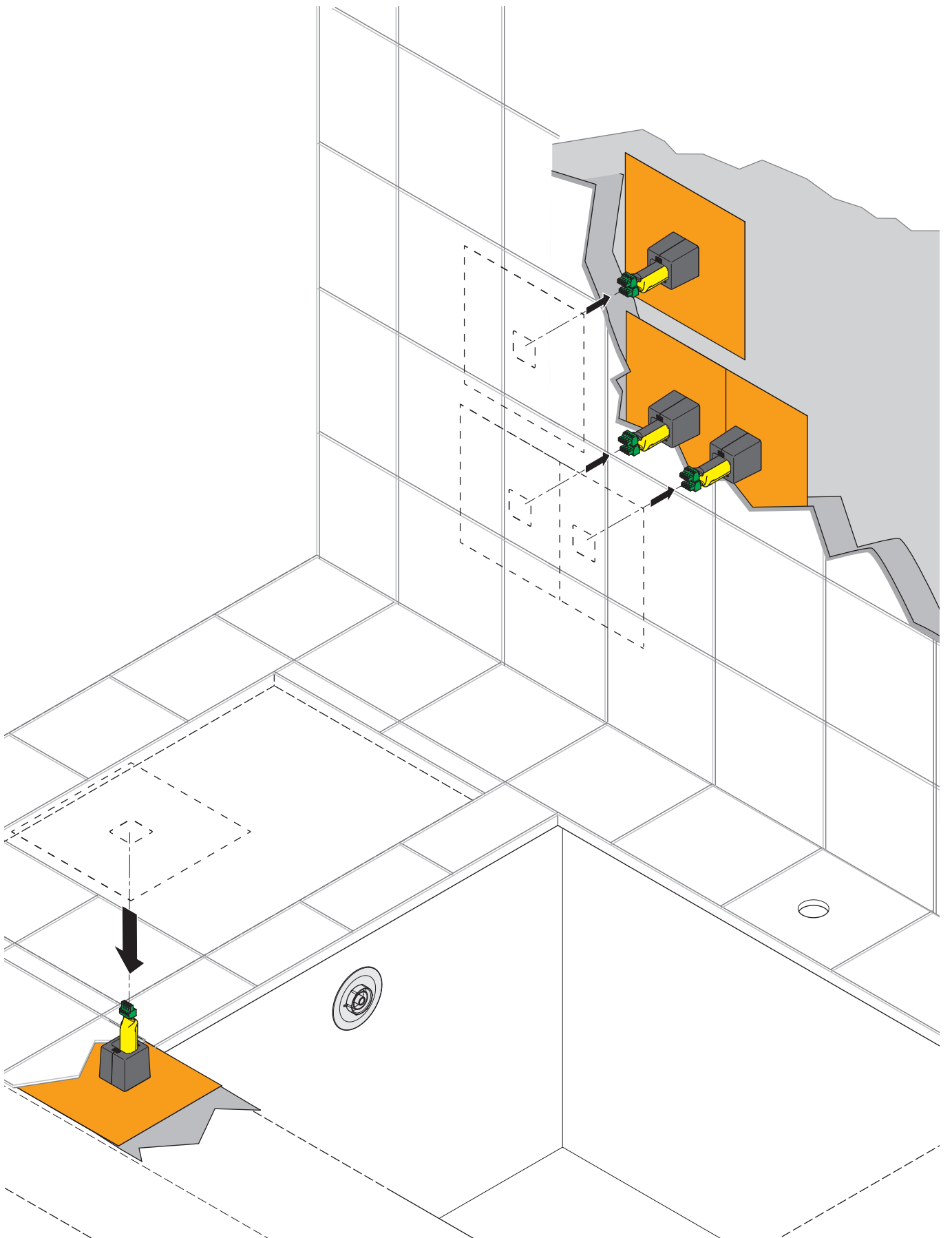
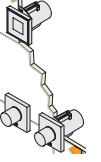


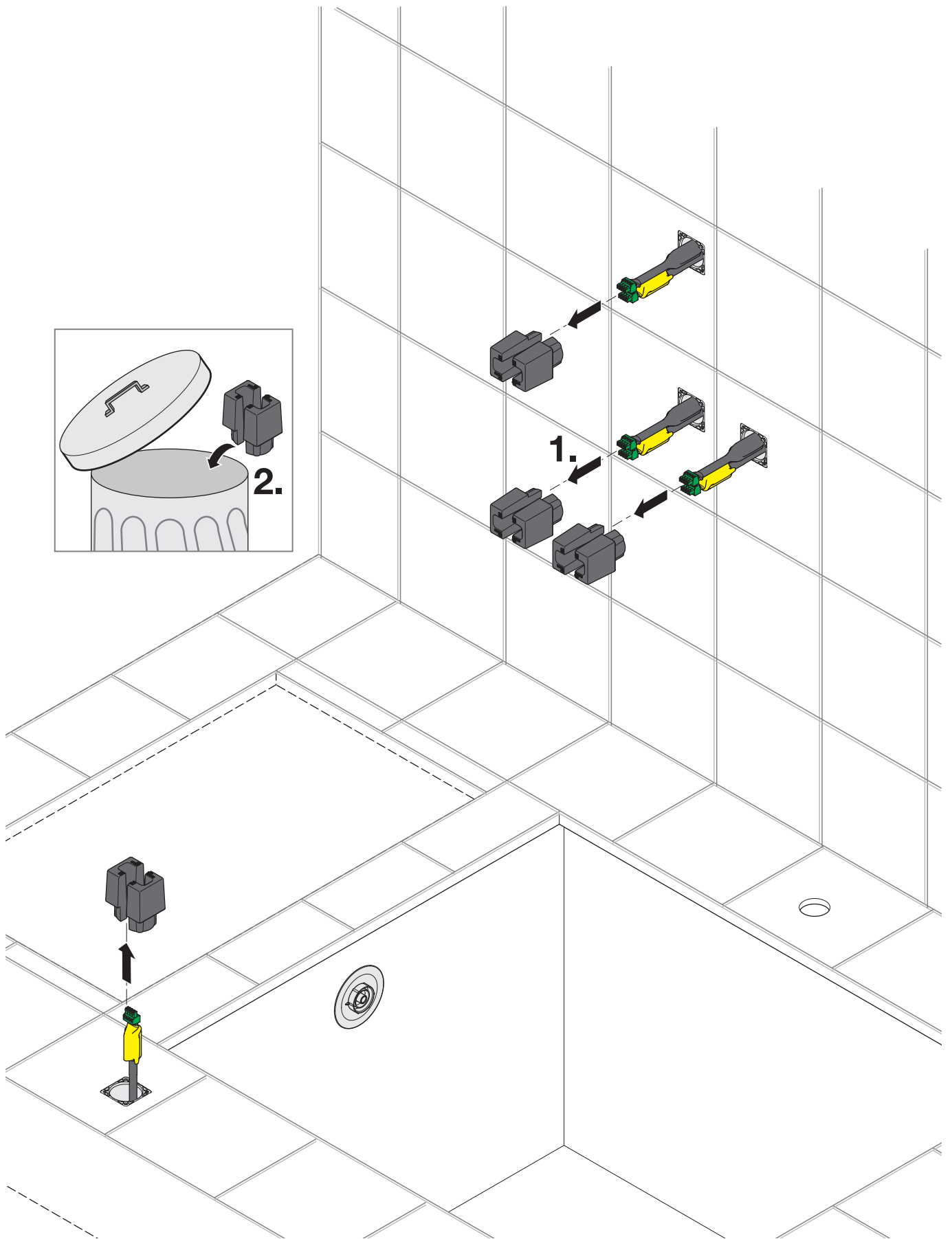
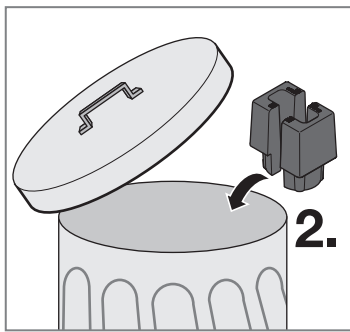
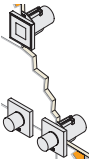
7c



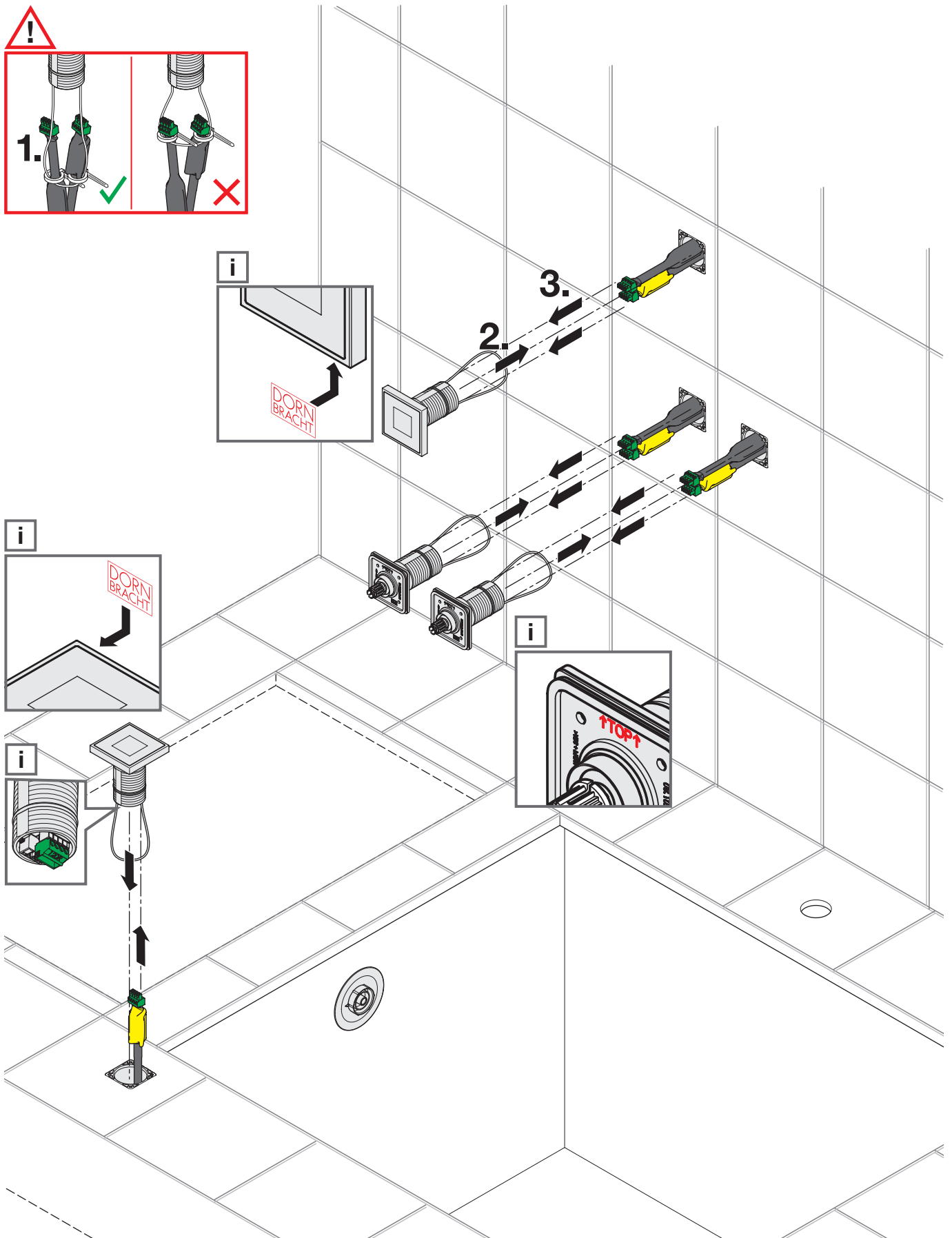
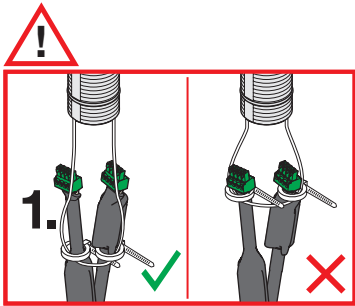
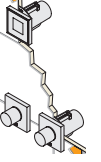


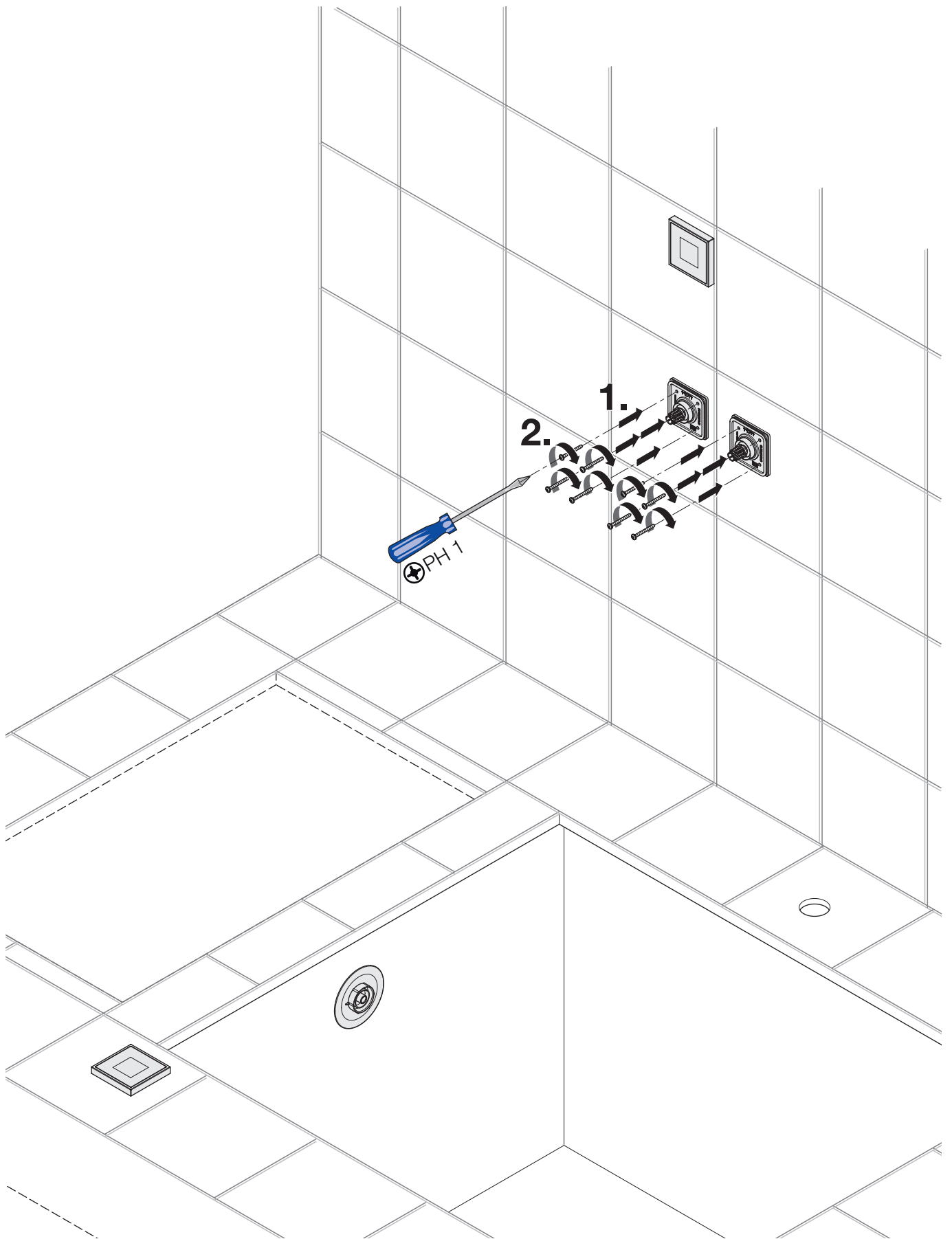
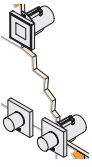
9c



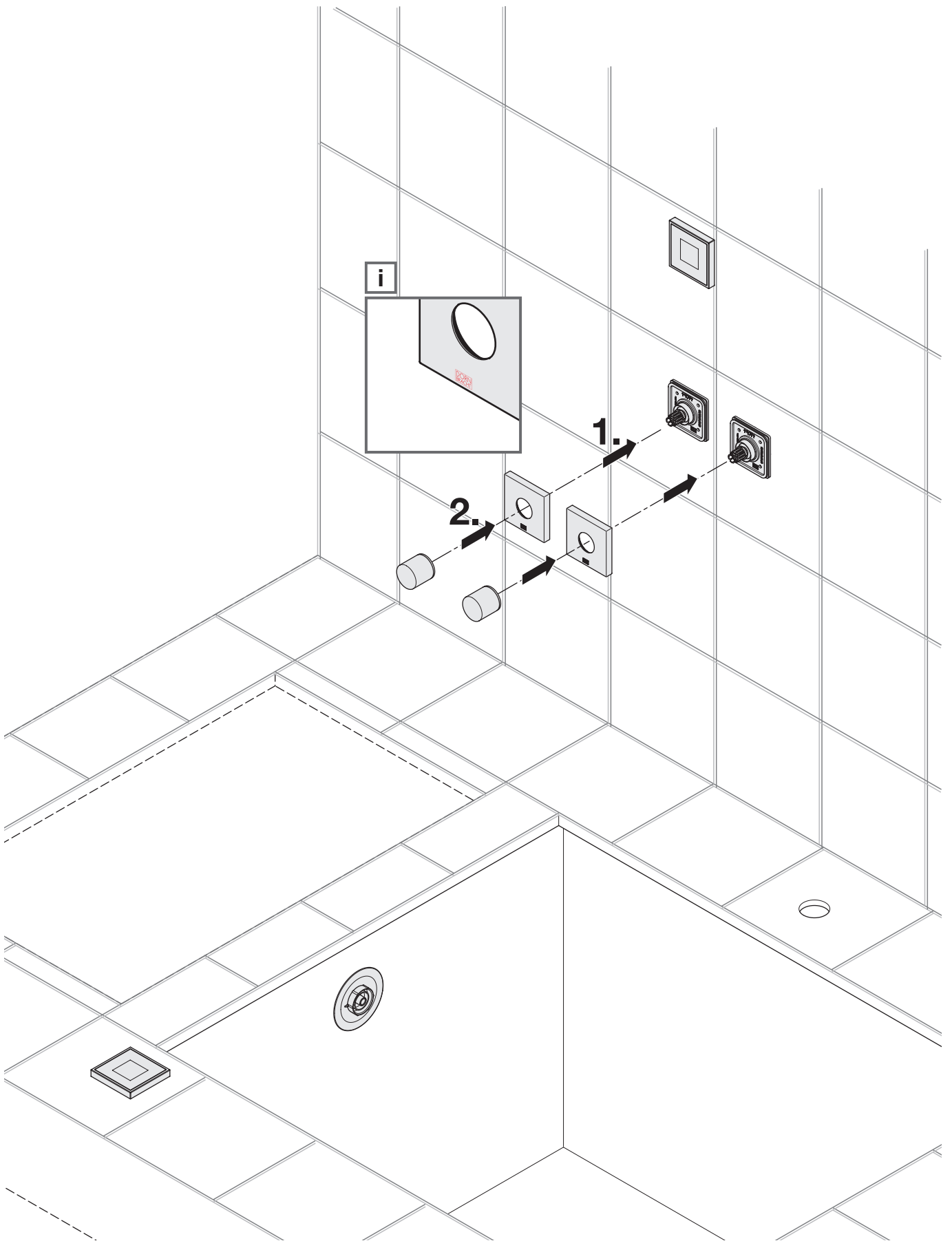
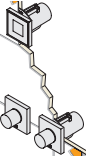


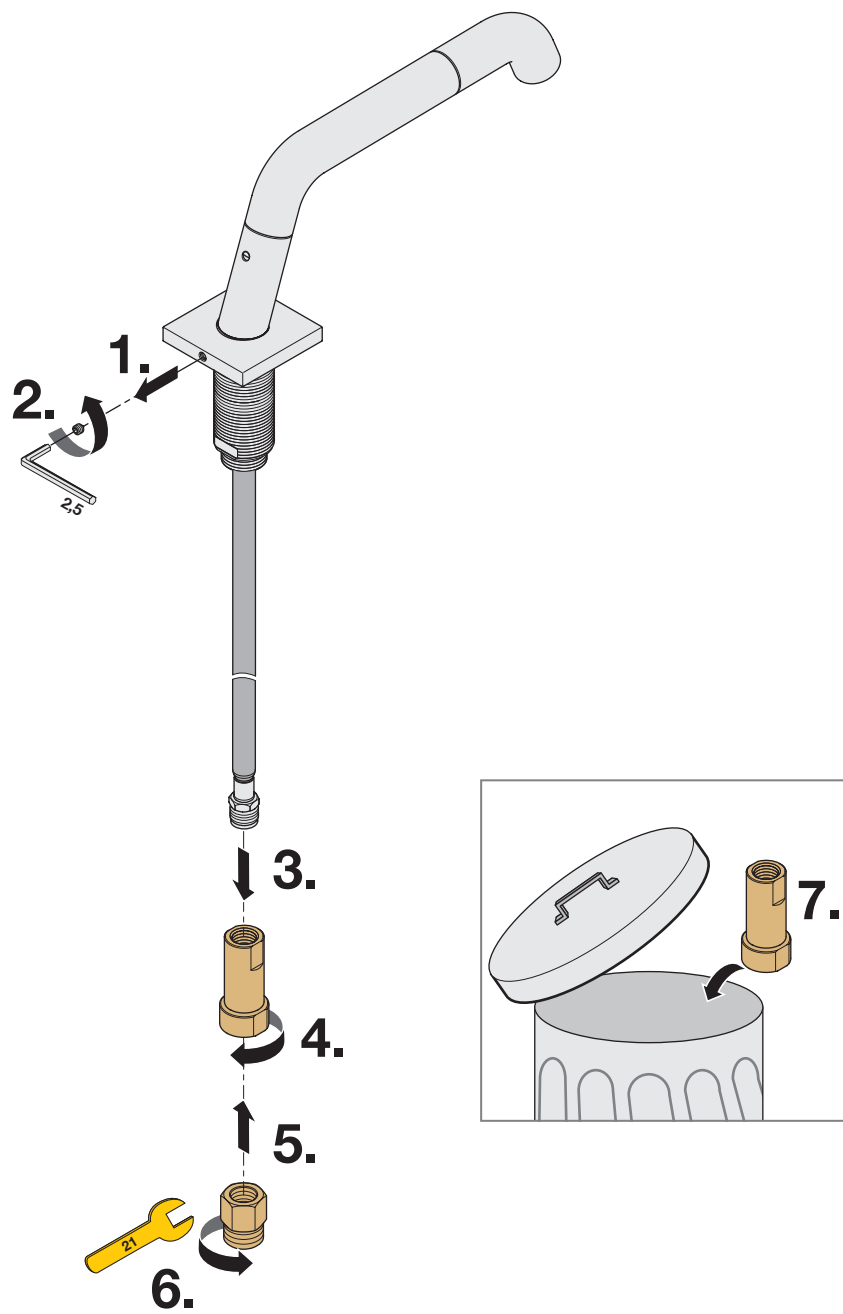
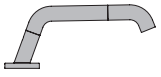
11c

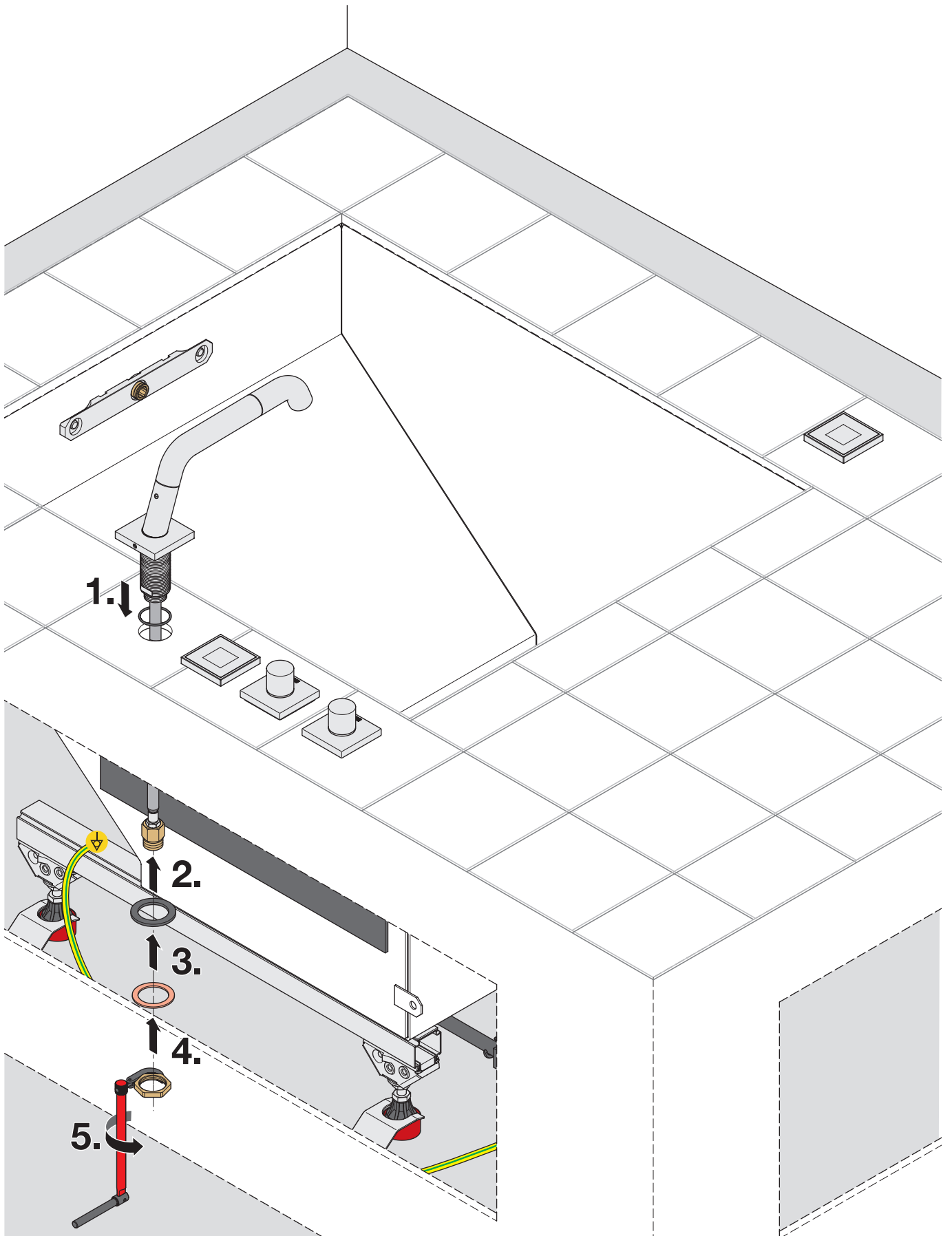


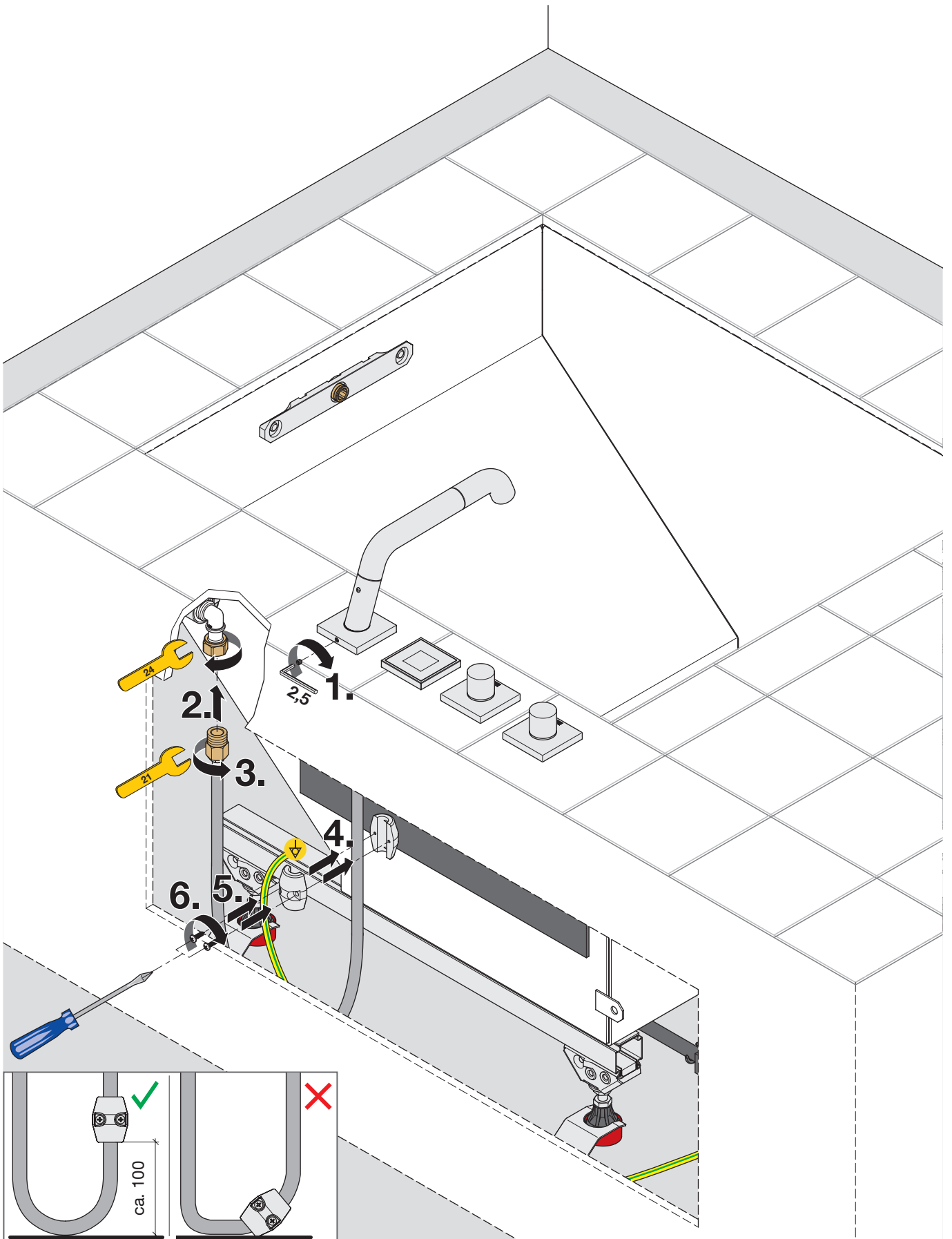
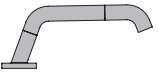


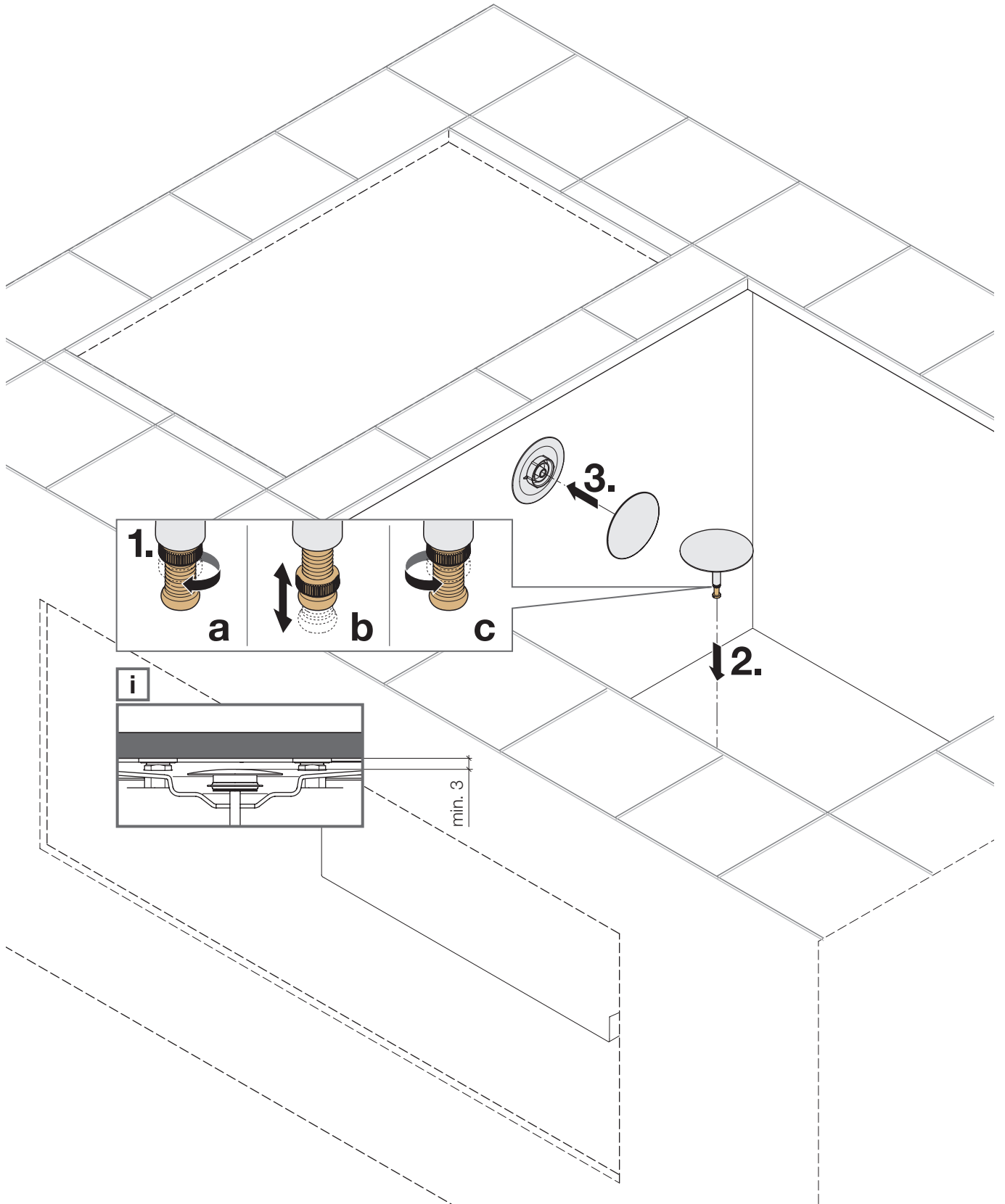
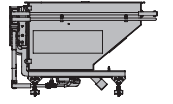
13c

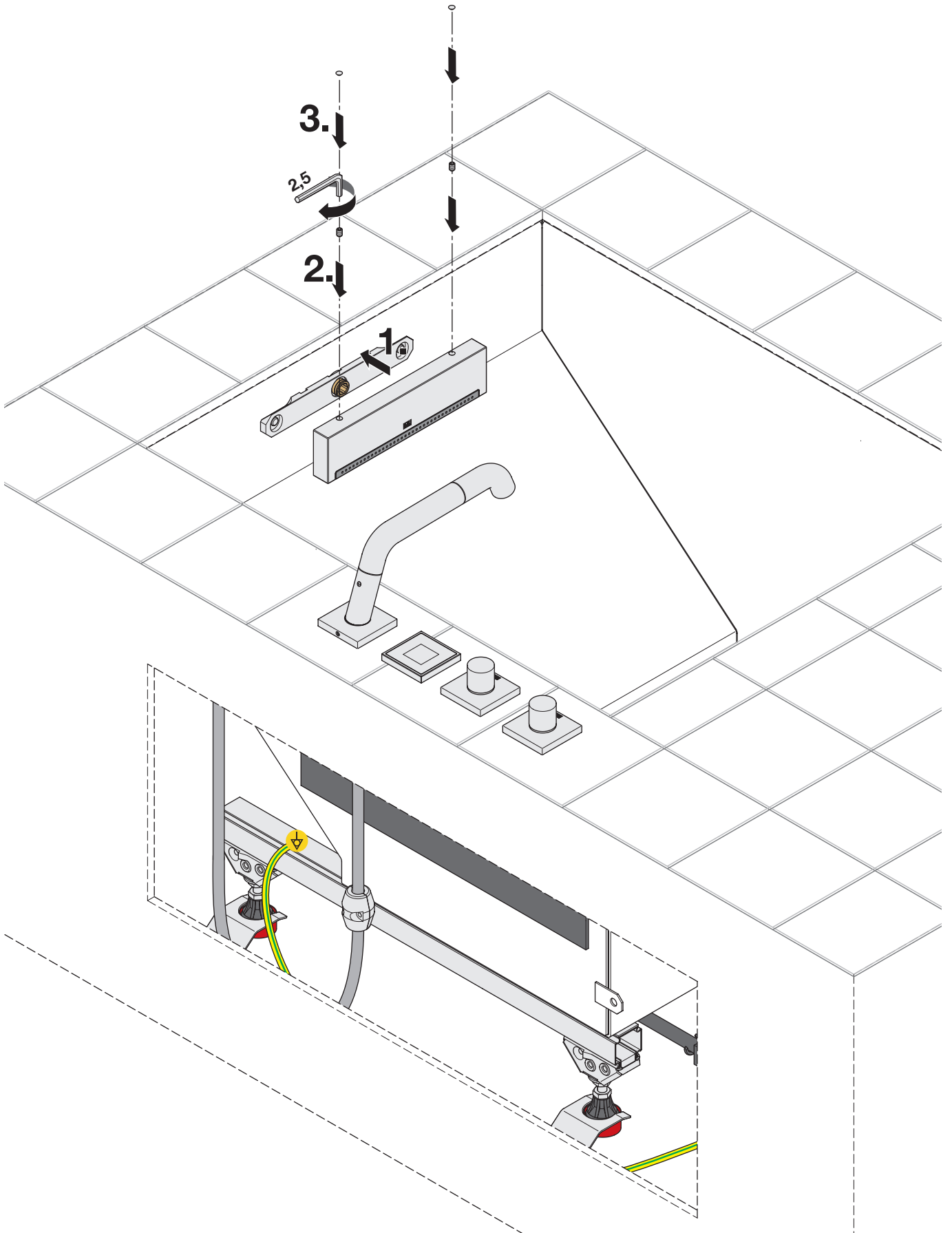
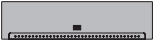


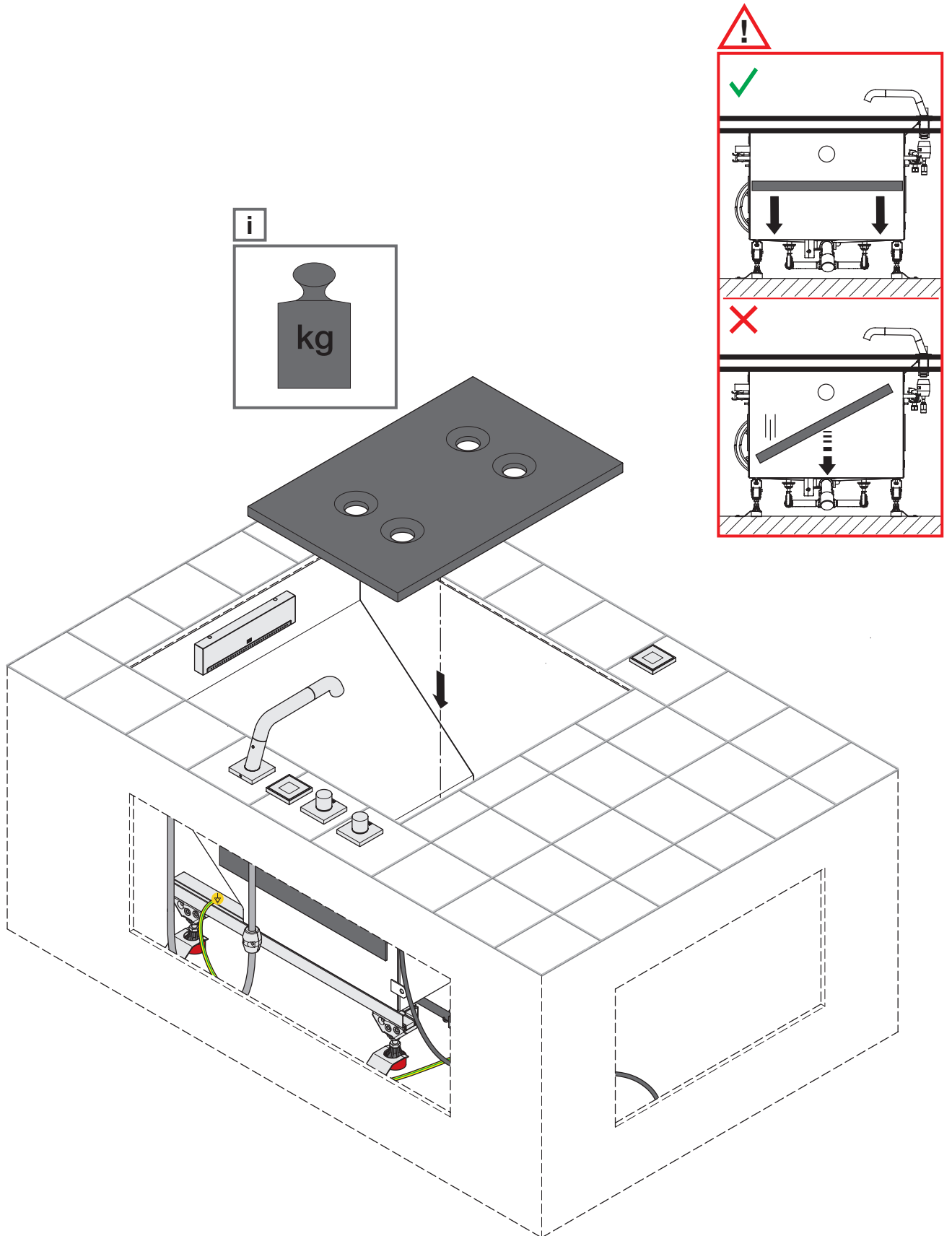
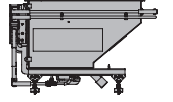


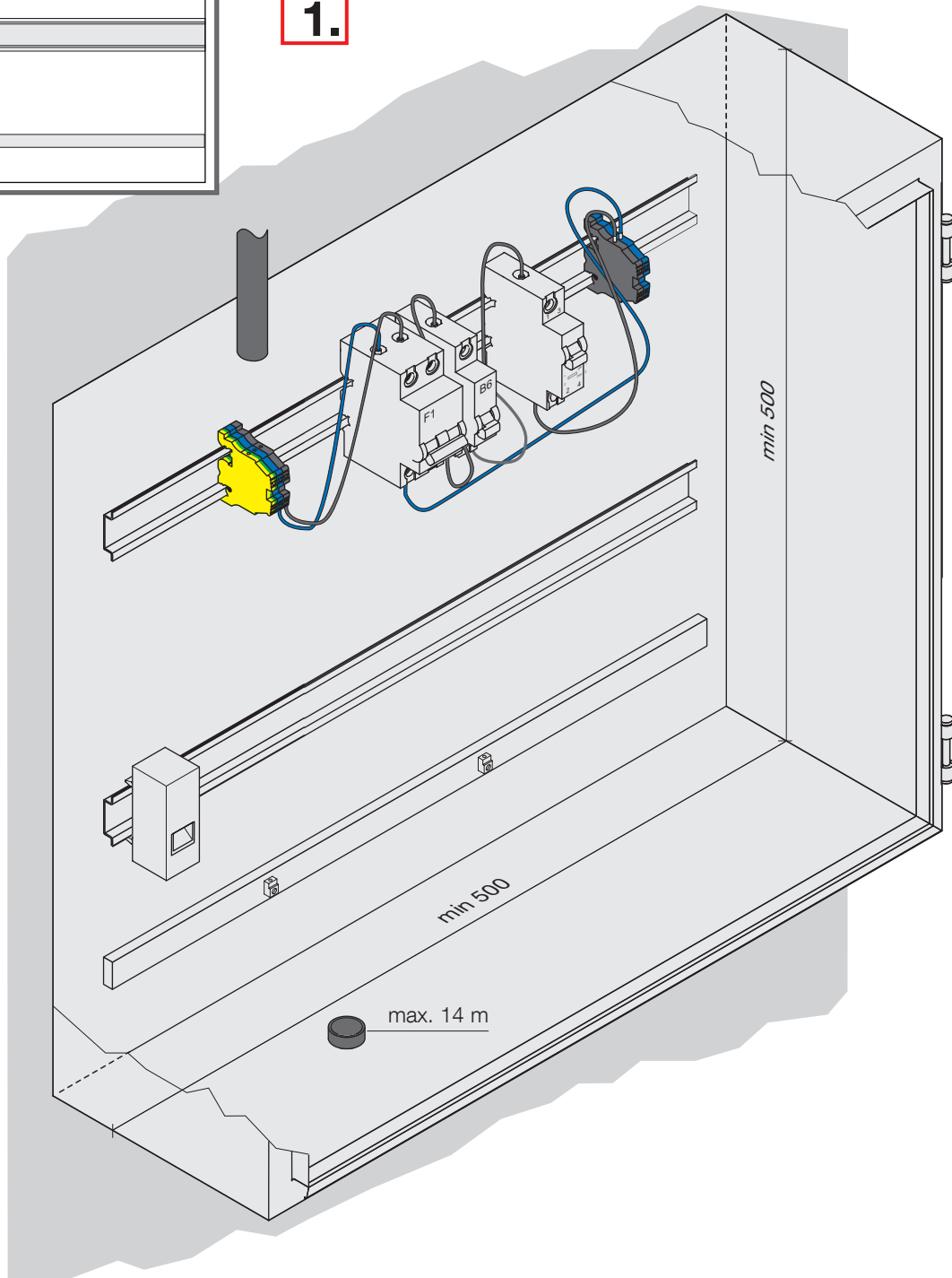
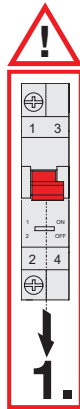
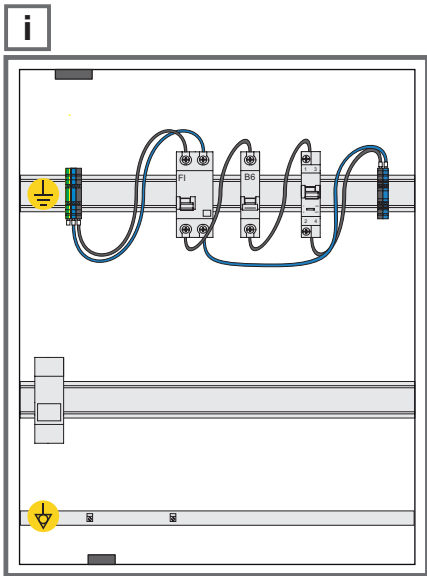
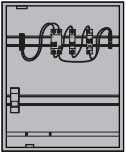


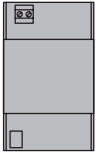




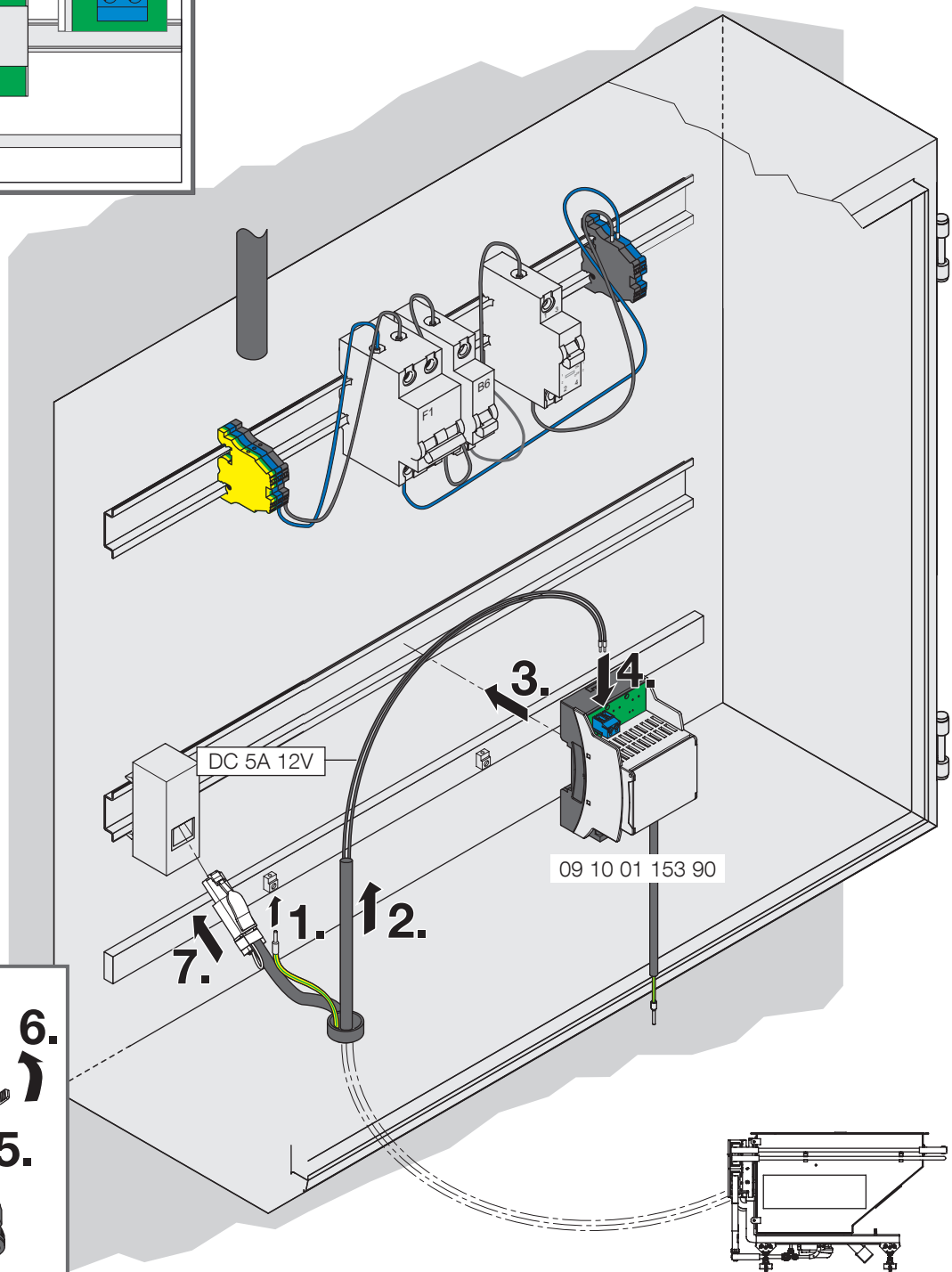
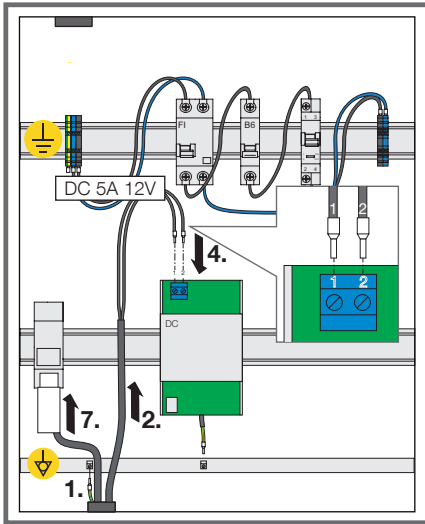




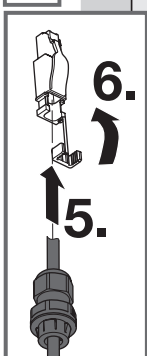




i

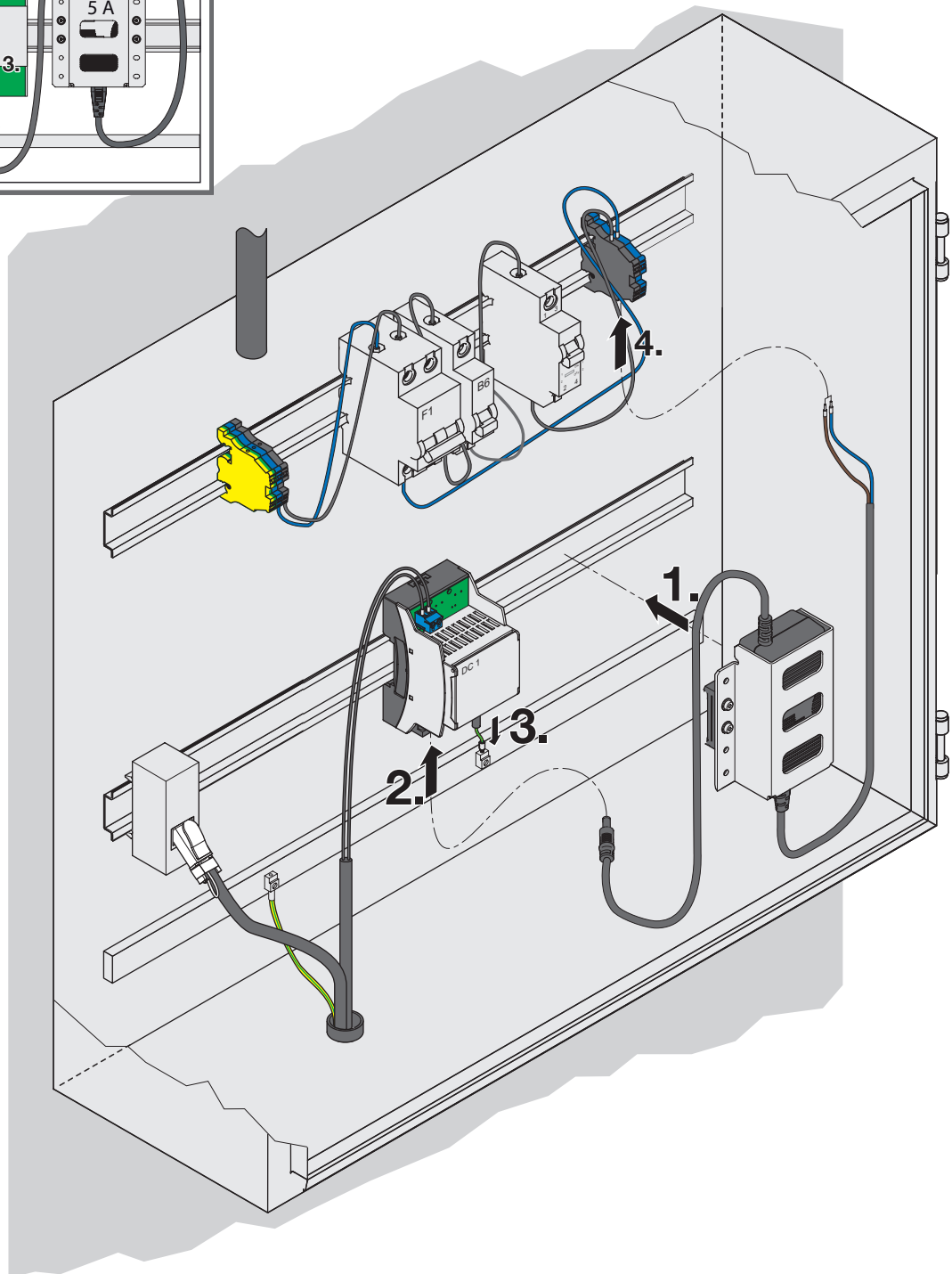
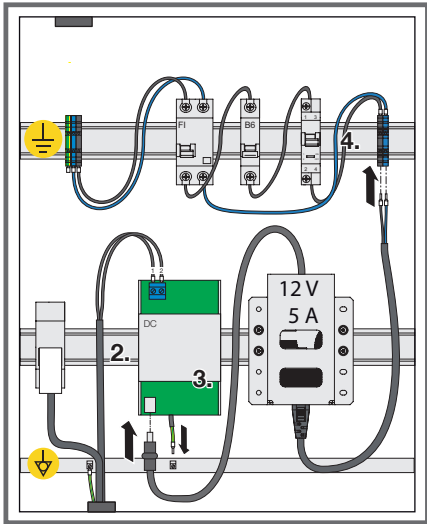


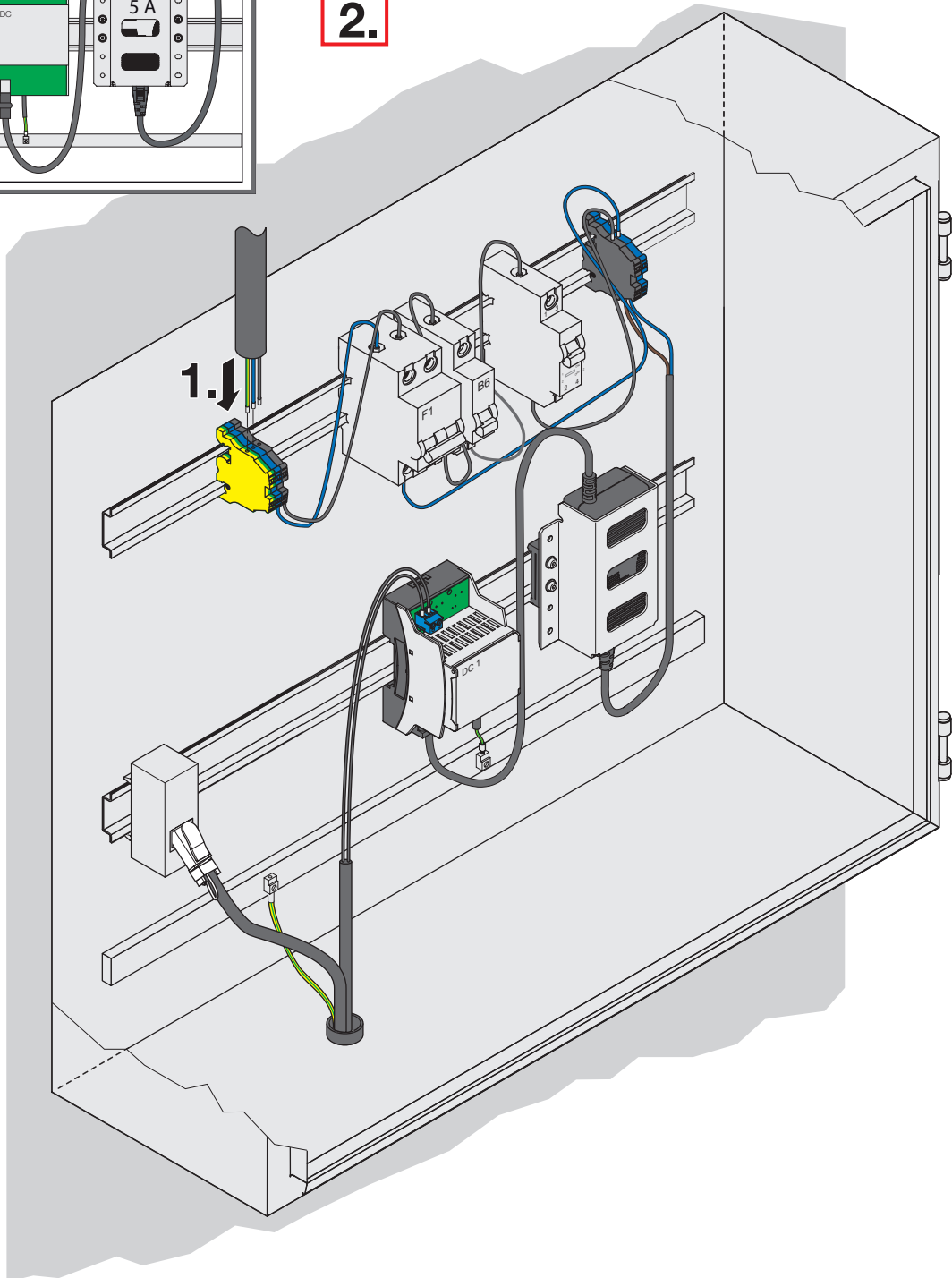
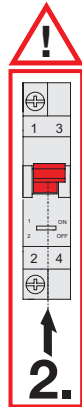
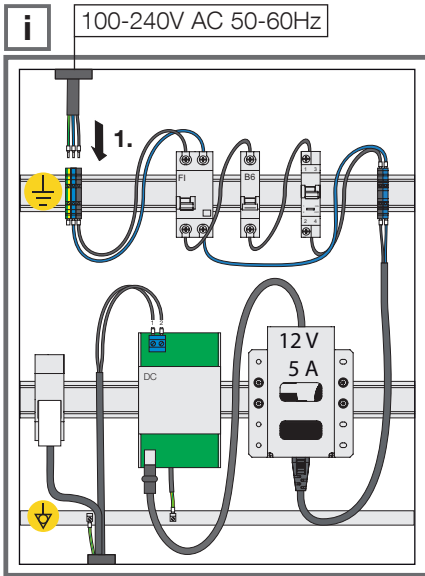
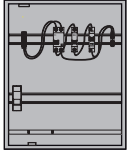
i

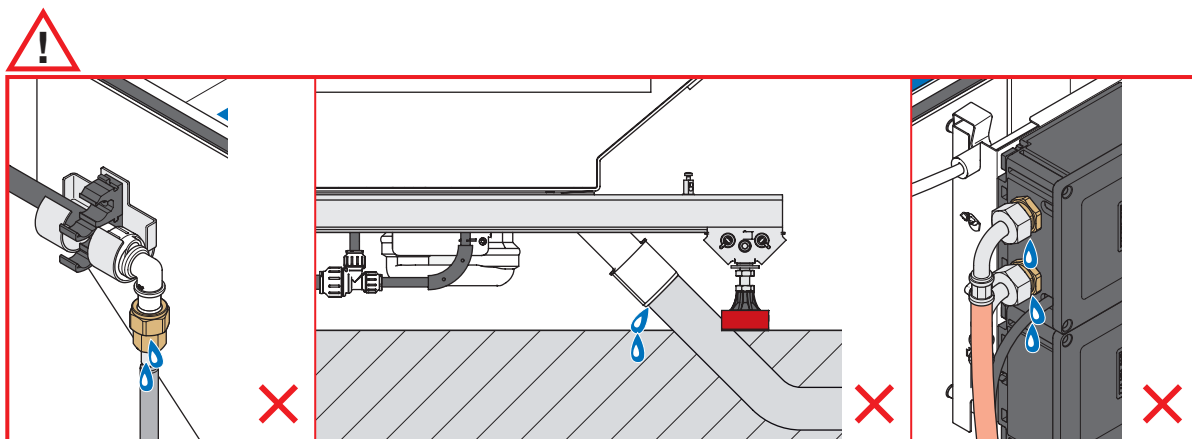
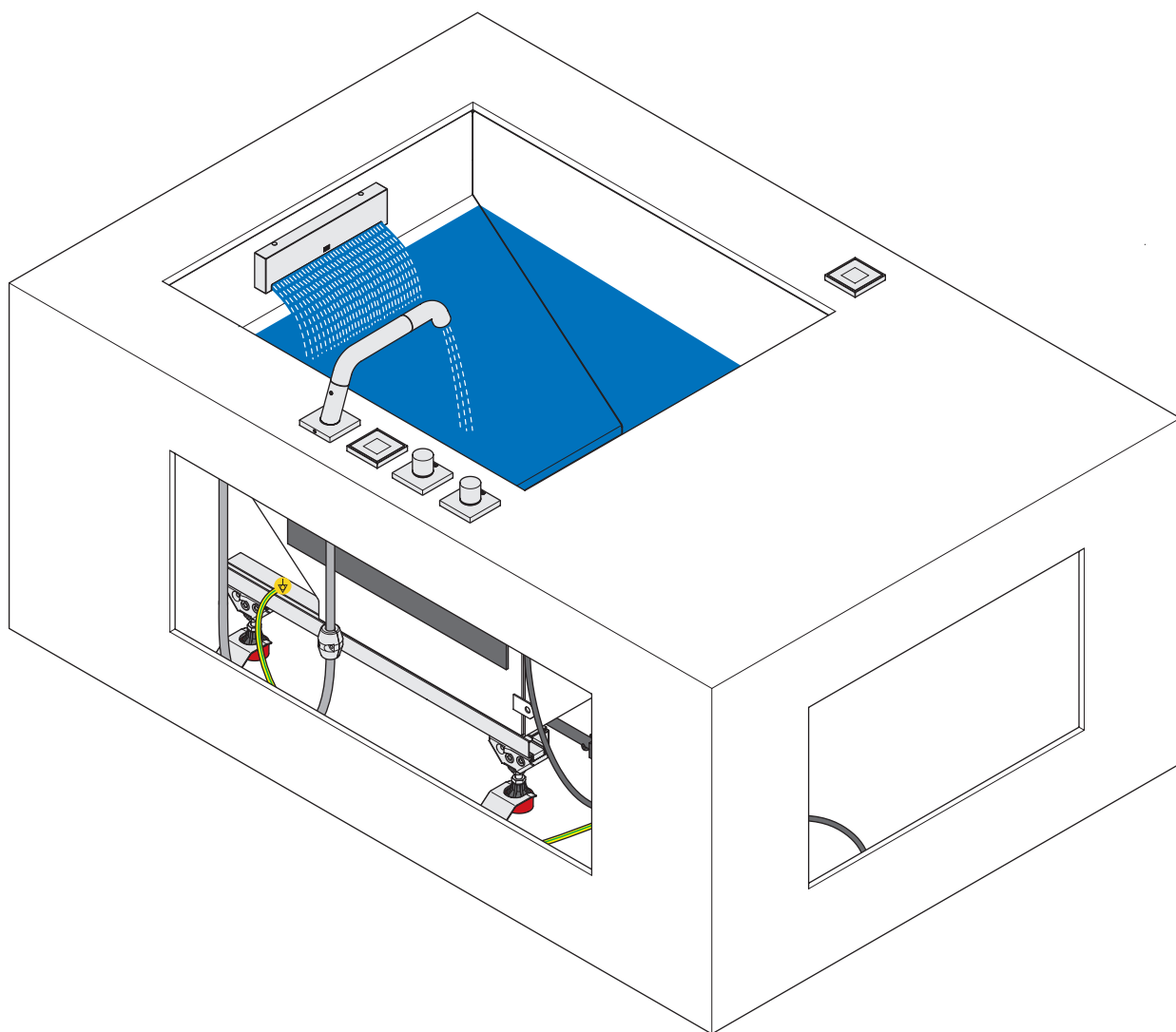
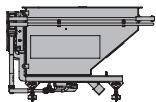


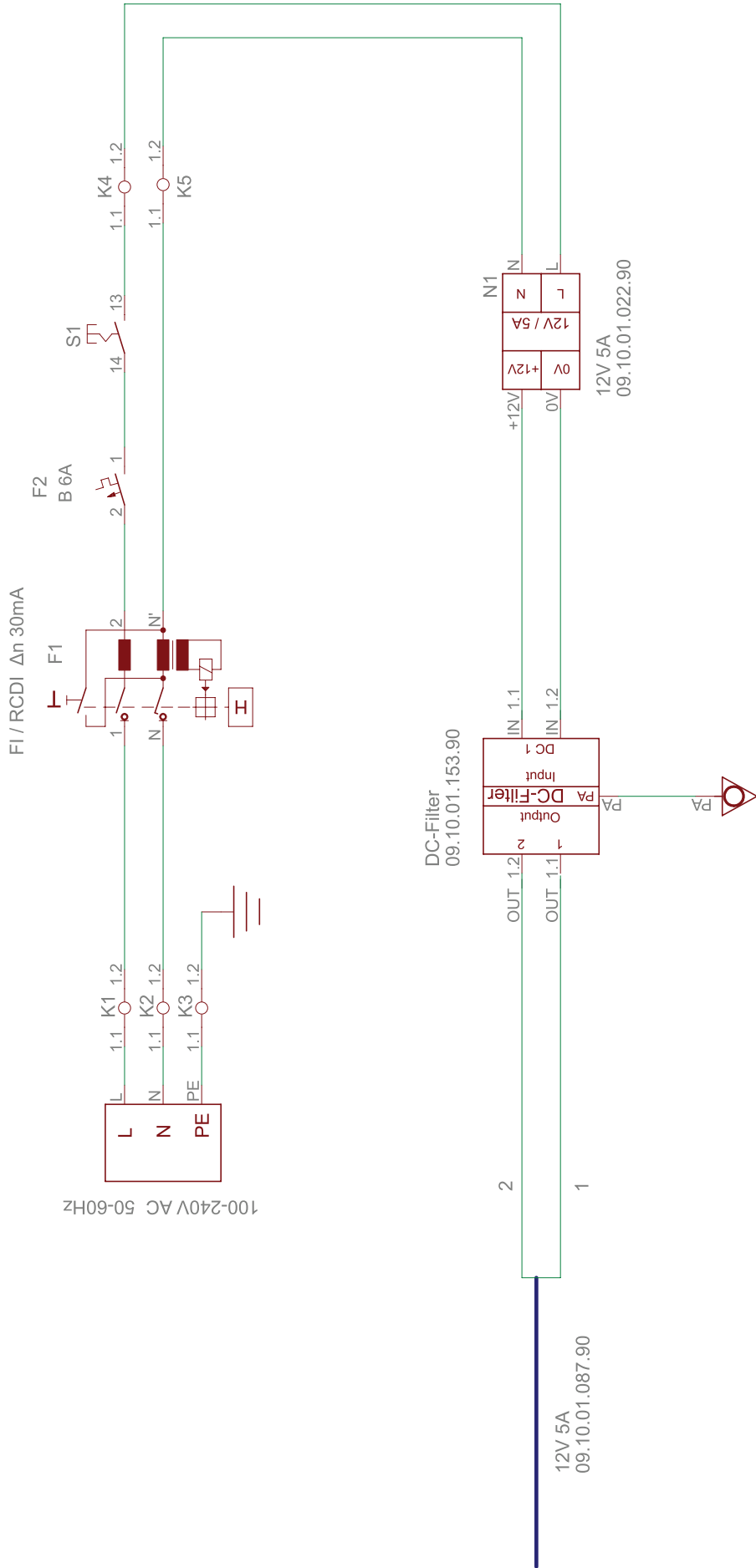


i



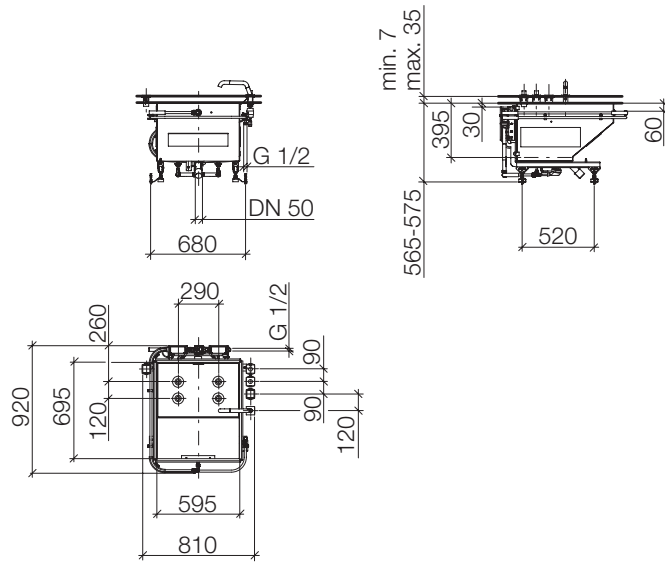




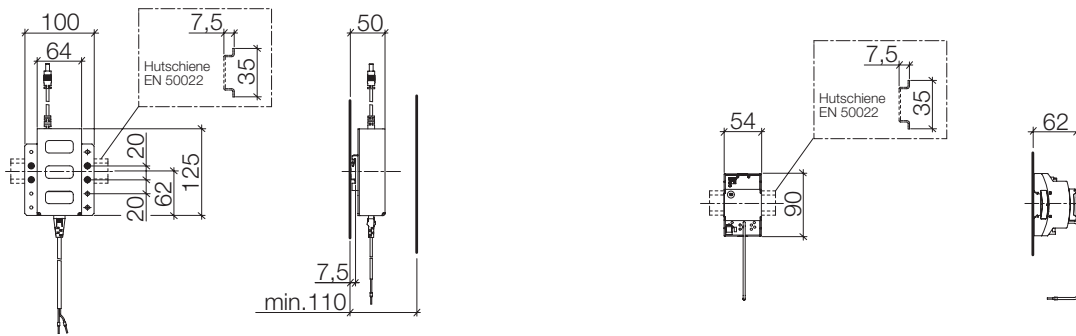


Potentialausgleichsleitung / Equipotential Bonding
Fußbad / Footbath

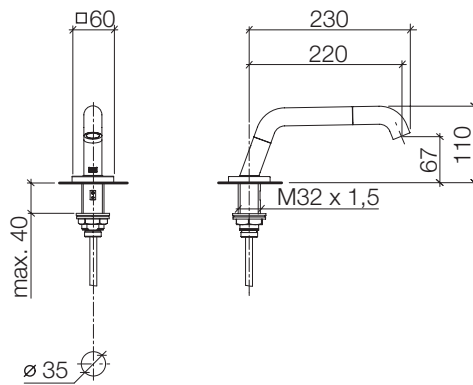




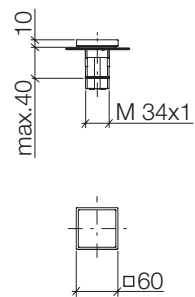
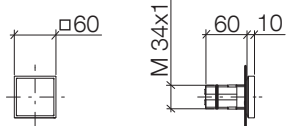
mm



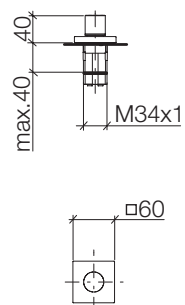
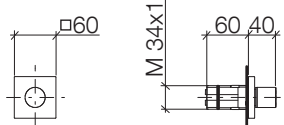
mm



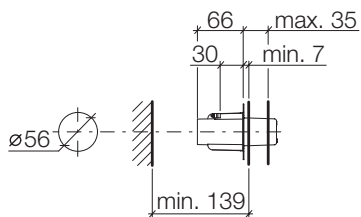
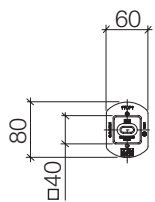
mm
Inch = mm x 0,0394



mm



mm



mm
Inch = mm x 0,0394

DE Planungshinweise

Sanitär

Anschluss (WW + KW) 2x DN 15 – G1/2" über Eckventile mit integriertem Filter (im Lieferumfang enthalten).

Zusätzlich zu den Filtern in den Eckventilen wird ein Hauptfilter (rückspülbar) empfohlen.

Druckminderventil bauseits hinter dem Wasserzähler (Hauptleitung) vorsehen.

Kommt eine Zirkulationsleitung (DN 12) zum Einsatz muss die Anbindung der Zirkulationsleitung min. 600 mm von den Eckventilen entfernt sein.

Rohrnetzberechnung nach DIN 1988, EN 806 durchführen.

Druckprobe der Gesamtinstallation (ohne Eckventile) mit dem 1,5 fachen des max. zulässigen Betriebsdruckes zwingend erforderlich. Die genaue Vorgehensweise für die Druckprobe (Vorprüfung/ Hauptprüfung) bzw. in Abhängigkeit des verwendeten Rohrwerkstoffes entnehmen Sie bitte den derzeit gültigen Richtlinien. Prüfprotokoll erstellen.

Spülen der Gesamtinstallation mit sauberem Wasser zwingend erforderlich (gültige Richtlinien für das Spülen sind zu beachten). Spülprotokoll erstellen. Spülen spätestens vor Montage des FOOT BATH und Inbetriebnahme.

Revisionsöffnung zum Gießrohr und zu den Elektrokomponenten und Wasseranschlüssen bauseits vorsehen. Werden die Bedienelemente in der Wand installiert ist eine Installation mit Metallständerwerk zwingend notwendig. Die Montage der Bausatz-Vormontage der Bedienelemente und der Verbindungsleitungen muss zusammen mit dem Schließen der Vorwand erfolgen.

Einsatzgebiet

Die Geräte sind nicht für den Einsatz im Außenbereich konzipiert. Bei geplantem Einsatz in dampf-, chlor- oder salzhaltiger Umgebung wird empfohlen Rücksprache mit Dornbracht zu halten.

Wasserhärte

Empfohlene Wasserhärte: 6 - 7 °dH

Bei härterem Wasser eine Enthärtungsanlage in die Kaltwasser-Hauptzuführungsleitung einbauen.

Warmwasserbereitung

Für die optimale Geräteauswahl des Warmwasserspeichers – unter Berücksichtigung weiterer Entnahmestellen und gleichzeitiger Nutzung – ist eine individuelle Bedarfsermittlung zwingend erforderlich (z.B. nach DIN 4708-2).

Ist die Heißwassertemperatur im Warmwasserspeicher auf mehr als 60 °C eingestellt, muss ein thermostatischer Wassermischer dem Speicher nachgeschaltet sein (z.B. bei solar beheiztem Boiler). Ist eine regelmäßige thermische Desinfektion objektbezogen gefordert, muss eine entsprechende (manuell oder automatisch zu betätigende) Umgehung des thermostatischen Wassermischers bauseits vorgesehen werden.

Ablauf

Ablaufleistung/Anschlusswert [AW] 0,9 l/s,

Abflussleitung DN 50.

Wartung

Der integrierte Systemtrenner Typ BA muss regelmäßig durch einen Fachinstallateur gewartet werden. Die Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion erfolgt nach dem ersten Betriebsjahr und weiter periodisch je nach Betriebsbedingungen, spätestens aber nach 1 Jahr. Ein Prüfprotokoll ist zu erstellen. Die Eckventil-Filter sowie bauseits eingesetzten Filter müssen

mindestens 1x jährlich gereinigt werden, ggfs. ausgetauscht werden.

Elektro

Elektroanschluss nur im spannungsfreien Zustand vornehmen. Die Elektroinstallation ist nach VDE 0100 von einem Fachinstallateur durchzuführen. Abweichende nationale Vorschriften sind zu beachten.

Die Montage der Bausatz-Vormontage der Bedienelemente (bei Wandmontage) und der Verbindungsleitungen muss zusammen mit dem Schließen der Vorwand erfolgen.

Die Geräte dürfen nur mit originalen Komponenten der Firma Dornbracht verbunden werden.

Die Entfernung zwischen Unterverteilung oder Hauptverteilung und FOOT BATH beträgt max. 14 m (Leerrohr Ø 25 mm).

Folgende Schutzschalter und Elektrokomponenten sind bauseits vorzusehen:

- FI-Schutzschalter (30 mA 2-polig Typ A)
- Sicherungsautomat (6 A Typ B)
- Ausschalter (16 A 1S 230 V AC).

DE Betriebsbedingungen

Sanitär

Durchfluss bei 3 bar Fließdruck (max.)

- Gießrohr	13,6 l/min.
- WATER FALL mit PEARLSTREAM	14,2 l/min.
- Massagedüsen	9,3 l/min.

Durchfluss Choreografie

- RELAX (15 Min.):	max. 100 l
- VITALIZE (5 Min.):	max. 40 l

Fließdruck

Minimaler Fließdruck	2,5 bar
Maximaler Fließdruck	4,0 bar
Maximale Fließdruckdifferenz zwischen Heiß- und Kaltwasser	1,0 bar
Empfohlener Fließdruck	3,0 bar

FOOT BATH ist eigensicher nach DIN EN 1717

Zulässige Betriebstemperaturen

Warmwasser-Temperaturbereich	50-60 °C
Thermische Desinfektion (3-10 Min.)	75 °C
Kaltwasser-Temperaturbereich	5-20 °C
Verbrühschutz werksseitig	43 °C

Elektro

Becken

Elektronanschluss (Eingangsspannung) in der Unterverteilung	100-240 V AC
Elektronanschluss (Eingangsspannung) am FOOT BATH	12 V DC
Eingangsfrequenz	50-60 Hz
Maximale Leistungsaufnahme	60 W
Ausgangsspannung	12 V DC
Ausgangsstrom	1,5 A
Leistungsaufnahme (sleep mode)	< 5 W
Leistungsaufnahme (Betrieb)	20 W
Schutzart	IP X4
Potentialausgleich	4 mm ²

Bedienelemente (Displayschalter und Drehregler)

Eingangsspannung	12 V DC
------------------	---------

<p>Schutzart Bohrungsdurchmesser UP-Dose</p>	<p>IP X4 56 mm</p>	<p>The customer has to provide for access to the affusion pipe as well the water connections and electronic components. A pre-wall installation has to be used if the control elements are mounted on the wall. The installation of the connecting cable and concealed rough parts for electronic control elements has to occur at the same time that the pre-wall is closed.</p>
Allgemein		
<p>Gewicht FOOT BATH</p>	<p>40 kg</p>	
Umgebungstemperatur		
<p>max. Becken min. Becken max. Bedienelemente min. Bedienelemente max. Lagerung min. Lagerung</p>	<p>55 °C 5 °C 35 °C 5 °C 35 °C 5 °C</p>	<p>Application The devices are not designed for outdoor use. If the plan is to use them in a steamy environment, or one containing salt or chlorine, consultation with Dornbracht is advised.</p>
Lagerung staubfrei und trocken!		
Bauseits vorzusehen:		
<p>Raumbedarf für Netzteil in der Unterverteilung oder Hauptverteilung FI Schutzschalter, 2-polig Sicherungsautomat Leerrohr (für Spannungsversorgung und Potentialausgleichsleitung) von Unterverteilung bis FOOT BATH Ø 25 mm Potentialausgleichskabel für FOOT BATH</p>	<p>min. 100 x 200 mm 30 mA, Type A 6 A, Type B max. 14 m 4 mm²</p>	<p>Water hardness Recommended water hardness: 5-6 °e Use water-softening system into the feed pipes depending on water hardness.</p> <p>Water heating To choose the perfect hot-water storage tank – taking additional tapping points and simultaneous usage into consideration – it is essential to assess the specific demand (e.g. in accordance with DIN 4708-2). If the hot water temperature in the hot-water storage tank is set higher than 60° C, a thermostatic water mixer must be connected in series after the storage tank (e.g. with a solar heated boiler). If the project requires regular thermal disinfection to be carried out, the customer must provide a relevant (manually or automatically operated) bypass of the thermostatic water mixer.</p>
<p>Zusätzlich zu den Filtern in den Eckventilen wird ein Hauptfilter (rückspülbar) empfohlen. Druckminderventil hinter dem Wasserzähler (Hauptleitung)</p>		
Kennzeichen		
<p>Eigenerklärung</p>	<p>CE</p>	<p>Floor drain Drainage capacity/connected rating 0.9 l/s Drainage pipe DN 50.</p>
GB Planning information		
Plumbing		
<p>Connect the water supply (HW + CW) 2x DN 15 – G1/2" via angle valves with filter (included in scope of delivery). A main filter (back-flushable) is recommended in addition to the filter of the angle valves.</p> <p>The customer must provide a pressure reducing valve after the water meter (water main).</p> <p>If a circulation line (DN 12) is used, the circulation line connection must be at least 600 mm away from the angle valve.</p> <p>It is mandatory to carry out a pressure test of the entire installation (without angle valves) at 1.5 times the max. permissible operating pressure. The exact procedure for the pressure test (preliminary check/main check) depending on the pipe material used, can be found in the currently applicable guidelines. Prepare a test report.</p> <p>It is essential to flush the entire installation with clean water (note the applicable guidelines). Prepare a report. The flushing has to be done before fitting the exposed trim parts and start-up.</p>		
Maintenance		
<p>The integrated type BA system divider (back flow prevention) as per EN 1717 has to be serviced on a regular basis by a professional plumber. The correct function has to be checked after the first year and periodically thereafter, depending on use conditions, but at least once a year. A test report is to be written. The filters in the angle valves as well as all other filters have to be cleaned once a year and replaced if necessary.</p>		
Electrical		
<p>Only connect to the electricity supply when the device is voltage-free. Electrical installation must be carried out by a professional specialist, in accordance with VDE 0100. Please conform to national statutory regulations, where different.</p> <p>The installation of the connecting cable and concealed rough parts for electronic control elements has to occur at the same time that the pre-wall is closed.</p> <p>Only use original Dornbracht components to connect the devices.</p> <p>The maximum distance between the sub-distribution board or main board and FOOT BATH is 14 m.</p> <p>The customer must provide the following circuit breakers and electrical components:</p> <ul style="list-style-type: none"> - earth-leakage circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A) - safety cut-out (6 A, type B) - circuit-breaker switch (16 A, 1 make contact, 230 V AC). 		

gb Technical data**Plumbing****Flow rate at 3 bar flow pressure (max.)**

- Affusion pipe	13.6 l/min.
- WATER FALL with PEARLSTREAM	14.2 l/min.
- Massage jets	9.3 l/min.

Flow rate choreographies

- RELAX (15 Min.):	max. 100 l
- VITALIZE (5 Min.):	max. 40 l

Flow pressure

Minimum flow pressure	2.5 bar
Maximum flow pressure	4.0 bar
Maximum difference in flow pressure between hot and cold water	1.0 bar
Recommended flow pressure	3.0 bar

FOOT BATH is intrinsically protected against back flow according to DIN EN 1717

Permissible operating temperatures

Hot water temperature range	50-60 °C
Thermal disinfection (3-10 Min.)	75 °C
Cold water temperature range	5-20 °C
Anti-scald protection	43 °C

Electrical**Basin**

Electricity supply (input voltage) in the sub-distribution board	100-240 V AC
Electricity supply (input voltage) at the FOOT BATH	12 V DC
Input frequency	50-60 Hz
Maximum power consumption	60 W
Output voltage	12 V DC
Output current	1.5 A
Power consumption (sleep mode)	< 5 W
Power consumption (in operation)	20 W
System of protection	IP X4
Equipotential bonding	4 mm ²

Display switch + rotary knob control elements

Input voltage	12 V DC
System of protection	IP X4
Concealed box drill hole diameter	56 mm

General

Weight FOOT BATH	40 kg
------------------	-------

Ambient temperatures

Basin	max. 55 °C
Basin	min. 5 °C
Control elements	max. 35 °C
Control elements	min. 5 °C
Storage	max. 35 °C
Storage	min. 5 °C

Store somewhere dust-free and dry!

Provided by the customer:

Minimum space requirement for power supply unit in the sub-distribution board or main board	min. 100 x 200 mm
Earth-leakage circuit breaker, 2-pin	30 mA, type A
Safety cut-out	6 A, type B
Circuit-breaker switch	16 A, 1 make contact, 230 V AC

Conduit (for power supply) from sub-distribution board to FOOT BATH Ø 25 mm	max. 14 m
Equipotential bonding cables for FOOT BATH	4 mm ²

A main filter (back-flushable) is recommended in addition to the filter of the angle valves. The customer must provide a pressure reducing valve after the water meter (water main).

Marking

self-certification CE

NL Technische aanwijzingen**Sanitair**

Aansluiting (WW + KW) 2x DN 15 – G1/2" via hoekventielen met geïntegreerd filter (bij levering inbegrepen). Aanvullend op de filters in de hoekventielen wordt een hoofd-filter (terugspoelbaar) aanbevolen.

Drukreduceerventiel ter plekke achter de watermeter (hoofdleiding) voorzien..

Indien er een circulatieleiding (DN 12) wordt toegepast moet de aansluiting van de circulatieleiding min. 600 mm van de hoekventielen verwijderd zijn.

Berekening leidingsysteem volgens DIN 1988, EN 806.

Drukproef van de volledige installatie (zonder hoekventielen) met het 1,5-voudige van de max. toegestane werkdruk is vereist. De procedure voor de drukproef (voorproef/hoofdproef) resp. afhankelijk van het gebruikte leidingmateriaal vindt u in de momenteel geldende richtlijnen. Testrapport opstellen.

Spoelen van de volledige installatie met schoon water is vereist (neem de geldende richtlijnen m.b.t. spoelen in acht). Spoelrapport opstellen. Spoelen moet uiterlijk voor montage van het FOOT BATH en inbedrijfstelling plaatsvinden.

Serviceopening naar gietbuis en naar de elektrische componenten en wateraansluitingen ter plekke voorzien. Als de bedieningselementen in de wand worden geïnstalleerd is een installatie d.m.v. een metalstudwand vereist. De montage van de inbouwset voormontage van de bedieningselementen en de aansluitkabels dient bij het sluiten van de voorzetwand te worden uitgevoerd.

Toepassing

De apparaten zijn niet voor gebruik buiten bestemd. Voor gebruik in een damp-, chloor- of zouthoudende omgeving is overleg met Dornbracht wenselijk.

Waterhardheid

Aanbevolen waterhardheid: 6 - 7 °dH
Installeer bij een hogere waterhardheid een onthardingsinstallatie in de koudwater hoofdtoevoerleiding.

Bereiding van warm water

Voor een optimale keuze van de boiler waarbij rekening wordt gehouden met meerdere tappunten en gebruik tegelijkertijd dient de individuele behoefte te worden vastgesteld (bv. volgens DIN 4708-2).
Als de warmwatertemperatuur in de boiler op meer dan 60 °C

staat ingesteld, moet er na de boiler een thermostatische mengkraan worden geïnstalleerd (bv. bij zonneboilers). Indien een regelmatige thermische desinfectie voor het bouwproject vereist is, moet er een (handmatig of elektrisch te bedienen) bypass van de thermostatische mengkraan worden voorzien.

Afvoer

Afvoercapaciteit/aansluitwaardeer [AW] 0,9 l/s,
Afvoerleiding DN 50.

Onderhoud

De geïntegreerde systemscheiding type BA moet regelmatig door een erkende installateur worden nagekeken. Een keuring van de deugdelijke werking vindt plaats na het eerste jaar en verder regelmatig op basis van de gebruiksomstandigheden, uiterlijk echter na 1 jaar. Er dient een keuringsprotocol te worden opgesteld. De hoekventielfilters alsmede ter plekke ingebouwde filters moeten ten minste 1x jaarlijks worden gereinigd en evt. vervangen.

Elektra

Sluit de elektrische bedrading alleen in een spanningsloze toestand aan. De elektrische installatie dient volgens VDE 0100 door een erkende installateur te worden uitgevoerd. Afwijken van de nationale voorschriften dienen in acht te worden genomen.

De montage van de inbouwset voormontage van de bedieningselementen (bij wandmontage) en de aansluitkabels dient bij het sluiten van de voorzetwand te worden uitgevoerd.

De apparaten mogen alleen met originele onderdelen van de firma Dornbracht worden aangesloten.

De afstand tussen onderverdeling of hoofdverdeling en FOOT BATH bedraagt max. 14 m. (mantelbuis Ø 25 mm).

De volgende veiligheidsvoorzieningen en elektrische onderdelen dienen ter plekke aanwezig te zijn:

- aardlekschakelaar (30 mA 2-polig type A)
- automatische zekering (6 A type B)
- uitschakelaar (16 A 1S 230 V AC).

nl Technische gegevens

Sanitair

Doorstroom bij 3 bar dynamische druk (max.)

- | | |
|------------------------------|-------------|
| - gietbuis | 13,6 l/min. |
| - WATER FALL met PEARLSTREAM | 14,2 l/min. |
| - massagesproeiers | 9,3 l/min. |

Doorstroom choreografie

- | | |
|----------------------|------------|
| - RELAX (15 Min.): | max. 100 l |
| - VITALIZE (5 Min.): | max. 40 l |

Dynamische druk

- | | |
|---|---------|
| Minimale dynamische druk | 2,5 bar |
| Maximale dynamische druk | 4,0 bar |
| Maximaal verschil dynamische druk tussen warm en koud water | 1,0 bar |
| Aanbevolen dynamische druk | 3,0 bar |

FOOT BATH is voorzien van een ingebouwde beveiliging volgens DIN EN 1717

Toegestane bedrijfstemperaturen

Temperatuurbereik warm water	50-60 °C
Thermische desinfectie (3-10 Min.)	75 °C
Temperatuurbereik koud water	5-20 °C
Beveiliging tegen verbranden	43 °C

Elektra

Spoelbak

Elektrische aansluiting (ingangsspanning) in de onderverdeling	100-240 V AC
Elektrische aansluiting (ingangsspanning) FOOT BATH	12 V DC
Ingangsfrequentie	50-60 Hz
Maximaal opgenomen vermogen	60 W
Uitgangsspanning	12 V DC
Uitgangsstroom	1,5 A
Opgenomen vermogen (sleep mode)	< 5 W
Opgenomen vermogen (in gebruik)	20 W
Veiligheidsklasse	IP X4
Potentiaalvereffening	4 mm ²

Bedieningselementen

(displayschakelaar en draairegelaar)

Ingangsspanning	12 V DC
Veiligheidsklasse	IP X4
Boorgatdiameter inbouwdoos	56 mm

Algemeen

Gewicht FOOT BATH	40 kg
-------------------	-------

Omgevingstemperatuur

max. spoelbak	55 °C
min. spoelbak	5 °C
max. bedieningselementen	35 °C
min. bedieningselementen	5 °C
max. opslag	35 °C
min. opslag	5 °C

Stofvrij en droog opslaan!

Ter plekke voorzien:

Ruimte voor voeding in de onderverdeling of hoofdverdeling	min. 100 x 200 mm
Aardlekschakelaar, 2-polig	30 mA, type A
Automatische zekering	6 A, type B
Mantelbuis (voor voeding en potentiaalvereffeningsleiding) van onderverdeling tot FOOT BATH Ø 25 mm	max. 14 m
Potentiaalvereffeningsleiding voor FOOT BATH	4 mm ²

Aanvullend op de filters in de hoekventielen wordt een hoofdfilter (terugspoelbaar) aanbevolen.

Drukreduceerventiel achter de watermeter (hoofdleiding)

Markeringen

Eigen verklaring	CE
------------------	----

FR Conseils d'aménagement

Installation sanitaire

Raccordement (EC + EF) 2x DN 15 – G1/2" par robinets d'équerre avec filtres intégrés (fournis).

En plus des filtres dans les robinets d'équerre, un filtre principal (à rinçage par contre-courant) est recommandé.

Prévoir sur site un réducteur de pression derrière le compteur d'eau (conduite principale).

Lorsqu'une conduite de circulation (DN 12) est utilisée, celle-ci doit être raccordée à au moins 600 mm des robinets d'équerre.

Effectuer le calcul de la tuyauterie selon la norme DIN 1988 ou EN 806.

Il est impératif de réaliser un essai de pression de toute l'installation (sans robinet d'équerre) avec une pression 1,5 fois plus élevée que la pression de service maximale autorisée. La procédure exacte pour l'essai de pression (contrôle préalable/contrôle principal) ou en fonction du matériau utilisé pour le tube est décrite dans les directives actuellement en vigueur. Établir un rapport de contrôle.

Il est impératif de rincer l'installation complète avec de l'eau propre (les directives applicables en matière de rinçage doivent être respectées). Établir un rapport de rinçage. Effectuer le rinçage au plus tard avant le montage et la mise en service du module FOOT BATH.

Prévoir sur site une trappe de visite permettant d'accéder au tube de déversement, aux composants électriques et aux branchements d'eau. Lorsque les éléments de commande sont montés dans le mur, une installation à ossature métallique est impérative. Le montage du corps à encastrer des éléments de commande et des conduites de raccordement doit s'effectuer en même temps que la fermeture de la contre-cloison.

Domaine d'utilisation

Les appareils ne sont pas conçus pour être utilisés à l'extérieur. En cas d'usage prévu des appareils dans un environnement embué, chloré ou salin, il est recommandé de consulter Dornbracht.

Dureté de l'eau

Dureté de l'eau recommandée : 3 à 4 °fH

En cas de dépassement de ces valeurs, installer un adoucisseur d'eau dans la conduite principale d'alimentation en eau froide.

Préparation de l'eau chaude

Pour choisir le réservoir d'eau chaude adéquat, il est impératif de procéder à une analyse des besoins individuels en tenant compte des autres points de prélèvement et de l'utilisation simultanée (par ex. selon la norme DIN 4708-2). Si la température de l'eau chaude réglée dans le réservoir d'eau chaude est supérieure à 60 °C, un mitigeur thermostatique doit être monté en aval du réservoir (par ex. dans le cas d'un chauffe-eau chauffé à l'énergie solaire). Si le projet de construction nécessite une désinfection thermique régulière, le maître d'ouvrage aura soin de prévoir une dérivation correspondante (à actionnement manuel ou automatique) du mitigeur thermostatique.

Évacuation

Débit d'évacuation de 0,9 l/s, conduite de type DN 50.

Entretien

Le séparateur intégré de type BA doit être régulièrement entretenu par un installateur spécialisé. Le contrôle du bon état de fonctionnement s'effectue après la première année de service, puis périodiquement selon les conditions d'exploitation, et au plus tard tous les ans. Établir un rapport de contrôle. Les filtres des robinets d'équerre ainsi que les filtres utilisés sur site doivent être nettoyés au moins une fois par an et remplacés si nécessaire.

Installation électrique

Effectuer le raccordement électrique uniquement lorsque le module est hors tension. Un électricien doit réaliser l'installation électrique conformément à la norme VDE 0100. Tenir compte des différentes réglementations nationales.

Le montage du corps à encastrer des éléments de commande (en cas de montage mural) et des conduites de raccordement doit s'effectuer en même temps que la fermeture de la contre-cloison.

Les appareils peuvent être reliés uniquement avec des composants Dornbracht d'origine.

L'écart maximal entre le tableau de distribution secondaire ou principal et le module FOOT BATH est de 14 m (tube vide Ø 25 mm).

Le maître d'ouvrage aura soin de prévoir les disjoncteurs et les composants électriques suivants :

- Disjoncteur FI (30 mA 2 pôles type A)
- Coupe-circuit automatique (6 A, type B)
- Disjoncteur (16 A 1S 230 V AC).

FR Caractéristiques techniques

Installation sanitaire

Débit à une pression d'écoulement de 3 bars (max.)

- Tube de déversement	13,6 l/min.
- WATER FALL avec PEARLSTREAM	14,2 l/min.
- Buses de massage	9,3 l/min.

Débit chorégraphie

- RELAX (15 Min.):	max. 100 l
- VITALIZE (5 Min.):	max. 40 l

Pression d'écoulement

Pression d'écoulement minimale	2,5 bar
Pression d'écoulement maximale	4,0 bar
Écart maximal de pression d'écoulement eau chaude/froide	1,0 bar
Pression d'écoulement recommandée	3,0 bar

FOOT BATH à sécurité intrinsèque selon DIN EN 1717

Températures de fonctionnement admissibles

Plage de température pour l'eau chaude	50 à 60 °C
Désinfection thermique (3-10 Min.)	75 °C
Plage de température pour l'eau froide	5 à 20 °C
Protection contre les brûlures (de série)	43 °C

Installation électrique

Bac

Raccordement électrique (tension d'entrée) dans le tableau de distribution secondaire	100 à 240 V AC
Raccordement électrique (tension d'entrée) au module FOOT BATH	12 V DC
Fréquence d'entrée	50 à 60 Hz
Puissance absorbée maximale	60 W
Tension de sortie	12 V DC
Courant de sortie	1,5 A
Puissance absorbée (mode veille)	< 5 W
Puissance absorbée (en service)	20 W
Indice de protection	IP X4
Liaison équipotentielle	4 mm ²

Éléments de commande

(commutateurs d'affichage et régulateurs rotatifs)	
Tension d'entrée	12 V DC
Indice de protection	IP X4
Diamètre de perçage boîtier d'encastrement	56 mm

Généralités

Poids FOOT BATH	40 kg
-----------------	-------

Température ambiante

max. du bac	55 °C
min. du bac	5 °C
max. des éléments de commande	35 °C
min. des éléments de commande	5 °C
max. de stockage	35 °C
min. de stockage	5 °C

Stockage dans un endroit sec et à l'abri de la poussière !

À prévoir sur site :

Espace minimum nécessaire pour le transformateur dans le tableau de distribution secondaire ou principal	min. 100 x 200 mm
Disjoncteur FI, 2 pôles	30 mA, type A
Coupe-circuit automatique	6 A, type B
Tube vide (pour alimentation et liaison équipotentielle) du tableau de distribution secondaire à FOOT BATH Ø 25 mm	max. 14 m
Câble de liaison équipotentielle pour FOOT BATH	4 mm ²

En plus des filtres dans les robinets d'équerre, un filtre principal (à rinçage par contre-courant) est recommandé. Réducteur de pression derrière le compteur d'eau (conduite principale)

Marquage
Autocertification

rr Indicazioni per la progettazione

Impianto igienico-sanitario

Raccordo (acqua calda + acqua fredda) 2x DN 15 – G1/2" tramite rubinetti di chiusura a squadra con filtro integrato (compresi nella fornitura).

Oltre ai filtri dei rubinetti a squadra è consigliabile l'utilizzo di un filtro generale (a risciacquo).

Riduttore di pressione dietro il contatore dell'acqua (conduttura principale) da predisporre a cura del cliente.

In caso di utilizzo di una tubazione di ricircolo (DN 12), dovrà essere collocata a una distanza minima di 600 mm dai rubi-

netti di chiusura a squadra.

Eseguire un calcolo idraulico della tubazione a norma DIN 1988, EN 806.

Prova idraulica di tutto l'impianto (senza i rubinetti di chiusura a squadra) ad una pressione pari a 1,5x la pressione di esercizio massima ammessa. Per la procedura esatta da seguire per la prova idraulica (prova preliminare/prova generale) si rimanda alle direttive attualmente vigenti e deve essere tenuto conto del tipo di tubazioni utilizzate. Compilazione del protocollo di controllo.

È assolutamente necessario eseguire un risciacquo con acqua pulita di tutto l'impianto (nel rispetto delle direttive vigenti in materia di risciacquo). Compilazione del protocollo di risciacquo. Effettuare il risciacquo al più tardi prima del montaggio e della messa in funzione di FOOT BATH.

Apertura per la revisione per la doccetta per la cura personale e i componenti elettrici da predisporre a cura del cliente. In caso di montaggio a muro degli elementi di comando utilizzare assolutamente una struttura portante in metallo. Il montaggio del kit componenti interni degli elementi di comando e dei cavi di collegamento deve venire effettuato contemporaneamente alla chiusura dell'installazione a parete.

Campo d'impiego

Gli apparecchi non sono concepiti per l'impiego all'esterno. Qualora sia previsto l'impiego in ambienti esposti a vapori, cloro o sali, è consigliabile consultare preliminarmente i tecnici della Dornbracht.

Durezza dell'acqua

Durezza consigliata dell'acqua: 6 - 7 °dH

In presenza di acqua più dura, installare un impianto di addolcimento nella tubazione di alimentazione principale dell'acqua fredda.

Trattamento dell'acqua calda

Per una scelta ottimale del boiler è necessario determinare il fabbisogno specifico tenendo in considerazione ulteriori punti di prelievo e l'utilizzo simultaneo (ad es. a norma DIN 4708-2). Se la temperatura dell'acqua calda nel boiler viene regolata su un valore superiore a 60 °C, a valle del boiler deve essere predisposto un miscelatore termostatico (ad es. in caso di boiler solare). Se è richiesta specificatamente una periodica disinfezione termica, a cura del cliente deve essere predisposto un by-pass (ad attivazione manuale o automatica) del miscelatore termostatico.

Scarico

Portata di scarico/valore di raccordo [AW] 0,9 l/s, Tubazione di scarico DN 50.

Manutenzione

Un installatore qualificato deve effettuare una manutenzione periodica del disgiuntore di rete integrato del tipo BA. La verifica del corretto funzionamento deve essere effettuata dopo il primo anno di funzionamento e, successivamente, ad intervalli periodici in funzione delle condizioni di esercizio, ma al più tardi dopo 1 anno.. Deve essere redatto un protocollo di controllo. I filtri dei rubinetti di chiusura a squadra e i filtri adottati direttamente dai clienti devono essere puliti almeno 1x l'anno e, se necessario, sostituiti.

Impianto elettrico

Effettuare l'allacciamento elettrico solo all'asciutto e in assenza di tensione. L'impianto elettrico deve essere eseguito a norma VDE 0100 da un installatore qualificato. Le disposizioni nazionali divergenti dalla norma sopracitata devono essere rispettate.

Il montaggio del kit componenti interni degli elementi di comando (in caso di montaggio a muro) e dei cavi di collegamento deve venire effettuato contemporaneamente alla chiusura dell'installazione a parete.

Gli apparecchi devono essere collegati esclusivamente a componenti originali della ditta Dornbracht.

La distanza tra distribuzione secondaria o generale e FOOT BATH deve essere al massimo di 14 m (tubo vuoto di posa Ø 25 mm).

La predisposizione dei seguenti interruttori automatici e componenti elettrici è a carico del cliente:

- interruttore automatico differenziale (30 mA bipolare tipo A)
- interruttore con fusibile (6 A tipo B)
- Dispositivo di interruzione (16 A 1S 230 V AC).

rr Dati tecnici

Impianto igienico-sanitario

Portata a pressione idraulica di 3 bar (max.)

- Doccetta per la cura personale 13,6 l/min.
- WATER FALL con PEARLSTREAM 14,2 l/min.
- Ugelli per massaggi 9,3 l/min.

Portata coreografia

- RELAX (15 Min.): max. 100 l
- VITALIZE (5 Min.): max. 40 l

Pressione idraulica

Pressione idraulica minima	2,5 bar
Pressione idraulica massima	4,0 bar
Differenza massima di pressione idraulica tra acqua calda e acqua fredda	1,0 bar
Pressione idraulica consigliata	3,0 bar

FOOT BATH è dotato di un sistema di sicurezza a norma DIN EN 1717

Temperature di esercizio ammesse

Campo di temperatura acqua fredda	50-60 °C
Disinfezione termica (3-10 Min.)	75 °C
Campo di temperatura acqua fredda	5-20 °C
Protezione antiscottatura impostata in fabbrica	43 °C

Impianto elettrico

Vasca

Collegamento elettrico (tensione di ingresso) nella distribuzione secondaria	100-240 V AC
Collegamento elettrico (tensione di ingresso) sul FOOT BATH	12 V DC
Frequenza di ingresso	50-60 Hz
Potenza massima assorbita	60 W
Tensione di uscita	12 V DC
Corrente di uscita	1,5 A
Potenza assorbita (sleep mode)	< 5 W
Potenza assorbita (in funzione)	20 W
Tipo di protezione	IP X4
Compensazione del potenziale	4 mm ²

Elementi di comando

(interruttore con display e manopole di regolazione)

Tensione di ingresso	12 V DC
Tipo di protezione	IP X4
Diametro dei fori contenitore da incasso	56 mm

In generale

Peso FOOT BATH	40 kg
----------------	-------

Temperatura ambiente

max. vasca	55 °C
min. vasca	5 °C
max. elementi di comando	35 °C
min. elementi di comando	5 °C
max. stoccaggio	35 °C
min. stoccaggio	5 °C

Stoccaggio in ambienti senza polvere e asciutti!

Da predisporre a cura del committente:

Spazio richiesto dall'alimentatore nella distribuzione secondaria o generale	min. 100 x 200 mm
Interruttore automatico differenziale	30 mA bipolare, tipo A
Interruttore con fusibile	6 A, tipo B
Tube vuoto di posa (per tensione di alimentazione e cavo di compensazione del potenziale) dalla distribuzione secondaria fino a FOOT BATH Ø 25 mm	max. 14 m
Cavo di compensazione del potenziale per FOOT BATH	4 mm ²

Oltre ai filtri dei rubinetti a squadra è consigliabile l'utilizzo di un filtro generale (a risciacquo).

Riduttore di pressione dietro il contatore dell'acqua (conduttura principale)

Marcatura

Autocertificazione CE

es Indicaciones de planificación

Sanitarios

Toma (AC + AF) 2 DN 15 – G1/2" a través de válvulas angulares con un filtro integrado (incluido en el volumen de suministro).

Se recomienda un filtro principal (reversible) además de los filtros en las válvulas angulares.

Se deberá prever en la obra una válvula reductora de la presión detrás del contador de agua (tubería principal).

Si se utiliza una tubería de recirculación (DN 12) la conexión de la tubería de recirculación tiene que estar a una distancia mín. de 600 mm de la válvula angular.

Calcular la red de tuberías según la norma DIN 1988, EN 806.

Es obligatorio realizar una prueba de presión de toda la instalación (sin válvulas angulares) con un 1,5 más de la presión de servicio máxima permitida. Puede consultar cómo realizar exactamente la prueba de presión (ensayo previo / ensayo principal) y dependiendo del material bruto utilizado en la normativa válida actual. Redactar el protocolo de ensayo.

Es obligatorio limpiar toda la instalación con agua limpia (se han de considerar las normas válidas para realizar la limpieza). Redactar el protocolo de limpieza. Limpiar a más tardar antes del montaje de FOOT BATH y de la puesta en marcha.

Se deberá prever en la obra una abertura de revisión a la tubería de fundición y a los componentes eléctricos y a las tomas de agua. Si los elementos de mando se instalan en la pared es obligatoria una instalación con bastidor metálico. El montaje del juego de premontaje de los elementos de mando y de las líneas de conexión tiene que hacerse al mismo tiempo que se termina la pared ligera.

Campo de aplicación

Los aparatos no han sido concebidos para su uso en exteriores. Si se prevé su uso en un entorno con vapor, cloro o sal se recomienda consultar con Dornbracht.

Dureza del agua

Dureza del agua recomendada: 6 - 7 °dH

En caso de agua más dura se deberá montar una instalación de ablandamiento en las tuberías de alimentación principal de agua fría.

Tratamiento del agua caliente

Es obligatorio un cálculo individual de necesidades (p.ej. según DIN 4708-2), teniendo en cuenta los puntos de toma adicionales y su uso paralelo, para la elección óptima del calentador de agua caliente. Si la temperatura del agua caliente en el depósito de agua caliente está ajustada a más de 60 °C, se tiene que conectar al depósito un mezclador de agua termoestático (p. ej. en el caso de calentadores solares). Si es necesaria una desinfección térmica regular del objeto se deberá prever en la obra una desviación (de accionamiento manual o automático) correspondiente del mezclador de agua termoestático.

Desagüe

Capacidad de desagüe/Caudal de desagüe [VC] = 0,9 l/s, Tubería de desagüe DN 50.

Mantenimiento

El separador de sistema integrado tipo BA tiene que ser revisado regularmente por parte de un instalador profesional. La comprobación del funcionamiento correcto se realiza después del primer año de funcionamiento y luego periódicamente según las condiciones de funcionamiento, pero a más tardar después de un año. Se deberá redactar un protocolo de ensayo. Los filtros de las válvulas angulares, así como los filtros montados de obra, se tienen que limpiar o sustituir por lo menos 1 vez al año.

Instalación eléctrica

La conexión eléctrica se deberá realizar sin tensión eléctrica. La instalación eléctrica se debe realizar por parte de un instalador profesional según la norma VDE0100. Se han de cumplir las normas nacionales divergentes.

El montaje del juego de premontaje de los elementos de mando (en el montaje a pared) y de las líneas de conexión tiene que hacerse al mismo tiempo que se termina la pared ligera.

Los aparatos se pueden conectar únicamente con componentes originales de la empresa Dornbracht.

La distancia entre la distribución secundaria o la distribución principal y FOOT BATH es de un máx. de 14 m (conducto vacío Ø 25 mm).

Se deberán prever en la obra los siguientes interruptores automáticos y componentes eléctricos:

- Interruptor automático diferencial (30 mA de 2 polos tipo A)
- Fusible automático (6 A tipo B)
- Interruptor (16 A 1S 230 V AC).

es Datos técnicos

Sanitarios

Caudal con 3 bar de presión hidráulica (máx.)

- Tubería de fundición	13,6 l/min.
- WATER FALL con PEARLSTREAM	14,2 l/min.
- Toberas de masaje	9,3 l/min.

Caudal Coreografía

- RELAX (15 Min.):	máx. 100 l
- VITALIZE (5 Min.):	máx. 40 l

Presión hidráulica

Presión hidráulica mínima	2,5 bar
Presión hidráulica máxima	4,0 bar
Diferencia de presión hidráulica máxima entre el agua fría y el agua caliente	1,0 bar
Presión hidráulica recomendada	3,0 bar

FOOT BATH es seguro según DIN EN 1717

Temperaturas de funcionamiento permitidas

Gama de temperatura de agua caliente	50-60 °C
Desinfección térmica (3-10 Min.)	75 °C
Gama de temperatura de agua fría	5-20 °C
Protección antiescaldamiento de fábrica	43 °C

Instalación eléctrica

Pila

Conexión eléctrica (voltaje de entrada) en la distribución secundaria	100-240 V AC
Conexión eléctrica (voltaje de entrada) en FOOT BATH	12 V DC
Frecuencia de entrada	50-60 Hz
Consumo de potencia máximo	60 W
Voltaje de salida	12 V DC
Corriente de salida	1,5 A
Consumo de potencia (sleep mode)	< 5 W
Consumo de potencia (en funcionamiento)	20 W
Tipo de protección	IP X4
Conductor equipotencial	4 mm ²

Elementos de mando

(interruptor del display y regulador giratorio)

Voltaje de entrada	12 V DC
Tipo de protección	IP X4
Diámetro del orificio caja empotrada	56 mm

Aspectos generales

Peso FOOT BATH	40 kg
----------------	-------

Temperatura ambiente

Pila máx.	55 °C
Pila mín.	5 °C
Elementos de mando máx.	35 °C
Elementos de mando mín.	5 °C
Almacenamiento máx.	35 °C
Almacenamiento mín.	5 °C

Almacenar en un lugar seco y sin polvo.

Se deberá prever en la obra:

Necesidad de espacio para la fuente de alimentación en la distribución secundaria o en la distribución principal	mín. 100 x 200 mm
Interruptor automático diferencial, 2 polos	30 mA, tipo A
Fusible automático	6 A, tipo B

Conducto vacío (para suministro de corriente y conductor equipotencial) desde la distribución secundaria hasta FOOT BATH Ø 25 mm máx. 14 m
 Cable del conductor equipotencial para FOOT BATH 4 mm²

Se recomienda un filtro principal (reversible) además de los filtros en las válvulas angulares.
 Válvula reductora de la presión detrás del contador de agua (tubería principal)

Símbolo de identificación

Declaración propia

us Notes regarding planning

Plumbing

Connect (HW + CW) 2x DN 15 – NPS 1/2" using angle valves with integrated filter (included in scope of delivery). In addition to the filters in the angle valves, a main filter (backwash-capable) is recommended.

The customer must provide a pressure-reducing valve downstream of the water meter (main line).

If a circulation line is used (DN 12), the connection of the circulation line must be at least 24" away from the angle valves.

Calculate the pipe network according to DIN 1988, EN 806.

A pressure test of the overall installation (without angle valves) with 1.5 times the max. permissible operating pressure is absolutely required. Please consult the currently valid regulations for the exact procedure for the pressure test (preliminary/ main test) depending on the pipe material used. Create a test report.

Flushing of the overall installation with clean water is absolutely required (the valid guidelines for the flushing are to be observed). Create a flushing report. Flushing is to be carried out no later than mounting of the FOOT BATH and commissioning.

An inspection opening for the affusion pipe and for the electrical components and water connections is to be provided by the customer. If the operating elements are installed in the wall, installation with metal stud framing is mandatory. The pre-assembly kit of the operating elements and the connecting cables must be assembled when the curtain wall is closed.

Area of application

The devices are not designed for outdoor use. If use in environments containing steam, chlorine or salt is planned, consultation with Dornbracht is recommended.

Water hardness

Recommended water hardness: 0.34 - 0.39 ppm CaCO₃
 If the water is harder, a water softener is to be installed in the main cold water supply line.

Hot water provision

An individual determination of requirements (e.g. acc. to DIN 4708-2) is absolutely required to select the optimum device for the hot water tank, taking into account additional tapping points and simultaneous use. If the hot water temperature in the hot water tank is set to more than 60° C, a thermostatic mixing valve must be installed downstream of the tank (e.g. for a solar-heated boiler). If periodic object-based thermal disinfection is required, an appropriate (manual or automatic operation) bypass of the thermostatic mixing valve must be provided.

Outlet

Outlet capacity / connected load [CL] 0.24 gps, drain pipe DN 50 – NPS 2".

Service

The integrated BA-type backflow must be regularly serviced by a qualified installer. Proper functioning is tested after the first year of operation and thereafter periodically depending on the operating conditions, but after 1 year at the latest. A test report is to be prepared. The angle valve filters and the filters installed by the customer must be cleaned at least once a year and, if necessary, replaced.

☞ **Electrical system**

Make electrical connections only when the components are not under power. Electrical installation is to be carried out by an electrician according to VDE 0100. Divergent national regulations are to be heeded.

The pre-assembly kit of the operating elements (for wall assembly) and the connecting cables must be assembled when the curtain wall is closed.

The devices may be connected only to original Dornbracht components.

The maximum distance between the sub-distribution or the main distribution and the FOOT BATH is 45 feet (conduit Ø 1").

The following circuit breakers and electrical components are to be provided by the customer:

- Protective circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A)
- Circuit breaker (6 A, type B)
- Contact breaker (16 A, 1S, 230 V AC).

us Technical data

Plumbing

Flow rate at a flow pressure of 45 psi (max.)

- Affusion pipe 3.6 gpm
- WATER FALL with PEARLSTREAM 3.9 gpm
- Massage jets 2.5 gpm

Choreography flow rate

- RELAX (15 Min.): max. 26.4 gallons
- VITALIZE (5 Min.): max. 10.6 gallons

Flow pressure

- Minimum flow pressure 35 psi
- Maximum flow pressure 60 psi
- Maximum flow pressure difference between hot and cold water 15 psi
- Recommended flow pressure 45 psi

FOOT BATH is intrinsically safe according to DIN EN 1717

Permitted operating temperatures

- Hot water temperature range 120-150 °F
- Thermal disinfection (3-10 Min.) 167 °F
- Cold water temperature range 41-68 °F
- Scalding protection provided at factory 109 °F

Electrical system

Sink

- Electrical connections (input voltage) in the sub-distributor 100-240 V AC
- Electrical connections (input voltage) in the FOOT BATH 12 V DC

Input frequency	50-60 Hz	Planera in revisionsöppningar vid vattenröret och till elkompontenterna och vattenanslutningarna. Om reglagen installerats i väggen, krävs tvunget en installation med metallram. Inbyggnadssatsen för reglagen och anslutningsledningarna ska monteras samtidigt som blindväggen stängs till.
Maximum power consumption	60 W	
Output voltage	12 V DC	
Output current	1,5 A	
Power consumption (sleep mode)	< 5 W	
Power consumption (in operation)	20 W	
Degree of protection	IP X4	Användningsområde
Potential equalization	4 mm ²	Apparaterna är inte konstruerade för användning utomhus. Vid planerad användning i ång-, klor- eller salthaltig omgivning rekommenderar vi att Dornbracht kontaktas i förväg.

Operating elements (display switch and control knobs)

Input voltage	12 V DC
Degree of protection	IP X4
Hole diameter of FM socket	2 1/4"

General

Weight of FOOT BATH	89 lbs
---------------------	--------

Ambient temperature

max. for sink	131 °F
min. for sink	41 °F
max. for operating elements	95 °F
min. for operating elements	41 °F
max. for storage	95 °F
min. for storage	41 °F

Store in a clean and dry place!

To be provided by the customer:

Space requirement for power pack in sub-distribution or main distribution	min. 4" x 8"
Protective circuit breaker, 2 pins	30 mA, type A
Circuit breaker	6 A, type B
Conduit (for power supply and potential equalization line) from sub-distributor to FOOT BATH Ø 1"	max. 45 feet
Potential equalization cable for FOOT BATH	4 mm ²

In addition to the filters in the angle valves, a main filter (backwash-capable) is recommended. Pressure-reducing valve downstream of the water meter (main line)

Label

Self-declaration

se Planeringsinstruktioner

Sanitär

Anslutning (VV + KV) 2x DN 15 – G1/2" med hörnventiler med integrerat filter (medföljer). Som en komplettering till filtren i hörnventilerna rekommenderar vi att ett huvudfilter (returspolbart) används.

Planera in en tryckreducerventil bakom vattenmätaren (huvudledning) vid installation.

Om en cirkulationsledning (DN 12) används, ska anslutningen av cirkulationsledningen befinna sig minst 600 mm från hörnventilerna.

Genomför en beräkning av rörnätet enl. DIN 1988, EN 806.

Utför tvunget en tryckprovning av den kompletta installationen (utan hörnventiler) med 1,5 ggr max. tillåtet arbetstryck. Exakt tillvägagångssätt för tryckprovningen (förprovning/huvudprovning) resp. beroende på tillämpade rörmaterial anges i gällande direktiv. Lägg upp ett provningsprotokoll.

Det är tvunget nödvändigt att spola igenom den kompletta installationen med rent vatten (beakta gällande direktiv för spolning). Lägg upp ett spolningsprotokoll. Spola senast innan FOOT BATH monteras och tas i drift.

Användningsområde

Apparaterna är inte konstruerade för användning utomhus. Vid planerad användning i ång-, klor- eller salthaltig omgivning rekommenderar vi att Dornbracht kontaktas i förväg.

Vattenhårdhet

Rekommenderad vattenhårdhet: 6 - 7 °dH
Vid hårdare vatten ska en avhärdningsanläggning monteras in i den inkommande kallvattensledningen.

Varmvattenberedning

Innan en lämplig varmvattenbehållare kan väljas måste en individuell behovsanalys genomföras (t ex enl. DIN 4708-2) med hänsyn till andra avtappningsställen och samtidigt användning. Om varmvattentemperaturen i varmvattenbehållaren har ställts in på över 60 °C, måste en termostatisk blandare kopplas in därefter (t ex vid solvärmd varmvattenberedare). Om en regelbunden termisk desinfektion krävs i objektet, måste en lämplig (manuell eller automatisk aktivering) förbiledning vid den termostatiske blandaren tillhandahållas på platsen.

Avlopp

Utloppskapacitet/anslutningsvärde [AV] 0,9 l/s, avloppsledning DN 50.

Service

En behörig installatör ska regelbundet genomföra service på den integrerade systemspärren typ BA. Föreskriven funktion ska kontrolleras efter det första driftsåret och därefter periodiskt beroende på rådande driftsförhållanden, dock senast efter 1 år. Ett provningsprotokoll ska läggas upp. Filter till hörnventiler samt filter som monterats in på platsen ska rengöras minst 1 gång/år, eller bytas ut vid behov.

Elektrisk installation

☐ Utför endast elanslutningen i spänningslöst tillstånd. Elinstallationen ska utföras av en behörig elinstallatör enligt VDE 0100. Avvikande nationella föreskrifter ska beaktas.

Inbyggnadssatsen för reglagen (vid väggmontering) och anslutningsledningarna ska monteras samtidigt som blindväggen stängs till.

Apparaterna får endast kombineras med originalkomponenter från Dornbracht.

Avståndet mellan undercentralen eller huvudcentralen och kåpan för montering av FOOT BATH uppgår till max. 14 m (tomrör Ø 25 mm).

Följande skyddsbytare och elektriska komponenter ska tillhandahållas på platsen:

- FI-jordfelsbrytare (30 mA 2-polig typ A)
- Automatsäkring (6 A, typ B)
- Brytare (16 A 1S 230 V AC).

se Tekniska data			
Sanitär			Tomrör (för spänningsförsörjning och potentialutjämningskabel) från undercentral till FOOT BATH Ø 25 mm max. 14 m Potentialutjämningskabel för FOOT BATH 4 mm ²
Genomströmning vid 3 bar flödestryck (max.)			
- Vattenrör	13,6 l/min.		
- WATER FALL med PEARLSTREAM	14,2 l/min.		Som en komplettering till filtren i hörnventilerna rekommenderar vi att ett huvudfilter (returspolbart) används.
- Massagemunstycken	9,3 l/min.		Tryckreducerventil bakom vattenmätaren (huvudledning)
Flöde vid koreografi			
- RELAX (15 Min.):	max. 100 l	Märkning	
- VITALIZE (5 Min.):	max. 40 l	Egendeklaration	CE
Flödestryck		cz Plánovací pokyny	
Min. flödestryck	2,5 bar	Sanita	
Max. flödestryck	4,0 bar	Připojení (teplá+ studená voda) 2x DN 15 – G1/2" přes rohové ventily s integrovaným filtrem (zahrnuto v dodávce). Vedle filtrů v rohových ventilech se doporučuje hlavní filtr (se zpětným proplachováním).	
Max. flödestrycksdifferens mellan varm- och kallvatten	1,0 bar	Stavebně připravte redukční ventil za vodoměrem (hlavní vedení).	
Rekommenderat flödestryck	3,0 bar	V případě použití oběhového vedení (DN 12) musí být připojení oběhového vedení ve vzdálenosti min. 600 mm od rohových ventilů.	
FOOT BATH är egensäker enl. DIN EN 1717		Provedte výpočet potrubní sítě podle DIN 1988, EN 806.	
Tillåtna drifttemperaturer		Plaková zkouška kompletní instalace (bez rohových ventilů) s 1,5násobkem max. přípustného provozního tlaku je nezbytně nutná. Přesný postup tlakové zkoušky (předběžná/hlavní zkouška), resp. její závislost na použitém materiálu potrubí naleznete v aktuálně platných směrnících. Vytvořte zkušební protokol.	
Varmvatten-temperaturområde	50-60 °C	Propláchnutí kompletní instalace čistou vodou je nezbytně nutné (dodržujte platné směrnice pro proplachování). Vytvořte protokol o propláchnutí. Propláchnutí nejpozději před montáží FOOT BATH a uvedením do provozu.	
Termisk desinfekction (3-10 Min.)	75 °C	Revizní otvor k odliyce a k elektrickým komponentám a vodním přípojkám je koncipován stavebně. V případě instalace ovládacích prvků do zdi je nezbytně nutná instalace s kovovou rámovou konstrukcí. Montáž předmontážní sady ovládacích prvků a spojovacích vedení se provádí spolu s uzavřením přední stěny.	
Kallvatten-temperaturområde	5-20 °C		
Skällningsskydd fabriksinställt	43 °C		
Elektrisk installation			
Fotbad			
Elanslutning (ingångsspänning) i undercentral	100-240 V AC		
Elanslutning (ingångsspänning) vid FOOT BATH	12 V DC		
Ingångsfrekvens	50-60 Hz		
Max. effektförbrukning	60 W		
Utgångsspänning	12 V DC		
Utgångsström	1,5 A		
Effektförbrukning (sleep mode)	< 5 W		
Effektförbrukning (drift)	20 W		
Kapslingsklass	IP X4		
Potentialutjämnning	4 mm ²		
Reglage (displaybrytare och vridreglage)			
Ingångsspänning	12 V DC	Oblast použití	
Kapslingsklass	IP X4	Zařízení nejsou koncipována pro použití ve vnějším prostředí. Při plánovaném používání v parném, chlorovaném nebo slaném prostředí doporučujeme konzultovat instalaci se společností Dornbracht.	
Borrhålsdiameter inbyggd dosa	56 mm	Tvrdost vody	
Allmänt		Doporučená tvrdost vody: 6 - 7 °dH	
Vikt FOOT BATH	40 kg	V případě vyšší tvrdosti vody instalujte do hlavního přívodního vedení studené vody odvápnovací systém.	
Omgivningstemperatur		Úprava teplé vody	
Max. fotbad	55 °C	Pro optimální volbu zásobníku teplé vody, s ohledem na další místa odběru a současné používání, je nutné individuálně stanovit potřebu (např. podle DIN 4708-2). Pokud je teplota horké vody v zásobníku teplé vody nastavena na více než 60 °C, musí být za zásobníkem zapojen termostatický směšovač vody (např. u solárně ohříváného bojleru). Vyžaduje-li objekt pravidelnou termickou desinfekci, je nutné stavebně připravit odpovídající (manuálně nebo automaticky spouštěný) obtok termostatického směšovače vody.	
Min. fotbad	5 °C		
Max. reglage	35 °C		
Min. reglage	5 °C		
Max. förvaring	35 °C		
Min. förvaring	5 °C		
Förvaras dammfritt och torrt!			
Tillhandahålls vid installation:			
Platsbehov för nätdel i undercentral eller huvudcentral	min. 100 x 200 mm		
FI-jordfelsbrytare, 2-polig	30 mA, typ A		
Automatsäkring	6 A, typ B		

Odtok
Průtočná kapacita/přípojná hodnota [AW] 0,9 l/s,
odtokové potrubí DN 50.

Údržba

V případě integrovaného systémového oddělovače typu BA musí odborný instalatér provádět pravidelnou údržbu. Kontrola řádné funkce se provádí po prvním roce provozu a dále periodicky v závislosti na provozních podmínkách, nejpozději však po 1 roce. Vyhotovte zkušební protokol. Filtry v rohových ventilech i namontované filtry je nutné nejméně 1x ročně vyčistit, příp. vyměnit.

Elektrický systém

Elektrické připojení je možné provádět pouze v beznapěťovém stavu. Elektrickou instalaci provede odborný instalatér dle VDE 0100. Dodržujte odchylné národní předpisy.

Montáž předmontážní sady ovládacích prvků (u montáže na stěnu) a spojovacích vedení se provádí spolu s uzavřením přední stěny.

Zařízení může být spojeno pouze s originálními komponenty společnosti Dornbracht.

Vzdálenost mezi dílčím nebo hlavním rozvaděčem a FOOT BATH činí max. 14 m (prázdné potrubí Ø 25 mm).

Proudový chránič a následující elektrické součásti nejsou součástí dodávky:

- proudový chránič (30 mA, 2pólový, typ A)
- samočinná pojistka (6 A, typ B)
- vypínač (16 A 1S 230 V AC).

cz Technické údaje

Sanita

Průtok při proudovém tlaku (max.) 3 bar

- odlivka 13,6 l/min.
- WATER FALL s PEARLSTREAM 14,2 l/min.
- masážní trysky 9,3 l/min.

Průtok choreografie

- RELAX (15 Min.): max. 100 l
- VITALIZE (5 Min.): max. 40 l

Hydraulický tlak

Minimální hydraulický tlak 2,5 bar
Maximální hydraulický tlak 4,0 bar
Maximální rozdíl proudového tlaku mezi horkou a studenou vodou 1,0 bar
Doporučený hydraulický tlak 3,0 bar

FOOT BATH je samozabezpečovací dle DIN EN 1717

Přípustné provozní teploty

Rozsah teploty studené vody 50-60 °C
Tepelná dezinfekce (3-10 Min.) 75 °C
Rozsah teploty studené vody 5-20 °C
Ochrana proti opaření (z výroby) 43 °C

Elektrický systém

Umyvadlo

Elektrické připojení (vstupní napětí) k dílčímu rozvaděči 100-240 V AC
Elektrické připojení (vstupní napětí) k FOOT BATH 12 V DC
Vstupní frekvence 50-60 Hz

Maximální příkon 60 W
Výstupní napětí 12 V DC
Výstupní proud 1,5 A
Příkon (sleep mode) < 5 W
Příkon (provoz) 20 W
Stupeň krytí IP X4
Vyrovnání napětí 4 mm²

Ovládací prvky (tlačítko na displeji a otočný regulátor)

Vstupní napětí 12 V DC
Stupeň krytí IP X4
Vrtný průměr podomítkové zásuvky 56 mm

Všeobecné údaje

Hmotnost FOOT BATH 40 kg

Teplota okolního prostředí

max. umyvadlo 55 °C
min. umyvadlo 5 °C
max. ovládací prvky 35 °C
min. ovládací prvky 5 °C
max. skladování 35 °C
min. skladování 5 °C

Skladujte v suchém a neprašném prostředí!

Stavebně připravte:

Prostor pro napájecí zdroj v dílčím rozvaděči nebo hlavním rozvaděči min. 100 x 200 mm
Proudový chránič, 2pólový 30 mA, typ A
Samočinná pojistka 6 A, typ B
Prázdné potrubí (pro napájení a vyrovnávací vedení) od dílčího rozvaděče k FOOT BATH Ø 25 mm max. 14 m
Kabel vyrovnávacího vedení pro FOOT BATH 4 mm²

Vedle filtrů v rohových ventilech se doporučuje hlavní filtr (se zpětným proplachováním).

Redukční ventil za vodoměrem (hlavní vedení)

Označení

Prohlášení o shodě CE

PL Wskazówki planowania

Wyposażenie sanitarne

Podłączenie (woda ciepła + woda zimna) 2x DN 15 - gwint 1/2" za pomocą zaworów kątowych z zintegrowanym filtrem (w zakresie dostawy).

Dodatkowo do filtrów w zaworach kątowych zalecany jest filtr główny (z płukaniem wstecznym).

Zawór redukcyjny za licznikiem wody (przewód główny) musi zaplanować użytkownik.

W wypadku zastosowania przewodu obiegowego (DN 12) przyłączenie przewodu obiegowego musi znajdować się w odległości co najmniej 600 mm od zaworów kątowych.

Kalkulację sieci przewodów wykonać wg DIN 1988, EN 806.

Konieczna jest próba ciśnieniowa całej instalacji (bez zaworów kątowych) przy użyciu 1,5 raza większego dopuszczalnego, maksymalnego ciśnienia roboczego. Dokładną instrukcję przeprowadzenia próby ciśnieniowej (wstępnej/główniej), ewentualnie w zależności od zastosowanego materiału, należy przejść z aktualnie obowiązujących dyrektyw. Sporządzić protokół próby.

Całość instalacji koniecznie przepłukać czystą wodą (przestrzegać obowiązujących przepisów dot. płukania). Sporządzić protokół płukania. Płukanie przeprowadzić najpóźniej przed montażem i uruchomieniem FOOT BATH.

Otwór rewizyjny dot. wyciąganego węża oraz elementów instalacji i przewodów wodnych musi zaplanować użytkownik. W wypadku zamontowania elementów obsługi w ścianie konieczna jest instalacja na stelażu metalowym. Montaż zestawu podtynkowego elementów obsługi oraz przewodów łączących musi być przeprowadzony jednocześnie z wykończeniem ściany instalacyjnej.

Zakres zastosowania

Urządzenia nie są przystosowane do użytku na zewnątrz. W wypadku przewidzianego zastosowania w otoczeniu pary, chloru lub soli zalecana jest konsultacja z firmą Dornbracht.

Twardość wody

Zalecana twardość wody: 6 - 7 °dH

W wypadku twardej wody zamontować na głównym przewodzie doprowadzającym wodę zimną urządzenie do zmiękczenia wody.

Podgrzewanie wody

Dla optymalnego wyboru zbiornika na ciepłą wodę - przy uwzględnieniu dalszych miejsc pobierania i jednoczesnego użytku - konieczne jest ustalenie indywidualnego zapotrzebowania (np. wg DIN 4708-2). Jeśli temperatura wody w zbiorniku wody ciepłej ustawiona jest na więcej niż 60 °C, należy przy zbiorniku zainstalować termostatyczny mieszacz wody (np. w wypadku bojlerów podgrzewanych energią słoneczną). Jeśli ze względu na rodzaj budynku wymagana jest dezynfekcja termiczna, winien zaplanować użytkownik odpowiednie obejście termostatycznego mieszacza wody (włączanego manualnie lub automatycznie).

Odptyw

Wydajność odpływu/wartość przyłącza [WP] 0,9 l/s, przewód odpływowy DN 50.

Konserwacja

Zintegrowany izolator przepływu typu BA musi być regularnie konserwowany przez instalatora. Kontrola prawidłowego funkcjonowania przewidziana jest po pierwszym roku eksploatacji, a następnie okresowo w zależności od warunków eksploatacji, nie później jednak niż po roku. Sporządzić protokół próby. Filtry umieszczone w zaworach kątowych oraz filtry zastosowane przez użytkownika należy czyścić co najmniej raz w roku, w razie potrzeby wymienić.

Instalacja elektryczna

Podłączenie elektryczne wykonać wyłącznie w warunkach beznapięciowych. Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez instalatora według przepisów VDE 0100. Uwzględnić przy tym także przepisy obowiązujące w danym kraju.

Montaż zestawu podtynkowego elementów obsługi (w wypadku montażu ściennego) oraz przewodów łączących musi być przeprowadzony jednocześnie z wykończeniem ściany instalacyjnej.

Urządzenia mogą być łączone jedynie za pomocą oryginalnych komponentów firmy Dornbracht.

Odległość między podrozdzielną lub rozdzielnią główną a FOOT BATH wynosi maksymalnie 14 m (rura pusta Ø 25 mm).

Następujące wyłączniki ochronne i komponenty instalacji elektrycznej muszą być zaplanowane przez użytkownika:

- Wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA 2-biegunowy Typ A)
- Bezpiecznik samoczynny (6 A Typ B)
- Wyłącznik (16 A 1S 230 V AC).

PL Dane techniczne

Wyposażenie sanitarne

Przepływ przy ciśnieniu

hydraulicznym 3 bar (maks.)

- Wyciągany wąż	13,6 l/min.
- WATER FALL z PEARLSTREAM	14,2 l/min.
- Dysze masujące	9,3 l/min.

Przepływ w choreografiach

- RELAX (15 Min.):	maks. 100 l
- VITALIZE (5 Min.):	maks. 40 l

Ciśnienie hydrauliczne

Minimalne ciśnienie hydrauliczne	2,5 bar
Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	4,0 bar
Maksymalna różnica ciśnienia hydraulicznego wody gorącej i zimnej	1,0 bar
Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3,0 bar

FOOT BATH posiada samozabezpieczenie wg DIN EN 1717

Dopuszczalne temperatury robocze

Zakres temperatury wody ciepłej	50-60 °C
Termiczna dezynfekcja (3-10 Min.)	75 °C
Zakres temperatury wody zimnej	5-20 °C
Fabryczna ochrona przed oparzeniem	43 °C

Instalacja elektryczna

Komora

Podłączenie elektryczne (napięcie wejściowe) w podrozdzielnii	100-240 V AC
Podłączenie elektryczne (napięcie wejściowe) w FOOT BATH	12 V DC
Częstotliwość wejściowa	50-60 Hz
Maksymalny pobór mocy	60 W
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Prąd wyjściowy	1,5 A
Pobór mocy (tryb czuwania)	< 5 W
Pobór mocy (w ruchu)	20 W
Klasa ochrony	IP X4
Wyrównanie potencjału	4 mm ²

Elementy obsługi (przełącznik ekranu i pokrętło)

Napięcie wejściowe	12 V DC
Klasa ochrony	IP X4
Średnica otworu wierconego, gniazdo wtykowe podtynkowe	56 mm

Ogólnie

Ciężar oot Bath	40 kg
-----------------	-------

Temperatura otoczenia

maks. komora	55 °C
min. komora	5 °C
maks. elementy obsługi	35 °C
min. elementy obsługi	5 °C
maks. przechowywanie	35 °C
min. przechowywanie	5 °C

Przechowywać w warunkach bezpyłowych i suchych!

Uwzględnić przy projektowaniu (przez użytkownika):

Zapotrzebowanie przestrzenne dla zasilacza w podrozdzielnij lub rozdzielni głównej min. 100 x 200 mm
Wyłącznik różnicowoprądowy, 2-biegunowy 30 mA, Typ A
Bezpiecznik samoczynny 6 A, Typ B
Pusta rura (do przewodów zasilania i wyrównania napięcia) od podrozdzielnij do FOOT BATH Ø 25 mm maks. 14 m
Kabel wyrównania potencjału dla FOOT BATH 4 mm²

Dodatkowo do filtrów w zaworach kątowych zalecany jest filtr główny (z płukaniem wstecznym).

Zawór redukcyjny za licznikiem wody (przewód główny)

Oznakowanie

Własna deklaracja

ru Указания по планированию

Сантехника

Подключение (хол. + гор. вода) 2x DN 15 – G1/2" с помощью угловых клапанов со встроенными фильтрами (входят в комплект поставки).

Дополнительно к установленным в угловых клапанах фильтрам рекомендуется использовать основной фильтр (с обратной промывкой).

Редукционный клапан предоставляет заказчик.

Клапан устанавливается за счетчиком воды (главный трубопровод).

При наличии кольцевого циркуляционного трубопровода (DN 12) расстояние от его привязки к системе до угловых клапанов должно составлять не менее 600 мм.

Расчет трубопроводной сети выполняется согласно DIN 1988 и EN 806.

Испытание трубопроводной системы под давлением (без угловых клапанов) в полтора раза выше максимального допустимого рабочего давления обязательно. Порядок проведения испытания трубопроводной системы под давлением (подготовительные шаги и само испытание) зависит от материала, из которого сделаны трубы. Подробное описание испытания приводится в действующих нормативных документах. Составьте протокол испытания.

Обязательно промойте всю систему чистой водой (соблюдайте при этом действующие нормы по промывке труб). Составьте протокол промывки. Промывка осуществляется до установки FOOT BATH и ввода в эксплуатацию.

Ревизионное окно, обеспечивающее доступ к гибкому шлангу, электрическим компонентам и подключениям водопровода предусматривается заказчиком. Установка элементов управления на стене в обязательном порядке осуществляется с помощью специального металлического каркаса. Установка комплекта предварительного монтажа для элементов управления и соединительной проводки осуществляется одновременно с закрытием передней стенки.

Область применения

Приборы не предусмотрены для использования под открытым небом. Если планируется использовать прибор в среде с содержанием пара, хлора или соли, рекомендуется обратиться за консультацией в компанию Dornbracht.

Жесткость воды

Рекомендуемая жесткость воды: 6 - 7 °dH

Если жесткость воды в месте работы прибора выше, установите на главном водопроводе холодной воды установку для умягчения жесткости.

Подогрев воды

Для оптимального выбора бойлера с учетом всех потребителей и их одновременной работы необходимо выполнить индивидуальный расчет расхода воды (например, согласно DIN 4708-2). Если настройка температуры горячей воды в бойлере выше 60 °C, то в цепи после бойлера следует предусмотреть термостат (например, если обогрев бойлера выполняет гелиоустановка). Если на объекте требуется регулярное проведение термодезинфекции, то заказчик должен предусмотреть байпас термостата, включаемый вручную или автоматически.

Слив

Пропускная способность слива/производительность 0,9 л/с,
Сливной трубопровод DN 50.

Технический уход

Техническое состояние встроенного разделителя систем, тип BA, регулярно проверяется специалистом-сантехником. Проверка надлежащей работы оборудования осуществляется в конце первого года эксплуатации и затем регулярно в зависимости от условий эксплуатации, но не реже 1 раза в год. Результаты проверки заносятся в протокол. Фильтр углового клапана, а также другие фильтры, устанавливаемые заказчиком, подлежат чистке или замене не реже 1 раза в год.

Электрическое оборудование

Подключение электрического оборудования производится только в обесточенном состоянии. Согласно нормам VDE 0100 подключение электрического оборудования может проводить только квалифицированный электрик. Обязательно соблюдайте нормы, действующие на территории вашей страны.

Установка комплекта предварительного монтажа для элементов управления (при настенном монтаже) и соединительной проводки осуществляется одновременно с закрытием передней стенки.

Подключение оборудования - только оригинальными компонентами компании Dornbracht.

Расстояние между вторичным или главным распределительным щитами и FOOT BATH должно составлять не более 14 м (закладная труба Ø 25 мм).

Заказчик обеспечивает наличие следующих защитных выключателей и электрических компонентов:

- выключатель дифференциального тока (30 mA, 2-х полюсный, тип A)
- автоматический выключатель (6 A, тип B)
- рубильник (16 A 1S 230 V AC).

ru Технические характеристики		Предусматривает заказчик:	
Сантехника		Место для размещения блока питания во вторичном или главном распределительном щите	мин. 100 x 200 мм
Расход при гидравлическом давлении 3 бар (макс.)		Выключатель дифференциального тока 2-х полюсный	30 мА, тип А
- Гибкий шланг	13,6л/мин.	Автоматический выключатель	6 А, тип В
- WATER FALL с форсунками PEARLSTREAM	14,2л/мин.	Закладная труба (для подачи электропитания и эквипотенциального провода) от вторичного распределительного щита до FOOT BATH Ø 25 мм	макс. 14 м
- Массажные форсунки	9,3 л/мин.	Эквипотенциальный кабель FOOT BATH	4 мм ²
Расход Хореография			
- RELAX (15 мин.):	макс. 100 л		
- VITALIZE (5 мин.):	макс. 40 л		
Гидравлическое давление		Дополнительно к фильтрам в угловых клапанах рекомендуется использовать основной фильтр (с обратной промывкой). Редукционный клапан расположен за счетчиком воды (главный трубопровод)	
Мин. гидравлическое давление	2,5 бар		
Макс. гидравлическое давление	4,0 бар		
Макс. разница между гидравлическим давлением горячей и холодной воды	1,0 бар		
Рекомендуемое гидравлическое давление	3,0 бар	Маркировка	
		Маркировка	CE
FOOT BATH является искробезопасной по DIN EN 1717			
Допустимая рабочая температура		cn 设计建议	
Температурный диапазон горячей воды	50-60 °C	卫生方面	
Термическая дезинфекция (3-10 мин.)	75 °C	将 (WW + KW) 2x DN 15 – G1/2" 通过角阀与内置过滤器 (包含在供货范围中) 相连。	
Температурный диапазон холодной воды	5-20 °C	除了角阀中的过滤器之外, 建议安装一个主过滤器 (可反流冲洗)。	
Защита от ошпаривания, устанавливаемая на заводе-изготовителе	43 °C	减压阀在现场安装在水表 (主管) 后方。	
Электрическое оборудование		如果使用循环管 (DN 12), 循环管的连接处距离角阀至少 600 mm。	
Раковина		根据 DIN 1988、EN 806 标准计算管道网。	
Подключение электрического оборудования (напряжение на входе) во вторичном распределительном щите	100-240 V AC	必须用最大允许运行压力的 1.5 倍对总体设备 (无角阀) 进行压力检验。正确检测压力 (预检/主检) 的方法与所用管道材料的关系, 请参见现行的有效规定。创建检验记录。	
Подключение электрического оборудования (напряжение на входе) к FOOT BATH	12 V DC	必须用清水冲洗总体设备 (必须遵守冲洗相关的有效规定)。	
Частота на входе	50-60 Гц	创建冲洗记录。最晚在安装 FOOT BATH 和调试之前进行冲洗。	
Максимальная потребляемая мощность	60 Вт	现场设计浇铸管、电气组件和水连接管的检查孔。如果操作元件安装在墙内, 必须安装金属框架。前方墙壁完成时, 同时要完成工具箱的装配、操作元件和连接管道的预装。	
Напряжение на выходе	12 V DC		
Выходной ток	1,5 A		
Потребляемая мощность (в режиме готовности)	< 5 Вт	应用范围	
Потребляемая мощность (во включенном состоянии)	20 Вт	该设备并非为室外应用而设计。计划用于含蒸汽、含氯或含盐的环境中时, 建议咨询 Dornbracht。	
Вид защиты	IP X4		
Выравнивание потенциала	4 мм ²	水硬度	
Элементы управления (дисплейный переключатель и поворотный регулятор)		建议水硬度 : 6 - 7 °dH	
Напряжение на входе	12 V DC	水硬度较大时, 在冷水供给主管道中安装一个热处理设备。	
Вид защиты	IP X4	水的热处理	
Диаметр отверстия для встроенного корпуса	56 мм	由于具有其它引水点以及同时使用的情况, 选择最佳热水箱时必须明确自己的需求 (例如根据 DIN 4708-2)。如果热水箱中设置的热热水温度高于 60 °C, 水箱必须额外连接一个冷热水恒温混合器 (例如太阳能加热锅炉)。如果需要定期热消毒, 必须现场为恒温混合器安装相应旁路 (手动或自动操作)。	
Общая информация			
Вес FOOT BATH	40 кг	排水	
Температура окружающей среды		排水功率/设备功率 [AW] 0,9 l/s,	
макс. темп. раковины	55 °C	排水管 DN 50.	
мин. темп. раковины	5 °C		
макс. темп. элементов управления	35 °C		
мин. темп. элементов управления	5 °C		
макс. темп. хранения	35 °C		
мин. темп. хранения	5 °C		
Хранить в сухом, свободном от пыли месте!			

维护

集成的 BA 型系统切割器必须由专业安装人员进行定期维护。初运行一年后要检查规定的功能，此后要根据运行条件定期进行检查，最长间隔不超过 1 年。必须创建检查记录。角阀过滤器和现场安装的过滤器每年至少清洁一次，必要时进行更换。

电气

只能在断电状态下进行电气连接。必须由专业安装人员根据 VDE 0100 进行电气安装。必须注意各国的不同规定。

D 前方墙壁完成时，同时要完成工具箱的装配、操作元件（墙壁安装时）和连接管道的预装。

设备只能与 Dornbracht 公司的原装组件相连。

分配电箱或总配电箱与 FOOT BATH 之间的距离最大为 14 m（空管 \varnothing 25 mm）。

现场必须安装下列安全开关和电气组件：

- FI 安全开关（30 mA 双极 A 型）
- 断路器（6 A, B 型）
- 断路开关（16 A 1S 230 V AC）。

cn 技术数据

卫生方面

水流压力为 3 bar 时的流量（最大）

- 浇铸管 13,6 l/min.
- 带 PEARLSTREAM 的 WATER FALL 14,2 l/min.
- 按摩喷头 9,3 l/min.

流量编排

- RELAX（15 分钟）： 最大 100 l
- VITALIZE（5 分钟）： 最大 40 l

水流压力

- 最小水流压力 2,5 bar
- 最大水流压力 4,0 bar
- 冷热水的最大水流压差 1,0 bar
- 建议水流压力 3,0 bar

FOOT BATH 本身安全性符合 DIN EN 1717 标准

允许运行温度

- 热水温度范围 50-60 °C
- 热消毒（3-10 分钟） 75 °C
- 冷水温度范围 5-20 °C
- 出厂时已具有防烫伤保护 43 °C

电气

浴盆

- 分配电箱中电气连接（输入电压） 100-240 V AC
- FOOT BATH 处电气连接（输入电压） 12 V DC
- 输入频率 50-60 Hz
- 最大功耗 60 W
- 输出电压 12 V DC
- 输出电流 1,5 A
- 功耗（休眠模式） < 5 W
- 功耗（运行模式） 20 W
- 防护等级 IP X4
- 电位均衡 4 mm²

操作元件（显示屏开关和调节旋钮）

- 输入电压 12 V DC
- 防护等级 IP X4
- 暗线插座孔径 56 mm

通用

FOOT BATH 重量 40 kg

环境温度

- 浴盆最高温度 55 °C
- 浴盆最低温度 5 °C
- 操作元件最高温度 35 °C
- 操作元件最低温度 5 °C
- 支座最高温度 35 °C
- 支座最低温度 5 °C
- 支座无尘且干燥！

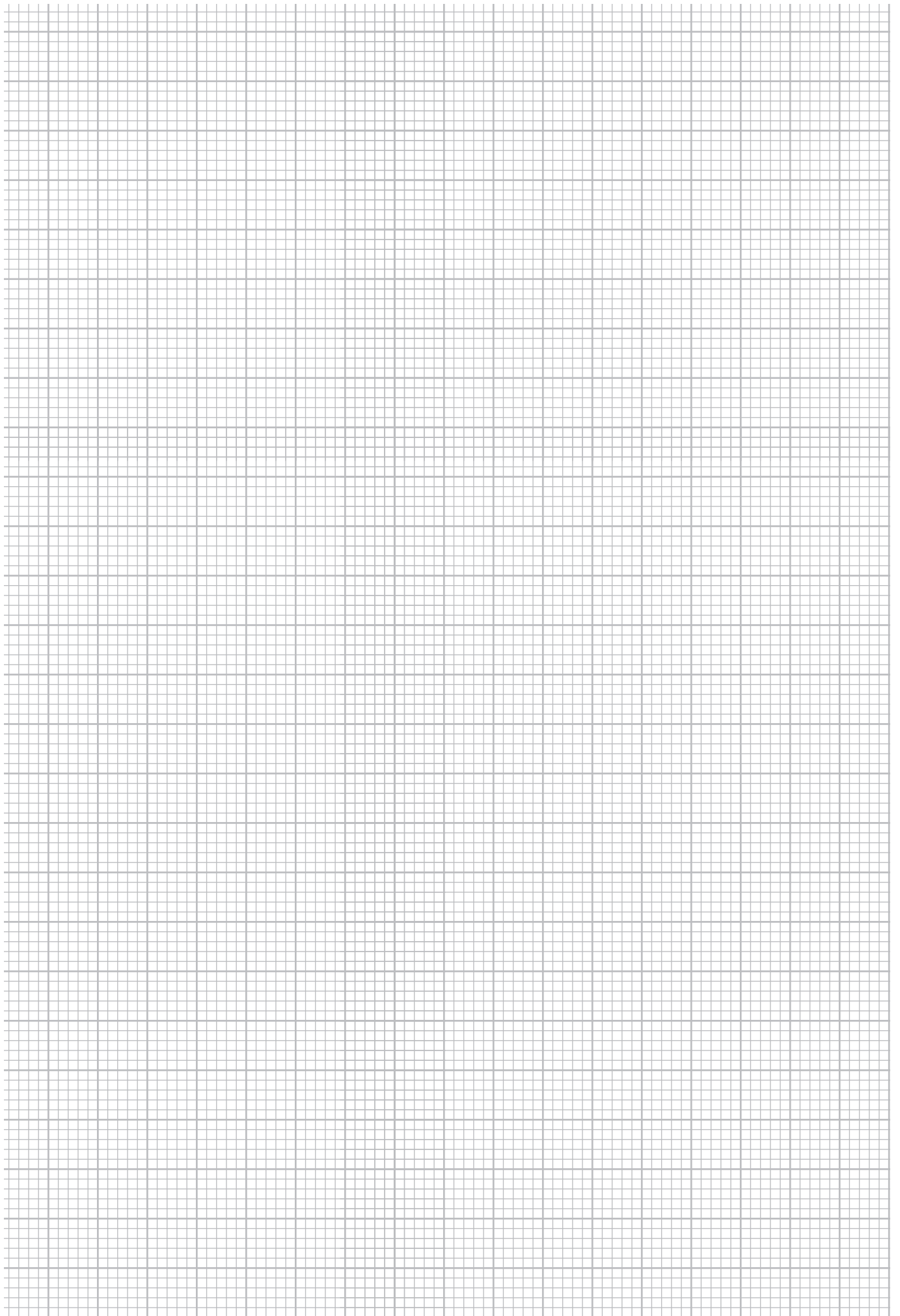
现场安装：

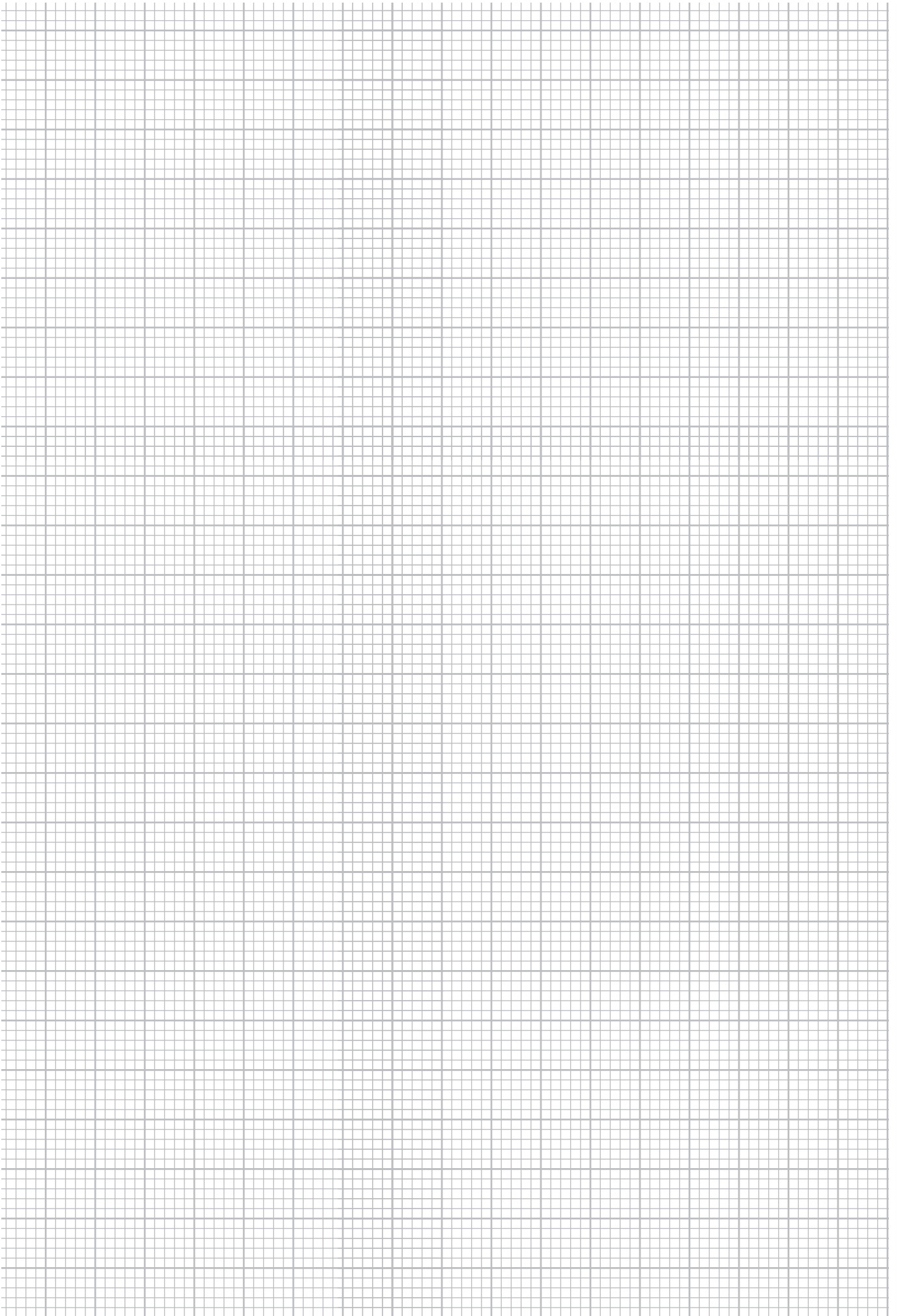
- 分配电箱或总配电箱中的电源所需空间 至少 100 x 200 mm
- FI 安全开关，双极 30 mA, A 型
- 断路器 6 A, B 型
- 空管（用于供电和电位均衡）
- 从分配电箱到 FOOT BATH \varnothing 25 mm 的距离 最大 14 m
- FOOT BATH 电位均衡电缆 4 mm²

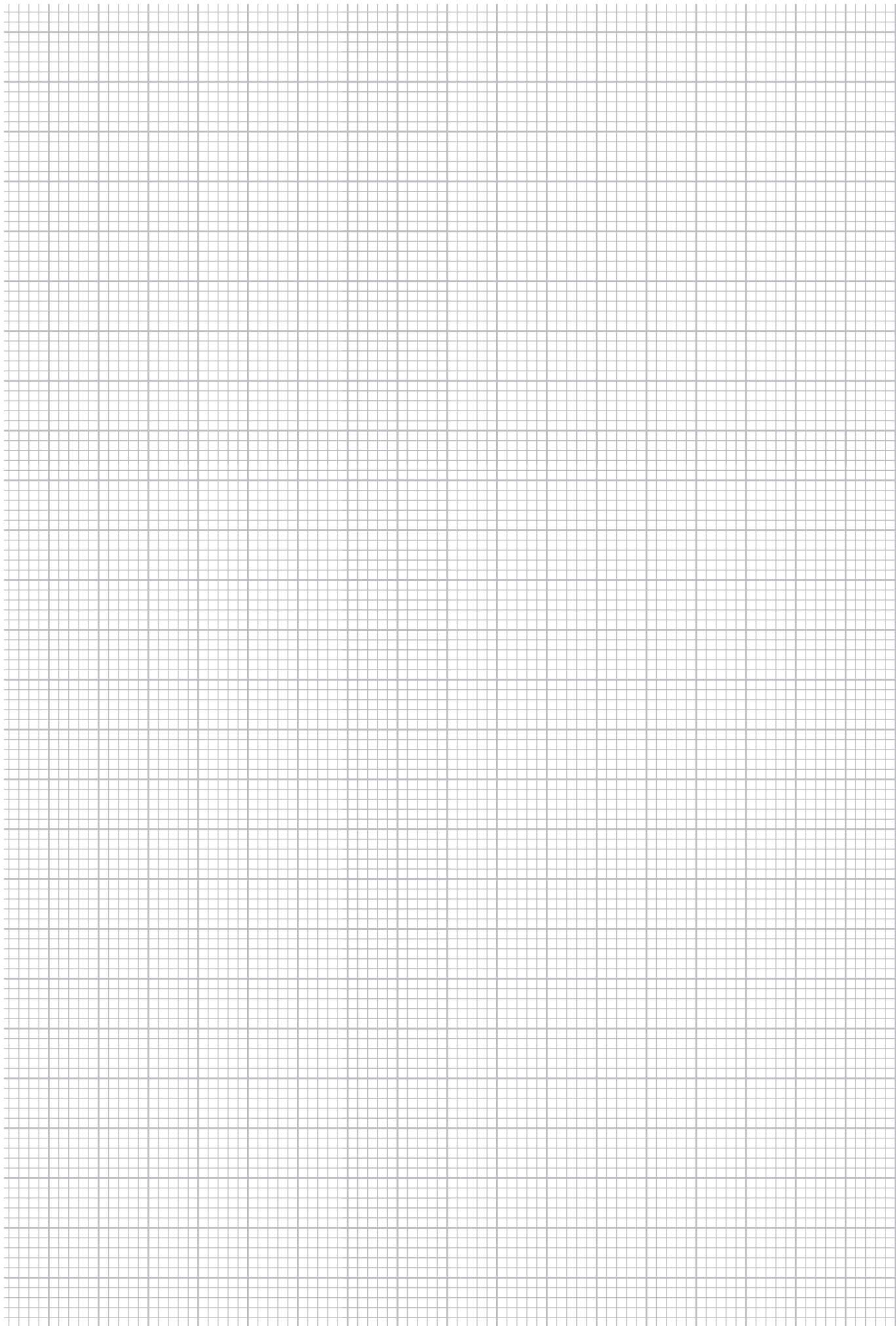
除了角阀中的过滤器之外，建议安装一个主过滤器（可反流冲洗）。减压阀在水表（主管）后方

标识

自我声明 







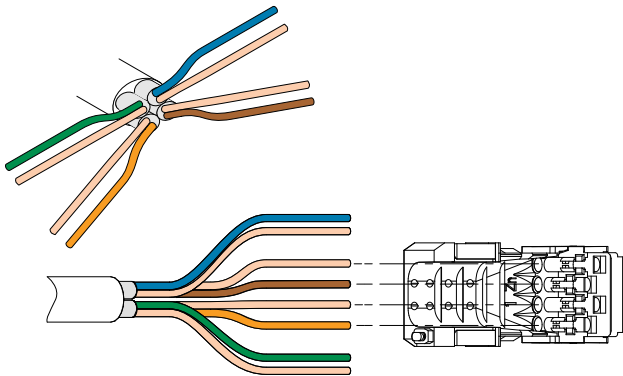
Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371433-0, Fax +49(0)2371433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture

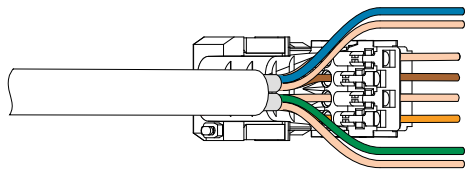


01 03 29 979 00 / 11.2014

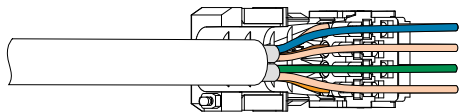
1.



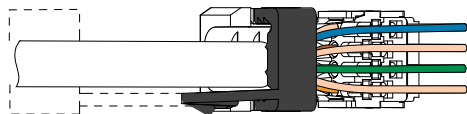
2.



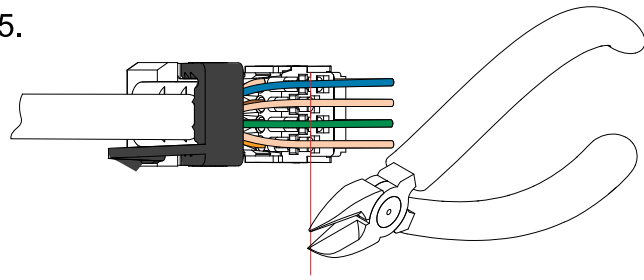
3.



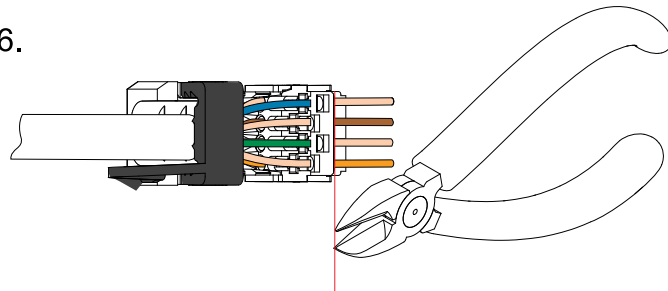
4.



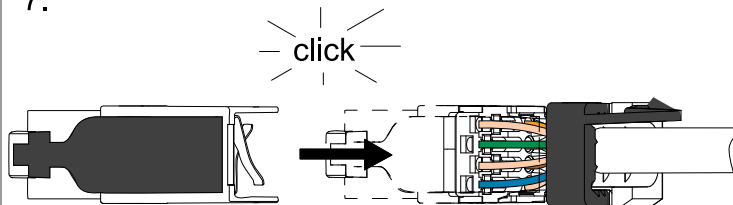
5.



6.



7.



Verwendungsbereich

Der Systemtrenner BA6600 Mini wurde entwickelt zur Absicherung des Trinkwassers gegen Nichttrinkwasser bis einschließlich Flüssigkeitskategorie 4 nach EN 1717. Gemäß Vorgaben des nationalen Anhangs zur DIN EN 1717, der sich auf die Auswahl von Sicherungseinrichtungen bezieht, ist der Einsatz für folgende Apparate und Entnahmestellen im häuslichen und nichthäuslichen Bereich vorgeschrieben.

- Enthärtungs-/Entsäuerungsanlagen, Regeneration
- Schwimm- und Badewannenbecken mit Aufbereitung
- Badelifter, Öffnungen und Funktionsteile über Wannenrand
- Galvanisches Bad
- Keimfreies Wasser, Herstellung mit Desinfektion
- Chemikaliengemischvorrichtung (Desinfektions- o. Düngemittel)
- Chemischer Reinigungsapparat
- Filmentwicklungsmaschinen
- Druckerei, Repro-Betrieb, fotografischer Betrieb
- Heizungsfülleinrichtung (Wasser mit Inhibitoren)
- Hochdruckreiniger mit Chemikaliengabe
- Labortische, chemisches Labor
- Enthärtungs-/Entsäuerungsanlagen, Formalin-Desinfektion

Ausführung

Der Systemtrenner BA Mini besteht aus:

- Gehäuse
- Integriertem Schmutzfänger, Maschenweite ca. 0,25 mm
- Kartuscheneinsatz mit integriertem Rückflussverhinderer und Ablassventil
- Ausgangsseitiger Rückflussverhinderer
- 3 Manometerstopfen für den Anschluss von Wartungskugelhähnen zum Anschluss eines Differenzdruckmanometers
- Anschlussverschraubungen
- Ablaufanschluss
- Mit integrierten Absperrungen

Werkstoffe

- Gehäuse aus hochwertigem hitzebeständigem Kunststoff / Messing
- Kartuscheneinsatz aus hochwertigem Kunststoff
- Rückflussverhinderer aus hochwertigem Kunststoff
- Dichtelemente aus NBR und EPDM
- Innenteile aus hochwertigem Kunststoff / Messing
- Ablaufanschluss aus hochwertigem Kunststoff

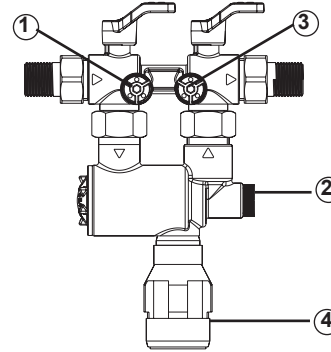
Technische Daten

Anschluss:	R ½" + ¾"
Nennweite:	DN 15
Durchflussmedium:	Trinkwasser
Vordruck:	max. 10 bar
Mindesteingangsdruck:	1,5 bar
Einbaulage:	Waagrecht mit Ablassventil nach unten
Betriebstemperatur:	max. 65 °C
Ablaufrohranschluss:	DN 40
Durchflussleistung:	2,0 m³/h, Δp 1,5 bar

Funktionsbeschreibung

Der SYR-Systemtrenner BA Mini beinhaltet alle in der DIN EN 1717 festgelegten Bestandteile und ist als 3-Kammer-System mit kontrollierter Vordruck-, Mitteldruck- und Hinterdruckzone ausgeführt. Jede Druckzone ist mit Kugelhahnanschlüssen versehen, die eine Kontrolle jeder Zone und die Dichtheit der Sicherungseinrichtungen durch Druckmessung ermöglichen. Der Systemtrenner BA Mini besteht aus 2 hintereinander geschalteten Rückflussverhinderern (RV), die mit einer

belüftbaren Mittelzone ausgestattet sind. Wenn keine Wasserentnahme erfolgt, sind der ein- und ausgangsseitige RV geschlossen und das Ablassventil geschlossen. Bei Rücksaugung fällt der eingangsseitige Druck ab. Das Ablassventil öffnet spätestens, wenn der Differenzdruck zwischen Vor- und Mitteldruckkammer 140 mbar beträgt.



- ① Vordruckzone
- ② Mitteldruckzone
- ③ Hinterdruckzone
- ④ Ablauftrichter

Einbau

Vor dem Einbau ist die Rohrleitung durchzuspülen. Der Systemtrenner sollte so in die Rohrleitung eingebaut werden, dass das Ablassventil nach unten zeigt. Nur so ist eine einwandfreie Funktion des Ablauftrichters gewährleistet. Ein gut zugänglicher Einbauort vereinfacht die Wartung und Inspektion. Der Systemtrenner darf nur in Räume eingebaut werden, die vor Überflutung und Frost geschützt sind, sowie gut belüftet sind. Die Ablaufleitung ist mit ausreichender Kapazität vorzusehen. Um die einwandfreie Funktion der Armatur dauerhaft zu gewährleisten, empfehlen wir vor dem Systemtrenner einen Trinkwasserfilter nach DIN EN 13443, Teil 1 vorzuschalten. Nach dem Einbau muss der Systemtrenner über alle 3 Kugelhahnanschlüsse entlüftet werden, danach ist die Armatur betriebsbereit.

Zum Anschluss des Trichters an das Abwassersystem ist die gültige Norm DIN EN 12056 zu beachten.

Nur bei Ausführung mit Kunststoff-Gehäuse:

Beim Einbau eines Manometers oder eines Prüfstopfens an den Manometeranschluss des Systemtrenners für die Wartung muss der beiliegende Adapter verwendet werden, da sonst das Kunststoff-Gehäuse durch ein evtl. eingedichtetes Manometer beschädigt werden kann.

Entfernen Sie den Manometerstopfen (2), schrauben Sie den Manometer in den Adapter und anschließend den Adapter mit dem Manometer **handfest** in das Gehäuse. Zum Anschluss eines Manometers an den Adapter kann jedes Manometer R ¼" genutzt werden.

Achtung: Den Adapter nicht eingedichten!

Wartung

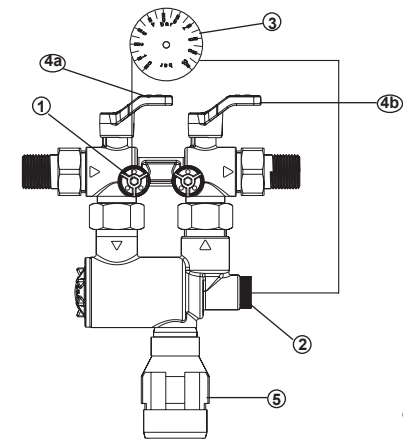
Für den Systemtrenner BA Mini besteht die Pflicht zur regelmäßigen Wartung. Dementsprechend sind Wartungsverträge zwischen Betreiber und Installateur sinnvoll. Die Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion der Armatur erfolgt nach dem ersten Betriebsjahr, dann periodisch nach den Betriebsbedingungen, spätestens aber nach einem Jahr. Die in jeder Druckzone vorhandenen Kugelhahnanschlüsse ermöglichen mit dem entsprechenden Druckmessgerät (Zubehör; Servicekoffer Art. Nr. 6600.00.902) eine Funktionsüberprüfung der Armatur. Die Ausführung des Systemtrenners mit einer Patronentechnik erlaubt die einfache und problemlose Wartung der Armatur.

Um das Sieb des Mini BA auszutauschen, die ein- und ausgangsseitige Absperrung des Mini BA schließen und Armatur drucklos machen. Verschraubungen oberhalb des Mini BA lösen und Mini BA entfernen. Der Schmutzfänger befindet sich im eingangsseitigen Verschraubungsstutzen. Sieb nach oben herausziehen, unter klarem fließendem Wasser reinigen oder bei Bedarf austauschen. Sieb wieder in den Verschraubungsstutzen stecken, den Mini BA montieren und die beiden Absperrungen wieder öffnen.

Überprüfung der Trennfunktion des Entlastungsventils und des RV2

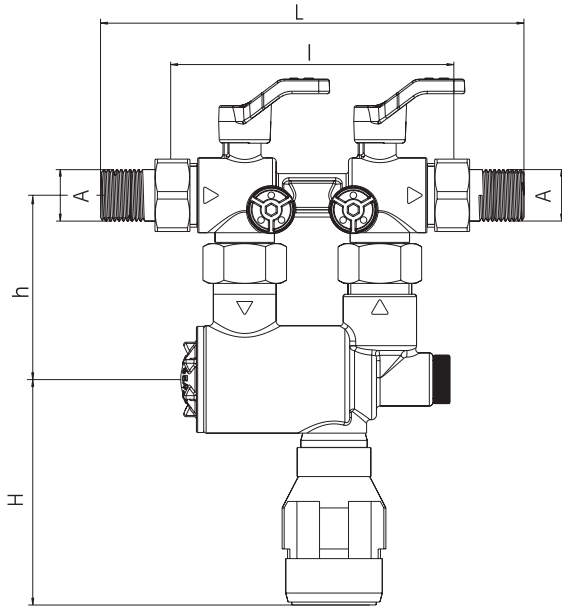
- Zur Überprüfung des Entlastungsventils schließen Sie die beiden Absperrungen 4a + 4b.
- Entfernen Sie die Manometerstopfen 1+2, um die Armatur drucklos zu machen und montieren Sie Wartungskugelhähne. **Achtung: Bei der Kunststoff-Ausführung an Manostopfen 2 den Adapter verwenden.**
- Montieren Sie die Nadelventile des Messgerätes an den Wartungskugelhähnen 1+2.
- Montieren Sie das Messgerät.
- Öffnen Sie die beiden Absperrungen 4a + 4b.
- Entlüften Sie die Armatur über die beiden Nadelventile. Schließen Sie anschließend die Nadelventile wieder.
- Schließen Sie die Absperrungen 4a + 4b.
- Lassen Sie über das Nadelventil 1 langsam den Druck ab.
- Beobachten Sie den Ablauftrichter. Beim ersten Tropfen aus dem Ablauftrichter muss der Differenzdruck über 140 mbar liegen, ansonsten liegt eine Verschmutzung oder ein mechanischer Defekt vor.
- Nadelventil 1 öffnen und die Mitteldruckkammer so lange entlasten, bis Sie vollständig entleert ist.

- Zur Überprüfung des Ausgangsrückflussverhinderers (RV2) die ausgangsseitige Absperrung (4b) öffnen. Wenn aus dem Ablauftrichter Wasser troft, liegt evtl. ein mechanischer Defekt oder eine Verschmutzung des RV2 vor.
- Schließen Sie die beiden Wartungskugelhähne 1+2.
- Entfernen Sie das Messgerät, die Wartungskugelhähne und den Adapter und montieren Sie wieder die Manometerstopfen.
- Öffnen Sie die beiden Absperrungen (4a + 4b).



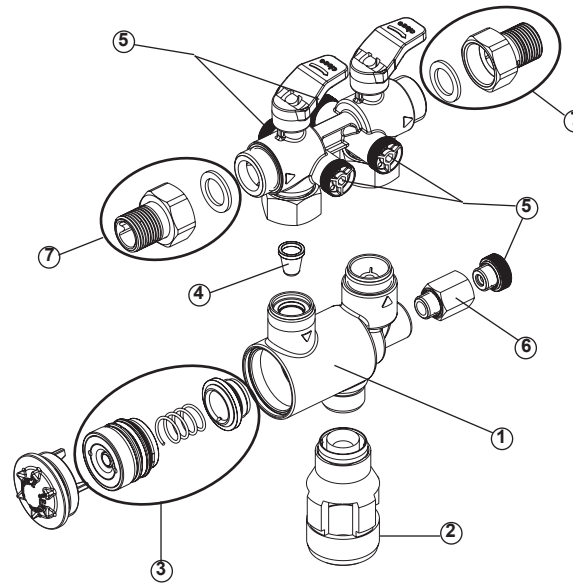
- ① Manometerstopfen Eingangsdrukzone
- ② Manometerstopfen Mitteldruckzone
- ③ Druckmessgerät
- ④a vordere Absperrung
- ④b hintere Absperrung
- ⑤ Ablassventil

Einbaumaße



Nennweite		DN 15	DN 15
	A	R 1/2"	R 3/4"
Baumaße	L (mm)	175	175
	l (mm)	117	117
	H (mm)	93,5	93,5
	h (mm)	76	76

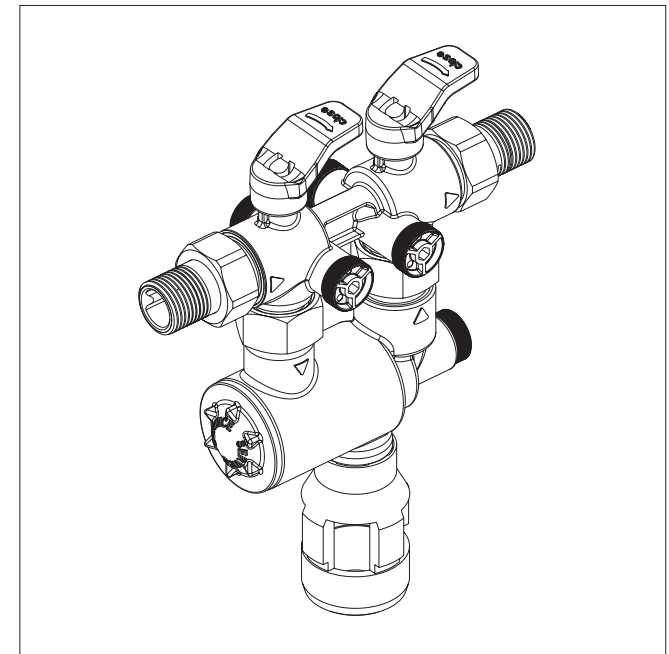
Ersatzteile



- | | |
|--|--------------------|
| ① Gehäuse (Kunststoff): | 6600.00.919 |
| Gehäuse (Metall): | 6600.00.920 |
| ② Ablauftrichter: | 6600.00.903 |
| ③ Patrone: | 6600.00.963 |
| ④ Sieb: | 6600.00.922 |
| ⑤ Manometerstopfen: | 0828.08.000 |
| ⑥ Adapter (nur Kunststoff-Ausführung): | 6600.00.918 |
| ⑦ Verschraubungen: | R 1/2" 0812.15.900 |
| | R 3/4" 0816.20.900 |

SYR[®] ARMATUREN
Made in Germany

Bedienungsanleitung



Systemtrenner 6600D BA Mini

WARNUNG

Die Installation und Wartung darf nur durch einen autorisierten Fachbetrieb vorgenommen werden. **Wartungshinweise beachten!** Bei Fehlfunktion der Armatur durch Verschmutzung entfällt die Gewährleistung.

SYR - Hans Sasserath & Co. KG
Mühlenstrasse 62
41352 Korschenbroich - GERMANY
Tel.: +49 2161 6105-0 - Fax: +49 2161 6105-20
www.syr.de - info@syr.de

Field of application

The Backflow Preventer 6600 BA Mini (or RPZ Valve) is designed to protect potable water against non potable water up to and including fluid category 4 in compliance with EN 1717. According to the instructions in the national annex to EN 1717 dealing with the selection of safety devices, the use of a BA Backflow Preventer is compulsory for the following appliances and draw-off points in domestic and non-domestic systems.

- Softeners / ion exchangers, regeneration
- Swimming pools and bathtubs with water treatment
- Bath lifters, openings and operational parts above bath rim
- Galvanic bath
- Sterilizing of water through disinfection
- Chemical mixing facilities (disinfectants or fertilizers)
- Chemical cleaning system
- Film developers
- Printing, reprographics, photographic equipment
- Filling system for heating installations (water with inhibitors)
- High pressure cleaners with addition of chemical substances
- Laboratory benches, chemical laboratories
- Softeners / Ion exchangers, formalin disinfection

Design

The BA Backflow Preventer is designed as follows:

- Casing
- Integral strainer, mesh width about 0.25 mm
- Cartridge with integral check valve and drain valve
- Check valve at the outlet
- 3 ball valves to connect a differential pressure gauge
- Threaded unions
- Drain connection
- Available with or without stop valves

Materials

- Body made of gunmetal
- Cartridge of high-quality synthetic material
- Check valve made of high quality synthetic material
- Ball valves made of brass
- Sealing elements made of NBR and EPDM
- Internal parts of high quality synthetic material / brass
- Drain connection of high quality synthetic material

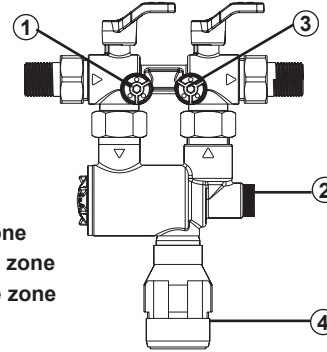
Technical specifications

Connection:	R 1/2" + 3/4"
Nominal size:	DN 15
Medium:	potable water
Upstream pressure:	max. 10 bar
Min. inlet pressure:	1,5 bar
Mounting position:	horizontal, drain facing downwards
Service temperature:	max. 65 °C
Drain pipe connection:	DN 40
Flow rate:	2,0 m³/h, Δp 1,5 bar

Function description

The BA Backflow Preventer (Reduced Pressure Zone Valve) from SYR includes all components set by EN 1717 and is designed as 3 pressure-zone-system with a controllable upstream, intermediate and downstream pressure zone. Each pressure zone is equipped with ball valves allowing to check each zone and to ensure the leaktightness of the safety devices by pressure measurement. The BA Backflow Preventer is equipped with 2 consecutive check valves with an intermediate pressure zone in between, which can be vented to the atmosphere. When no water is drawn off, the check valves on either

side and the drain valve are closed. In case of back-siphonage, the inlet pressure drops. The drain valve opens at the latest, when the differential pressure between the upstream and intermediate zone decreases to 0.14 bar. An optical indicator allows quick and easy verification of the Backflow Preventer's status.



- ① Upstream pressure zone
- ② Intermediate pressure zone
- ③ Downstream pressure zone
- ④ Tundish

Installation

Thoroughly flush the pipe prior to installation. When using the model without shut-off valves, service valves shall be provided either side of the Backflow Preventer. Mount the device in the pipe with the drain valve facing downwards to ensure a perfect operation of the tundish. Free access to the Backflow Preventer shall be provided to facilitate maintenance works and the inspection. Do not install the device in locations liable to frost and flooding. It should only be mounted in a well-ventilated environment. The drain pipe's diameter shall be able to accommodate the maximum discharge volume. We recommend installing a potable water filter according to EN 13443, part 1 upstream of the Backflow Preventer in order to ensure its perfect and durable operation. Once installed, vent the device by means of the 3 ball valves. Then, the Backflow Preventer is ready for operation.

When connecting the tundish to the sewer, comply with the requirements set in the standard EN 12056.

Only when designed with a synthetic body:

Use the enclosed adaptor when mounting a pressure gauge or a test port on the backflow preventer's pressure gauge connection for maintenance purposes, otherwise the synthetic body might become damaged by a possibly sealed manometer.

Remove the manometer plug (2), fit the pressure gauge in the adaptor and then screw the adaptor with the manometer in the body until hand-tight. Any R 1/4" pressure gauge can be used for the connection of a manometer to the adaptor.

Caution: Do not seal the adaptor!

Maintenance

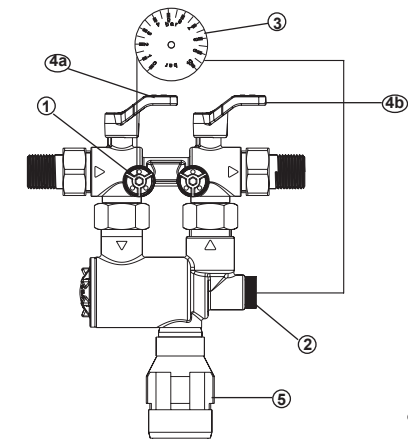
According to EN 1717, the Backflow Preventer has to be serviced on a regular basis. Therefore maintenance agreements between user and installer are very useful. The correct function has to be verified after the first service year and then periodically in accordance with the operating conditions, but every year at the latest. The ball valves in each pressure zone allow to check the correct operation of the valve by means of the pressure gauge (accessories; service kit art. no 6600.00.902). The Backflow Preventer is designed with a cartridge system, which makes the regular maintenance works simple and unproblematic.

Isolate the system and the potable water Mains by means of the shut-off valves upstream and downstream of the Backflow preventer and depressurize the system. Unscrew the Top of the BA-cartridge by using the maintenance key and remove the cartridge. Unscrew the two threaded connections above the system separator. Extrude the strainer upwards out of the inlet connection of the Backflow preventer. Rinse the removed Parts under clear, running water. After the reassembly Open both isolating valves.

Verification of the disconnection of the discharge valve and the secondary check valve

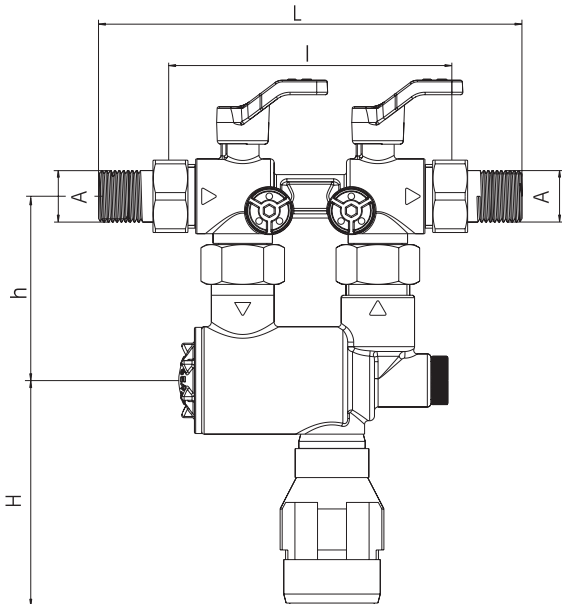
- To check the discharge valve, close both shut-off valves 4a + 4b.
- Remove the manometer plugs at the service valves 1+2. Attention: For the synthetic version please use the adapter.
- Open the service valves 1+2 to depressurize the device.
- Mount the pressure gauge's needle valves on the service valves 1+2.
- Fit the pressure gauge.
- Open both shut-off valves 4a + 4b.
- Vent the device by means of both needle valves. Close them again.
- Close the shut-off valves 4a + 4b.
- Relieve the pressure slowly by means of the needle valve 1.
- Watch the tundish. When the first drop comes out of the tundish, the diff. pressure shall exceed 140 mbar. If it is not the case, dirt has accumulated in the device or there is a mechanical defect.
- Open the needle valve 1 and discharge the intermediate pressure zone until completely drained.

- To verify the secondary check valve (RV2), open the outlet shut-off valve (4b). Should water drip from the tundish, there is probably a mechanical defect or dirt has accumulated in the secondary check valve.
- Close both service ball valves 1+2.
- Remove the measuring device and put the manometer plugs back in their position on the service valves.
- Open both shut-off valves (4a + 4b).



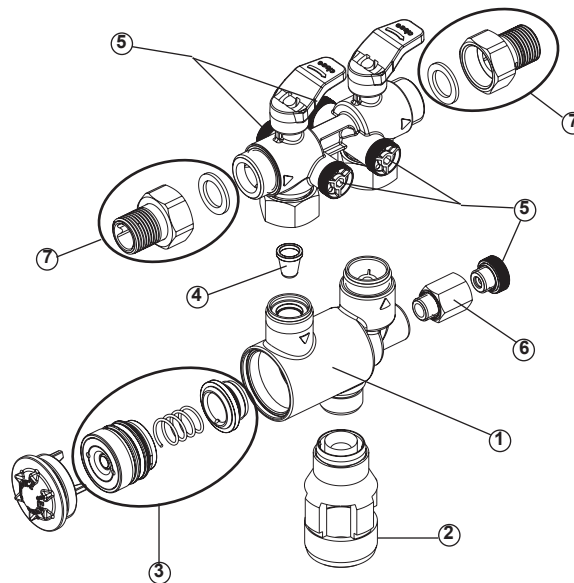
- ① service valve inlet pressure zone
- ② service valve intermed. press. zone
- ③ pressure gauge
- ④a primary stop valve
- ④b secondary stop valve
- ⑤ drain valve

Dimensions



Nominal size		DN 15	DN 15
	A	R 1/2"	R 1/2"
Dimensions	L (mm)	175	175
	l (mm)	117	117
	H (mm)	93,5	93,5
	h (mm)	76	76

Spare parts

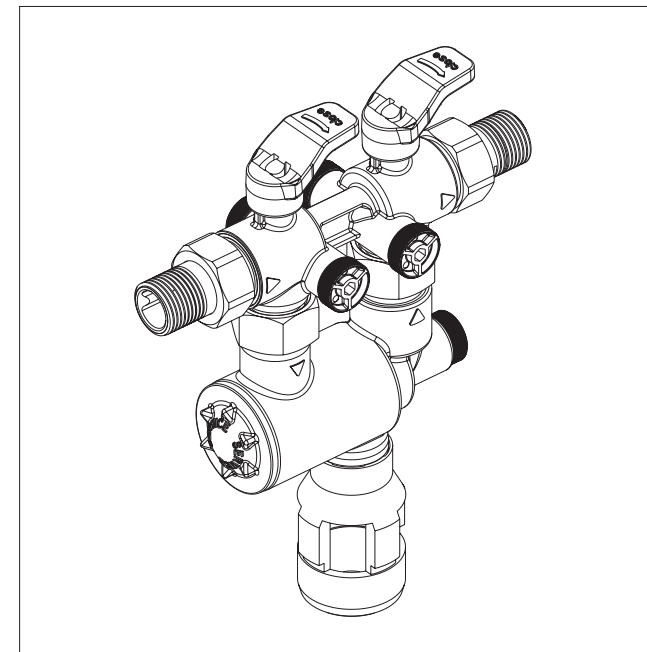


- | | | |
|---|--|---------------------------|
| ① | Body (synthetic): | 6600.00.919 |
| | Body (metal): | 6600.00.920 |
| ② | Tundish: | 6600.00.903 |
| ③ | Cartridge: | 6600.00.963 |
| ④ | Strainer: | 6600.00.922 |
| ⑤ | Plug: | 0828.08.000 |
| ⑥ | Adapter (only synthetic-version): | 6600.00.918 |
| ⑦ | Threaded unions: | R 1/2" 0812.15.900 |
| | | R 3/4" 0816.20.900 |

SYR[®] ARMATUREN

Made in Germany

Instructions for use



Backflow Preventer 6600D BA Mini

WARNING

Only qualified installers are authorized to mount and service the device. Follow the maintenance instructions! The warranty does not cover malfunctions caused by dirt.

SYR - Hans Sasserath & Co. KG

Mühlenstrasse 62

41352 Korschenbroich - GERMANY

Tel.: +49 2161 6105-0 - Fax: +49 2161 6105-20

www.syr.de - info@syr.de

DORN
BRACHT

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导

